Календарь Лемко

1937

КАЛЕНДАР

„ЛЕМКА“

НА РОК
ЗВЫЧАЙНЫЙ

1937

1937

Рок 1937. єст роком звычайным. Он числит 365 дней и начинат ся 1-го січня о полночи.

Рок тот єст под знаком САТУРНА. Літа под тым знаком сут звычайно погодны и сухы о вчасной холодной весні (в половині потеплиє, але не на долго), теплом літі с частыма бурями, холодной осени и острой, сніжной зимі.

Урожай в сатурновых літах быват добрый. Рок 1937. єст 6650-ым роком юлиянского периода и 7445/6 роком византийской еры.

ПОРЫ РОКУ:

Весна начинат ся дня 22. марта о год. 1. В том часі сонце переходит в знак „Барана". Весняне зровнанє дня с ночом.

Літо настає дня 22-го червня о год. 5. Сонце переходит в знак „Рака". Найдолший день, найкодотша ноч. Літушна перевага дня над ночом.

Осєнь начинат ся 24. вересня о год. 13., коли сонце переходит в Зодияку со знака „Рака" в знак „Вагы". Осєнне зровнанє дня с ночом.

Зима настає дня 23-го грудня о год. 19. мін. 30. Сонце переходит в знак „Козорога". Зимушна перевага ночи над днем. Найдолша ноч, найкоротший день.

Церковный календар (по новому стылю)

Пасхальна буква: ъ.
В руці літо: до 1. марта „в", от 1. марта: „г".
Мясниц: 8 неділь и 4 дни.
Мясопустна неділя: 7. марта.
Сыропустна неділя: 14. марта.
Великдень: 2. мая.
Вознесенє Господне: 10. червня.
Сошеств. св. Духа: 20. червня.
Петровка: 2 неділі и 1 день.

Посты

1) В навечериє Рожд. Христового 6. січня.
2) В навечериє Богоявленя 18. січня.
3) Великый Пост от 15. марта до 1. мая.
4) Петровка от 28. червня до 11. липня.
5) Спасовка от 14. до 27. серпня.
6) В день усікновеня Честн. Гл. Иоана Крест. 11. вересня.

7) В день Воздвиженя Честн. и Животв. Креста 27. вересня.
8) Перед Рождеств. Ис. Христа от 28. листопада до 6. січня.
9) Кажда середа и пятница за исключенєм загальниц.
10) Не можна істи мясних страв в сырный тыждень.

Забороненый час для весіль и забав.

1) Вшиткы середы и пятницы.
2) В часі вшиткых постов.
3) В сырном тыждні.
4) От Пасхы до Томиной Неділі.
5) От ожд. Христ. до Богоявленя.

Загальницы.

1) От Рождества Хр. (7. січ.) до перед-навечерия Богоявл. Госп. (17. січ.)
2) От неділі о Мытарі и Фарыс. (21 лют.) до нед. о Блудном Сыні (28 лют.).
3) От Великодня (2. мая) до Томиной неділі (9. мая).
4) От Сошеств. св. Духа до неділі Всіх Святых, (20 червня до 27 червня).

Пасхалия Латинского обряда

(по нов. стылю)

Золоте число: 19.
Єпакты: XVII.
Круг сонца: 14
Буква недільна: C
Мясниц: 8 неділь 5 дней
Попелец: 10. лютого
Великдень: 28. марта
Вознесенє Госп.: 6. мая
Сошеств. Св. Духа: 16. мая
Пр. Тройцы: 23. мая
Боже Тіло: 27. мая
Перша неділя Адвента: 28 листопада.

Затменя сонца и місяца в 1937-ом р.

В р. 1937. буде 2 затменя сонца и 1 затменє місяца.

1) Полне затменє сонца буде 8-го червня. Початок о 18. год. 4 мин., конец о 23. год. 16. мин. У нас затменє буде невидиме.

2) Также невидиме буде у нас друге частичне затменє сонца, котре припадат на день 18. листопада. Початок о год. 6. мин. 9., конец о 10. год. 28 мин.

3) Обручкове затменє місяца припадат в ночи с 2-го на 3-го грудня. Початок 2-го грудня о 20. год. 5 мин., конец 3-го о 2-ой год. 5 мин. У нас невидиме.

КАЛЕНДАР НА РОК 1937

Старый стыль.

ДЕНЬ	Січень					Лютий				Март					Квітень				
Неділя		**4**	**11**	**18**	**25**	**1**	**8**	**15**	**22**	**1**	**8**	**15**	**22**	**29**		**5**	**12**	**19**	**26**
Понеділок		5	12	19	26	**2**	9	16	23	2	9	16	23	30		6	13	**20**	27
Вторник		**6**	13	20	27	3	10	17	24	3	10	17	24	31		7	14	**21**	28
Середа		7	14	21	28	4	11	18	25	4	11	18	**25**		1	8	15	22	29
Четверг	**1**	8	15	22	29	5	12	19	26	**5**	12	19	26		2	9	16	23	30
Пятница	**2**	9	16	23	**30**	6	13	20	27	6	13	20	27		3	10	**17**	24	
Субота	3	10	17	24	31	7	14	21	28	7	14	21	28		4	11	18	25	

ДЕНЬ	Май						Червень					Липень					Серпень					
Неділя		**3**	**10**	**17**	**24**	**31**		**7**	**14**	**21**	**28**		**5**	**12**	**19**	**26**		**2**	**9**	**16**	**23**	**30**
Понеділок		4	11	18	25		1	**8**	15	22	**29**		6	13	20	27		3	10	17	24	31
Вторник		5	12	19	26		2	9	16	23	30		7	14	21	28		4	11	18	25	
Середа		6	13	20	27		3	10	17	**24**		1	8	15	22	29		5	12	19	26	
Четверг		7	14	21	**28**		4	11	18	25		2	9	16	23	30		**6**	**13**	20	27	
Пятница	1	8	15	22	29		5	12	19	26		3	10	17	24	31		7	14	21	28	
Субота	2	9	16	23	30		6	13	20	27		4	11	18	25		1	8	**15**	22	20	

ДЕНЬ	Вересень					Жолтень					Листопад					Груден				
Неділя		**6**	**13**	**20**	**27**		**4**	**11**	**18**	**25**	**1**	**8**	**15**	**22**	**29**		**6**	**13**	**20**	**27**
Понеділок		7	**14**	21	28		5	12	19	**26**	2	9	16	23	30		7	14	**21**	28
Вторник	1	**8**	15	22	29		6	13	20	27	3	10	17	24		1	8	15	22	29
Середа	2	9	16	23	30		7	14	21	28	4	11	18	25		2	**9**	16	23	30
Четверг	3	10	17	24		1	8	15	22	29	5	12	19	26		3	10	17	24	31
Пятница	4	11	18	25		2	9	16	23	30	6	13	20	27		4	11	18	**25**	
Субота	5	12	19	26		3	10	17	24	31	7	14	**21**	28		5	12	19	**26**	

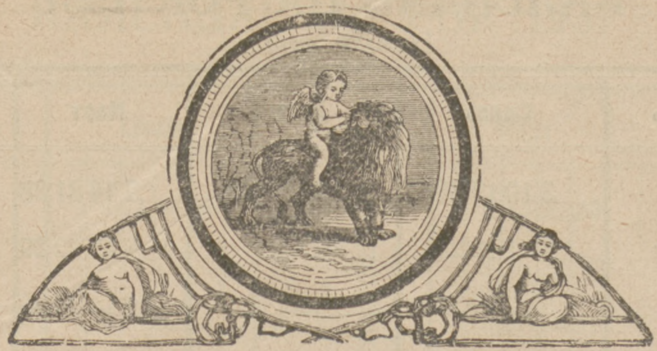
КАЛЕНДАР НА РОК 1937

Новый стыль

ДЕНЬ	Січень	Лютый	Март	Квітень
Неділя	3 10 17 24 31	7 14 21 28	7 14 21 28	4 11 18 25
Понеділок	4 11 18 25	1 8 15 22	1 8 15 22 29	5 12 19 26
Вторник	5 12 19 26	2 9 16 23	2 9 16 23 30	6 13 20 27
Середа	6 13 20 27	3 10 17 24	3 10 17 24 31	7 14 21 28
Четверг	7 14 21 28	4 11 18 25	4 11 18 25	1 8 15 22 29
Пятница	1 8 15 22 29	5 12 19 26	5 12 19 26	2 9 16 23 30
Субота	2 9 16 23 30	6 13 20 27	6 13 20 27	3 10 17 24

ДЕНЬ	Май	Червень	Липень	Серпень
Неділя	2 9 16 23 30	6 13 20 27	4 11 18 25	1 8 15 22 29
Понеділок	3 10 17 24 31	7 14 21 28	5 12 19 26	2 9 16 23 30
Вторник	4 11 18 25	1 8 15 22 29	6 13 20 27	3 10 17 24 31
Середа	5 12 19 26	2 9 16 23 30	7 14 21 28	4 11 18 25
Четверг	6 13 20 27	3 10 17 24	1 8 15 22 29	5 12 19 26
Пятница	7 14 21 28	4 11 18 25	2 9 16 23 30	6 13 20 27
Субота	1 8 15 22 29	5 12 19 26	3 10 17 24 31	7 14 21 28

ДЕНЬ	Вересень	Жолтень	Листопад	Груденъ
Неділя	5 12 19 26	3 10 17 24 31	7 14 21 28	5 12 19 26
Понеділок	6 13 20 27	4 11 18 25	1 8 15 22 29	6 13 20 27
Вторник	7 14 21 28	5 12 19 26	2 9 16 23 30	7 14 21 28
Середа	1 8 15 22 29	6 13 20 27	3 10 17 24	1 8 15 22 29
Четверг	2 9 16 23 30	7 14 21 28	4 11 18 25	2 9 16 23 30
Пятница	3 10 17 24	1 8 15 22 29	5 12 19 26	3 10 17 24 31
Субота	4 11 18 25	2 9 16 23 30	6 13 20 27	4 11 18 25



СІЧЕНЬ

Дні		Свята гр.-катол. и православны	Свята латинскы		Сонца Всход	Сонца Запад	Місяца Всход	Місяца Запад
1	**Ч**	**Новый Рок 1937. Об. Г.**	14	Феликса	7.17	15.49	23.01	9.53
2	П	Сильвестра Папы Римск.	15	Им. Ісуса	7.16	15.51	—	10.09
3	С	Прор. Малахия, Гордия	16	Маркела	7.16	15.53	0.07	10.26
		Неділя перед Просвіщ.		**2 по Трох Царях**				
4	**Н**	**Собор 70 Апост.**	**17**	**Антонія**	7.15	15.54	1.15	10.46
5	П	Теопемпта и Теон. Нав. Б.	18	Петра	7.14	15.55	2.24	11.12
6	**В**	**Богоявленє Господне**	19	Фердинанда	7.13	15.57	3.32	11.44
7	С	Собор св. Иоана Крестит.	20	Фабіяна	7.13	15.58	4.38	12.28
8	Ч	Георгия, Емилияна, Домн.	21	Агнеты	7.12	16.00	5..8	13.22
9	П	Полиевкта, Евстратия	22	Н. Родина	7.11	16.00	6.28	14.32
10	С	Григория Низ. Маркияна	23	Обр. П. Д. М.	7.09	16.02	7.09	15.20
		Неділя по Просвіщ.		**3 по трох Царях**				
11	**Н**	**† Препол. Теодосия**	**24**	**Тимофтея**	7.08	16.03	7.41	17.12
12	П	Просвіщ. Муч. Тат.	25	Павла	7.07	16.05	8.07	18.37
13	В	Єрмила, Стратоника	26	Поликарпа	7.05	16.07	8.29	20.01
14	С	Отр. в Сынай изб. (От. пр.)	27	Иоанна Злат.	7.03	16.08	8.49	21.24
15	Ч	Павла, Амоса, Йоана	28	Валерія	7.02	10.10	9.09	22.47
16	П	Поклон. веригам ап. Петра	29	Франца Сал.	7.02	16.12	9.30	—
17	С	† Преп. Антония Вел.	30	Мартиил	7.01	16.14	9.55	0.10
		Нед. 30 по Сош. Св. Духа		**4 по Трох Царях**				
18	**Н**	**Атанасия и Кирила**	**31**	**Марцели**	7.01	16.15	10.25	1.31
19	П	Макария Егип. Евфроз.	1	**лют.** Ігнатия	7.00	16.16	11.02	2.48
20	В	† Преп. Евфтымия Вел.	**2**	**М. Громнич.**	6.57	16.17	11.50	3.58
21	С	Максима испов. Евгения	3	Власия	6.57	16.19	12.48	4.57
22	Ч	Тимофтея, Анастасия	4	Вероникы	6.55	16.21	13.53	5.43
23	П	Климентия свщм.	5	Агаты	6.53	16.24	15.04	6.16
24	С	Ксені прп.	6	Дороты	6.51	16.26	16.15	6.47
		Нед. 31 по Сош. Св. Духа		**5 по Трох Царях**				
25	**Н**	**† Святит. Григория Бог.**	**7**	**Ромуальд**	6.49	16.28	17.26	7.09
26	П	Ксенофонта, Марии	8	Иоана с. Н.	6.47	16.30	18.34	7.28
27	В	† Перен. мощей св. Йоана	9	Апольонии	6.45	16.31	19.41	7.44
28	С	Евфрема сырина	10	Схолястыкы	6.43	16.33	20.47	9.00
29	Ч	Перен. мощей Ігнатия Бог.	11	Люцияна	6.41	16.35	21.53	8.15
30	**П**	**Трох Святителей**	12	Евдами	6.39	16.36	23.00	8.32
31	С	Свмч. Кира и Иоана безср.	13	Катерины	6.87	16.38	—	8.51

ЗАПИСКЫ

По новому стылю:

Свята жидовскы: 1 січня — 18 Тебет 5697, 13 січня — 1 Шебат, 27 січня — 15 Шебат (Хамнша Асат) пост.

Отміны місяця:	Послідна квадра	дня 4-го	о год.	13	мин.	22
	Нов	„ 11-го	„ „	15	„	47
	Перша квадра	„ 19-го	„ „	19	„	2
	Полня	„ 26-го	„ „	16	„	15

Прибыват дня 1 год. 3 мин. Середна долгота дня выносит 9 годин.

Предсказаня погоды: С початку холодно и ясно, около половины місяца зміна, сніг и задуявка, под конец морозы и ясно.

ЛЮТЫЙ

Дні		Свята греко-кат. и православны		Свята латинскы	Сонца Всход	Сонца Зацад	Місяца Всход	Місяца Запад
Нед. 32 по Сош. св. Духа				**Старозапустна**				
1	**Н**	**Трифона муч.**	14	**Валентына**	6.35	16.39	0.07	9.14
2	**П**	**Стрітенє Господне**	15	Фавстына	6 32	16.41	1.15	9.43
3	В	Симеона и Анны	16	Юлияна	6.30	16.43	2.21	10.20
4	С	Исидора преп	17	Констанции]	6.28	16.45	3.22	11.08
5	Ч	Агафии муч. Отданє празд.	18	Флавияна	6.27	16.46	4.16	12.09
6	П	Вукола преп.	19	Конрада	6.26	16.47	5.01	13.21
7	С	Парфения и Лукы	20	Леона	6.25	16.49	5.37	14.41
Нед. о Мытарі и Фарысеи				**Запустна**				
8	**Н**	**Теодора Страт,**	**21**	**Андрея**	6.24	16.51	6.06	16.05
9	П	Никифора муч.	22	Петра Кап.	6.23	16.53	6.30	17.31
10	В	Харлампия муч.	23	Петра Д.	6.21	16.54	6.52	18.57
11	С	Власия свщмуч.	24	Матея ап.	6.20	16.56	7.13	20.23
12	Ч	Мелетия Антиох	25	Зиґфрида	6.18	16.58	7.34	21.49
13	П	Мартинияна преп.	26	Виктора	6.16	16.59	7.59	23.13
14	С	Авксентия преп.	27	Александра	6.15	17.01	8.28	—
Нед. о Голудном Сыні				**1-ша Поста**				
15	**Н**	**Онисима ап.**	28	**Романа**	6 14	17 02	9.63	0.34
16	П	Памфиля муч.	1	**март.** Албина	6.08	17.04	10.43	2.51
17	В	Теодора вмуч.	2	Симплиция	6 06	17.06	11.46	3.42
18	С	Льва папы Римск.	3	Кунегунды	6 04	17.08	12.55	4.20
19	Ч	Архипа апост.	4	Казиміра	6.01	17.09	14.05	4.51
20	П	Льва еп. Катанс.	5	Фрыдерыка	5.59	17.11	16.15	5.14
21	С	Тымотея и Евстафия	6	Колєты	5.58	17.12	16 23	5.34
Нед. мясопустна				**Суха**				
22	**Н**	**Обр чест. мощей св. муч.**	7	**Томы Акв.**	5.56	17.13	17.30	5.51
23	П	† Обр. чест. главы Иоан. П.	8	Иоана	5 54	17.15	18.36	6 07
24	В	Тарасия археппа	9	Францискы	5.53	17.16	19.42	6.22
25	С	Порфирия	10	40 муч.	5.51	17.18	20.48	6.39
26	Ч	Прокопия	11	Константына	5.49	17.20	21.55	6.48
27	П	Василия исп.	12	Григория	5.47	17 21	23.02	7.19
28	С	Кассияна преп.	13	Катерины	5 45	12.22	23 32	7.46

ЗАПИСКЫ

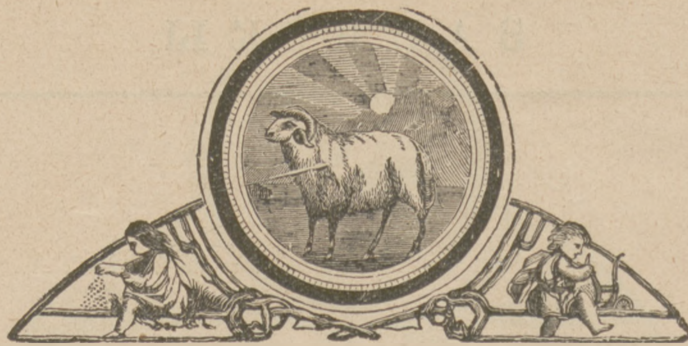
По новому стылю:

Свята жидовскы: 12-го лютого — 1 Адар, 24-го — 13 Адар (Пост Естеры), 25-го — 14 Адар (Пурим-Гаман), 26-го — 15 Адар (Шушан-Пурим).

Отміны місяца:	Послідна квадра дня	3-го о ґод.	11	мин.	4
	Нов	„ 11-го „ „	6	„	34
	Перша квадра	„ 18-го „ „	2	„	49
	Полня	„ 25-го „ „	6	„	42

Прибыват дня 1 год. 27 минут. Пересічна долгота дня выносит 10 год. 10 минут.

Предсказаня погоды: С початку ясно и мороз, в середині місяца мякне (дождж со снігом), хмарно и тепло, под конец місяца студено.



МАРТ

Дні		Свята греко-ка́т. и православны		Свята латинскы	Сонца Всход	Сонца Запад	Місяца Всход	Місяца Запад
		Неділя сыропустна		**Середопостна**				
1	**Н**	**Евдокий прмуч**	14	**Матильды**	5.43	17.24	00.08	8.19
2	П	Теодота свщмуч	15	Климентия	5.41	17.26	1.10	9.02
3	В	Евтропия муч. Клеои. Вас.	16	Юлияна	5.38	17.27	2.06	9.56
4	С	Герасима преп. Павла, Юл.	17	Иосифа Ар.	5.36	17.28	2.53	11.01
5	Ч	Конона муч. Марка преп.	18	Кирыла	5.34	17.30	3.31	12.14
6	П	42 муч. в Амории	19	Иосифа	5.32	17.32	4.03	13.34
7	С	Евфрема, Вас., Евг., свмч.	20	Теодосии	5.30	17.34	4.29	14.57
		Неділя 1-ша Поста		**Нед. Пальмова**				
8	**Н**	**Теофилякта прп.**	21	**Венедикта**	5.27	17.35	4.52	16.22
9	П	† 40 муч. Севастоп.	22	Октавияна	5.25	17.36	5.13	17.48
10	В	Кондрата, Кипріяна муч.	23	Виктора	5.23	17.38	5.35	19.16
11	С	Св. Софрония патр. Єрус.	24	Марка	5.21	17.40	5.59	20.44
12	Ч	Пр. Теофана и св. Гриск.	25	**Благов. Пр Б.**	5.19	17.41	6.26	22.10
13	П	Перенес. мощ. Никифора	26	Теодора	5.17	17.42	7.00	23.30
14	С	Венедикта преп.	27	Руперта	5.15	17.44	7.43	—
		Неділя 2-га Поста		**Воскр. Христ.**				
15	**Н**	**Мч. Агапия, Пуплия**	28	**Великдень**	5.13	17.45	8.36	0.40
16	П	Мч. Савина и Папы	**29**	**Вел. Понед.**	5.11	17.46	9.38	1.36
17	В	Преп. Анакия чем. Б.	30	Квирина	5.09	17.48	10.47	2.30
18	С	Св. Кнрилла арх. Єрус.	31	Бальбины	5.07	17.50	11.57	2.53
19	Ч	Мч. Хрысанта и Дарии	1	**квіт.** Гугона	5.02	17.53	13.07	3.19
20	П	Пр. Отец Синийских	2	Франца	5.01	17.54	14.15	3.40
21	С	Св. Якова исп.	3	Рышарда	4.58	17.56	15.22	3.58
		Неділя 3-а Поста (стопоклон)		**1-а по Воскр.**				
22	**Н**	**Свщм. Василия**	4	**Исидора**	4.56	17.58	16.27	4.14
23	П	Преп. Никона	5	Винкентия	4.54	17.59	17.33	4.30
24	В	Преп. Захария, Якова	6	Целєстына	4.52	18.00	18.39	4.46
25	**С**	**Благовіщ. Пр. Бог.**	7	Германа	4.50	18.02	19.46	5.04
26	Ч	Соб. Арх. Гавриила	8	Дионисия	4.48	18.03	20.52	5.25
27	П	Матроны	9	Клєофанта	4.46	18.05	21.53	5.50
28	С	Іляриона	10	Езекиила	4.44	18.06	23.02	6.21
		Неділя 4-а Поста		**2-а по Воскр.**				
29	**Н**	**Поеп. Марка и тов**	11	**Леона**	4.42	18.09	23.59	7.01
30	П	Прп. Иоана Листв.	12	Юлия	4.40	18.10	—	7.51
31	В	Ипатия пр.	13	Гермен.	4.37	18.11	0.48	8.51

З А П И С К Ы

По новому стылю:

Свята жидовскы: 13-го марта — 1 Нисан, 27-го — 15 Нисан (Перше свято Пасх (Пессах), 28-го — 16 Нисан (друге свято Пасхы).

Отміны місяца:	Послідна квадра	дня	5-го	о год.	8 мин.	17
	Нов	„	12-го	„ „	18 „	31
	Перша квадра	„	19-го	„ „	10 „	45
	Полня	„	26-го	„ „	22 „	12

Прибыват дня 1 год. 48 минут. Середна долгота дня выносит 11 годин. Дня 22-го початок астрономичной весны. Весняне зровнанє дня с ночом.

Предсказаня погоды: С початку студено и вітры. Около 10-го сніг с дожджем. Пак захмарено и тепло. Около 20-го знова дождж, погодивше погода до конца місяца.

КВІТЕНЬ

Дні		Свята греко-кат. и православны	Свята латински		Сонца Всход	Сонца Запад	Місяца Всход	Місяца Запад
1	С	П. М. Ег.	14	Валєрияна	4.35	18.13	1.28	9.59
2	Ч	Преп. Тита	15	Анастасии	4 33	18.14	2.04	11.14
3	П	Преп. Никита	16	Лямберта	4.31	18.16	2.28	12.33
4	С	Преп. Иосифа и Георгия	17	Рудольфа	4.29	18.17	2.52	13.54
		Неділя 5-а Поста		**3 по Велик.**				
5	**Н**	**Мч. Теодула, Агап.**	**18**	**Апольонии**	4.27	18.19	3.13	15.17
6	П	Св. Евтихия	19	Тымона	4.25	18.21	3.35	16.42
7	В	Прп. Георгия арх.	20	Виктора	4.23	18.22	3.57	18 08
8	С	Ап. Ирыдиона, Агава	21	Анзельма	4.21	18.24	4.23	19.36
9	Ч	Мч. Евтихия	22	Сотери	4.19	18.25	4.54	21.01
10	П	Мч. Терентия	23	Войцєха	4.17	18.27	5.34	22.18
11	С	Свщм. Антына	24	Фиделиса	4.15	18.28	6 24	23.23
		Неділя 6-а Поста		**4 по Велик.**				
12	**Н**	**Прп. Василия исп.**	**25**	**Марка**	4.13	18.30	7.24	—
13	П	Свщ. Артемона	26	Клета	4.11	18 31	8.33	0.13
14	С	Свщ. Мартина исп.	27	Анастазия	4.09	18.33	9.44	0.52
15	Ч	Ап. Аристарха, Пуда	28	Виталиса	4.07	18 34	10.50	1.21
16	В	Вел. Четверг, Ірины	29	Петра	4 06	18.37	12.05	1.44
17	**П**	**Велика Пятница**	30	Катарины	4 04	18.38	13.05	2.03
18	С	Прп. Иоана	1	**мая. Филипа**	4.02	18.39	14.19	2.20
		Неділя Пасхи		**5 по Велик.**				
19	**Н**	**Світле Воскресенє Хр.**	**2**	**Афтанасия**	4 00	18.41	15.24	2.36
20	**П**	**Світлый Понеділок**	3	**Конст. 3. Мая**	3.59	18.43	16.30	2.53
21	**В**	**Світлый Вторник**	4	Фльорияна	3 58	18.44	17.36	3.10
22	С	Прп. Теодора студ.	5	Пия V.	3.55	18.45	18.43	3.30
23	Ч	† Св. Георгия	**6**	**Возн. Госп.**	3 54	18.47	19.50	3 54
24	П	Муч. Савы страт.	7	Доміцелі	3.52	18.48	20.54	4.24
25	С	† Ап. Єв. Марка	8	Михайла	3.50	18.50	21.54	5.01
		Неділя 1. Томина		**6 по Велик.**				
26	**Н**	**Свщ. Василия**	**9**	**Григория**	3.49	18.51	22.45	5.48
27	П	Свщм. Симеона	10	Антония	3.47	18 53	23.28	6.45
28	В	Ап. Ясона, Состпатри	11	Адольфа	3.45	18.54	—	7.51
29	С	Св. 9 Мучеников	12	Панкратия	3.43	18 55	0.03	9.04
30	Ч	† Ап. Якова ап.	13	Серватия	3.42	18.57	0.31	10.16

ЗАПИСКЫ

По новому стылю:

Свята жидовскы: Дня 2-го квітня — 21 Нисан (Семе Свято Пасхы), 3-го — 22 Нисан (Конец Свята Пасхы 12-го — 1 Іяр, 29-го — 18 (Ляг Беомер — школьне свято).

Отміны місяца:

Послідна квадра	дня	4-го	о год.	8	мин.	52
Нов	„	11-го	„ „	4	„	10
Перша квадра	„	17-го	„ „	19	„	31
Полня	„	25-го	„ „	14	„	23

Прибыват дня 1 година 28 минут. Середна долгота дня выносит 13 годин 25 минут.

Предсказаня погоды: Початок холодный и мокрый, от 15-го тепло и ясно. ночами приморозкы, при конци дождж.

МАЙ

Дні		Свята греко-кат. и православны		Свята латынскы	Сонца Всход	Сонца Запад	Місяца Всход	Місяца Запад
1	П	Прп. Єреми	14	Вонифатия	3.21	18.59	0 55	11.37
2	С	Муч. Бориса, Гліба кн.	15	Софии	3 39	19.00	1.16	12.56
		Неділя 2-га Миронос.		**Нед. Сош. Єв. Духа**				
3	**Н**	**Муч. Тимотея, Мавра**	**16**	**Зелены Св.**	3.39	19 01	1.37	14.17
4	П	Прпм. Пелягии	**17**	**Понед 3. Св.**	3.37	19.03	1 58	15.40
5	В	Св. Ирины и Игора	18	Феликса	3.36	19.04	2.21	17.05
6	С	Св. Иова	19	Целєстыни	3 35	19 05	2.49	18 30
7	Ч	Муч. Акакия	20	Бернарда	3.34	19.07	3.24	19.51
8	П	† Св. Иоана Богосл.	21	Елены	3.33	19.08	4.09	21.03
9	С	† Пер. мощ. св. Николая	22	Юлии	3.32	19.09	5 05	22.02
		Неділя 3-та о Разслабл.		**Пресв. Тройцы**				
10	**Н**	**† Ап. Симеона**	**23**	**Дезыдерия**	3.32	19.10	.12	22.46
11	П	Свщ. Мокия	24	Иоана	3.30	19 12	7.24	22.20
12	В	Св. Епифания еп.	25	Урбана	3.29	19.13	8 38	23.46
13	С	Муч. Гликерия	26	Филипа	3.27	19.14	9.50	—
14	Ч	Муч. Исидора	**27**	**Боже Тіло**	3.26	19.15	11.00	0.07
15	П	Преп. Пахомия	28	Германа	3.25	19.16	12.07	0.25
16	С	Преп. Теодора	29	Максимил.	3.24	19.17	13.13	0.42
		Неділя 4-а о Самарян.		**Неділя 2 по Сош.**				
17	**Н**	**Ап. Андроника**	**30**	**Серця І. Хр.**	3.23	19.18	14 14	0 58
18	П	Муч. Теодота	31	Ангели	3.22	19.19	15.24	1.15
19	В	Патрикия сщм.	1	**черв.** Якова	3.21	19.21	16.31	1.34
20	С	Муч. Талалея	2	Марцели	3.21	19.22	17.38	1.57
21	Ч	† Св. Константина	3	Кльотильды	3.20	19.22	18.44	2.24
22	П	Муч. Василиска	4	Квирытана	3.20	19.23	19.46	2.5[illegible]
23	С	Прп. Михаила еп.	5	Бонифатия	3.19	19.24	20.41	3.43
		Неділя о Сліпорожд.		**Неділя 3 по Сош.**				
24	**Н**	**Преп. Симеона на д. гор.**	**6**	**Норберта**	3.19	19.25	21.27	4.38
25	П	† Обр. гл. Иоана	7	Роберта	3.18	19.26	22.05	5.43
26	В	Ап. Карпа	8	Медарда	3.18	19.27	22.35	6.54
27	С	Свщм. Терепонта	9	Прискы	3.18	19.28	23.00	8 09
28	Ч	**Вознесенє Господне**	10	Маргареты	3.17	19.28	23.22	8.26
29	П	Преп. Теодосии	11	Варнавы ап.	3.17	19.29	23.42	10.44
30	С	Исаакия	12	Онуфрия	3.17	19.29	—	12 03
		Неділя Святых Отец		**Неділя 4 по Сош.**				
31	**Н**	**Ап. Єрмия**	**13**	**Антония П.**	3.17	19.30	0.02	13.22

ЗАПИСКЫ

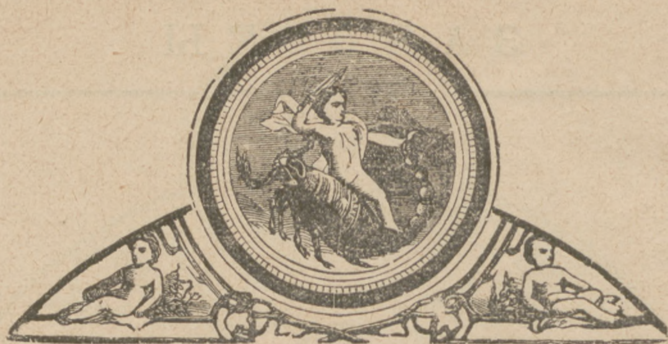
По новому стылю:

Свята жидовскы: 11-го мая — 1 Сиван, 16-го — 6 Сиван (Перший день Зеленых Свят), 17-го — 7 Сиван (Другый день Зел. Свят)

Отміны місяца:	Послідна квадра	дня 3 го	о год.	17	мин	36
	Нов	„ 10-го	„ „	12	„	18
	Перша квадра	„ 17-го	„ „	5	„	49
	Полня	„ 25-го	„ „	6	„	38

Прибыват дня 1 год. 15 мин. Пересічна долгота дня виносит 15 год.

Предсказаня погоды: В початку хмарно, дожджево, от 8-го тепло и сухо, по 20 ом хмарно и дождж. Под конец тепло и погода.



ЧЕРВЕНЬ

Дні		Свята греко-кат. и православны	Свята латинскы		Сонца Всход	Сонца Запад	Місяца Всход	Місяца Запад
1	П	Мч. Юстина	14	Василія	3.17	19.31	0.24	14.44
2	В	св. Никифора	15	Вита, Модеста	3.17	19.31	0.49	16.97
3	С	муч. Лукилияна	16	Франца	3.16	19.32	1.19	17.28
4	Ч	Митрофана	17	Адольфа	3.16	19.32	1.59	18.43
5	П	Доротея	18	Марцеля	3.16	19.33	2.49	19.47
6	С	Виссариона	19	Гервазія	3.16	19.33	3.50	20.38
		Неділя Пятидесятницы		**5 по Сош.**				
7	**Н**	**Сошествиє Св. Духа**	20	**Сильверія**	3.16	19.34	5.01	21.16
8	**П**	**Пресв. Тройцы**	21	Алойза	3.17	19.34	6.16	21.46
9	В	Кирыла, Марты	22	Павлина	3.17	19.34	7.30	22.10
10	С	Тимотея	23	Зенона	3.17	19.34	8.42	22.29
11	Ч	Вартоломея	24	Иоана Кр.	3.18	19.34	9.52	22.17
12	П	Онуфрия	25	Проспера	3.18	19.33	10.59	23.04
13	С	Акилины	26	Иоана, Павла	3.18	19.34	12.05	23.30
		Нед. 1-ша по Сош. Всіх Св.		**6 по Сош.**				
14	**Н**	**прор. Елисея**	**27**	**Владислава**	3.19	19.34	13.11	23.38
15	П	Амоса	28	Льва папы	3.19	19.34	14.17	—
16	В	Тихона	**29**	**Петра и Пав.**	3.20	19.34	15.24	—
17	С	Мануила	30	Емилии и Луц	3.20	19.34	16.31	0.25
18	Ч	Леонтія	1	**лип.** Альбина	3.21	19.34	17.30	0.56
19	П	† св. Юды ап.	2	Посіщ. Пр.	3.22	19.34	18.30	1.36
20	С	Методия	3	Гелидора еп	3.23	19.34	19.23	2.27
		Нед. 2-га по Сош. Всіх Св.		**7 по Сош.**				
21	**Н**	**Юлияна**	4	**Иосифа**	3.23	19.33	20.04	3.29
22	П	Евсевия	5	Кирыла, М.	3.24	19.32	20.37	4.38
23	В	муч. Агрыпины	6	Исаи	3.25	19.32	21.05	5.55
24	**С**	**† Рожд. Иоана Кр.**	7	Вилибальды	3.26	19.32	21.28	7.18
25	Ч	Феврония	8	Елисаветы	3.27	19.31	21.48	8.32
26	П	Давида	9	Кирыла	3.28	19.30	22.09	9.51
27	С	Самсона	10	Иоана Дукл.	3.28	19.30	22.30	11.11
		Нед. 3-а по Сош. Всіх Св.		**8 по Сош.**				
28	**Н**	**Кира, Иоана**	**11**	**Пелагии**	3.29	19.30	22.53	12.31
29	**П**	**† Петра и Павла**	12	Генрыка	3.30	19.29	23.31	13.52
30	В	† Соб. 12 апостолов	13	Маргареты	3.31	19.29	23.56	15.12

ЗАПИСКЫ

По новому стылю:

Свята жидовскы: 10-го червня — 1 Тамуз, 27-го — 18 Тамуз (Здобытє Ерусалима (пост).

Отміны місяца: Послідна квадра дня 2 го о год. 4 мин. 23
Нов „ 8-го „ „ 19 „ 43
Перша квадра „ 15-го „ „ 18 „ 3
Полня „ 23-го „ „ 22 „ —

Прибыват дня до 22-го 19 минут, а от 22-го меньшат ся день о 5 минут. Долгота дня пересічно выносит 16 годин.

Дня 22-го початок астрономичного літа. Найдольший день и найкоротша ноч.

Предсказаня погоды: Початок теплый и ясный, около половины місяца холодно и хмарно, пак перемінно, а под конец місяца спека.

ЛИПЕНЬ

Дні		Свята греко-кат и православны	Свята латинскы		Сонца Всход	Сонца Запад	Місяца Всход	Місяца Запад
1	С	Козмы, Дамяна	14	Бонавентуры	3.32	19.28	—	16.28
2	Ч	† Полож, Ризы Пр. П.	15	Розс. Апост.	3.33	19.27	0.40	17.35
3	П	Якинта, Анатолия	16	Матеры Б. Ск.	3.34	19.26	1.36	18.30
4	С	Андрея	17	Алексия	3 35	19.25	2.42	19.13
		Неділя 4-а по Сош.		**9 по Сош.**				
5	**Н**	**† Атанасия Амон.**	**18**	**Симеона**	3.36	19 24	3 55	19.43
6	П	Преп. Сысоя втл.	19	Винкентия	3.37	19.23	5.09	20.12
7	В	Томы и Акакия	20	Чеслава	3.38	19.22	6.23	20 34
8	С	велик Прокопия	21	Пракседы	3.40	19 21	7.34	20.52
9	Ч	свящ. Панкратия	22	Марии Магд.	3 41	19.20	8.24	12.09
10	П	† Антония печерск.	23	Аполинария	3.42	19.19	9.54	21.04
11	С	муч. Евфемии, Ольги	24	Крыстыны	3.43	19.18	10.56	21.44
		Неділя 5-а по Сош.		**10 по Сош.**				
12	**Н**	**муч. Прокла и Илярия**	**25**	**Якова ап**	3.45	19.16	12.02	2 03
13	П	Соб арх. Гаврила	26	Анны	3.46	19.16	13.0	22.26
14	В	Ап. Акилы	27	Наталии	3.47	19.14	15.15	22.45
15	С	† ев. Князя Вмадымира	28	Инокентия	3.49	19.13	15.19	23.31
16	Ч	Антиногена и 10 уч.	29	Марты діві	3 50	19.11	16.20	—
17	П	Марины	30	Абдона	3.52	19 09	17.13	0.16
18	С	Якинта и Емилиана	31	Игнатия	3.53	19.08	17 59	1.13
		Неділя 6-а по Сош.		**11 по Сош.**				
19	**Н**	**Макрини, Д.**	**1**	**серп.** Петра	3.56	19.07	18.36	2 20
20	П	† прор. Илии	2	Мат. Б. Ангел.	3.58	19.05	19 05	3.34
21	В	Симеона, Иоана, Езакия	3	Стефана	3.59	10.03	19.32	4.59
22	С	Марии Магделены	4	Доминика	4 00	19.01	19.54	6.14
23	Ч	Трофима. Теофиля	5	Мат. Бож Сн.	4.01	18 59	20.15	7.35
24	П	† Бориса и Гліба	6	Преобр. Госп.	4.02	18.57	20.36	8.36
25	С	Усп. св. Анны	7	Каетана	4.04	18.55	20.59	10.18
		Неділя 7-а по Сош.		**12 по Сош.**				
26	**Н**	**Єрмолая**	**8**	**Кирика**	4.06	18.53	21.26	11.40
27	П	† св. Панталеймона муч.	9	Романи муч.	4.07	18.51	21.58	13.01
28	В	Прохора, Никифора и прч.	10	Лаврентия	4.09	18.49	22.39	14.18
29	С	муч Калиника	11	Сузанны муч.	4.10	18.47	23.30	15.27
30	Ч	ап. Силы, Сілуаса	12	Кляры	4 11	18 46	—	16.25
31	П	св. Евдокима	13	Иполита	4.13	18.46	0.32	17.10

ЗАПИСКЫ

По новому стылю:

Свята жидовскы: 9-го липня — 1 Аб, 18-го — 10 Аб Тиша Беаб, Спаленє святынi.

Отмiны мiсяца:

Послiдна квадра	дня	1-го	о год.	12	мин.	3
Пов	„	8 го	„	3	„	13
Перша квадра	„	15-го	„	8	„	36
Полня	„	23-го	„	11	„	45
Послiдна квадра	„	30-го	„	17	„	47

Убыват дня 1 година. Середна долгота дня выносит 15 годин.

Предсказаня погоды: Початок мiсяца перемiнный, пак погода и спека, от 20-го дождж, под конец погода.

СЕРПЕНЬ

Дні		Свята греко-кат. и православны	Свята латинскы		Сонца Всход	Сонца Запад	Місяца Всход	Місяца Запад
1	С	† 7 муч. Макав.	14	Евсевия	4.15	18.43	1.41	17.47
Неділя 8 ма по Сош.			**13 по Сош.**					
2	**Н**	**Перенес мощ. св. Стеф.**	**15**	**Усп. Пр. Б.**	4.16	18.41	2.54	18.15
3	П	Исаакия, Далмата	16	Роха	4.17	18.39	4.03	18.58
4	В	7 отроков в Ефесі	17	Либерта	4.19	18.37	5.18	18 37
5	С	Евсыгния	18	Елены	4 20	18.35	6.27	19.15
6	**Ч**	**Преображенє Господне**	19	Бенигны	4.22	18.33	7.35	19.32
7	П	Дометта	20	Дометия	4 23	18.31	8.42	19.50
8	С	Емилияна еп.	21	Иоанны Фр.	4 25	18 30	9.48	20.08
Неділя 9-та по Сош.			**14 по Сош.**					
9	**Н**	**† ап. Матея**	**22**	**Филиберта**	4.26	18.29	10.54	20.30
10	П	Лаврентия муч.	23	Филипа	4 27	18.27	12.00	20.56
11	В	Евпла дияк.	24	Вартоломея	4.28	18.26	13.04	21 28
12	С	Фотия, Аникиты	25	Людвика	4 29	18.24	14.06	22.09
13	Ч	Максыма исп.	26	Зефирина	4.31	18.21	15.02	22.59
14	П	Михея, Теодозии исп.	27	Иосифа Кал.	4.32	18.20	15.50	—
15	**С**	**Успенє Пр. Богород.**	28	Августына	4 33	18.18	16.60	—
Неділя 10-та по Сош.			**15 по Сош.**					
16	**Н**	**Перенес. Обр. Госп.**	**29**	**Усикл. И. К.**	4.34	18.16	17.04	1.11
17	П	Мирона муч.	30	Феликса	4.35	18.14	17.31	2.27
18	В	Фльора, Лавра	31	Раймунда	4 36	18.12	17.15	3.47
19	С	Андрея страт.	1	**верес.** Анг. Хр.	4.39	18 10	18 18	5.09
20	Ч	Самуила пр.	2	Юста	4.40	18.08	18.40	6.39
21	П	ап. Тадея	3	Изабел. Брон.	4.42	18.06	19.03	7.56
22	С	Агатоника и прч.	4	Розалии	4.44	18 04	19.28	9.20
Неділя 11-а по Сош.			**16 по Сош.**					
23	**Н**	**муч. Луппа**	**5**	**Лаврентия**	4.45	18.02	20.00	10.44
24	П	Евтыха	6	Захарии пр.	4.47	18.00	20 40	12.04
25	В	ап. Вартоломея	7	Рогины див.	4.48	17 57	21 28	13.18
26	С	Адрияна, Наталии	**8**	**Рожд П.Д.М.**	4 50	17.55	22 26	14.20
27	Ч	преп. Пимена	9	Адрияна	4.52	17.53	23.33	15.10
28	П	Мойсея, Августы	10	Пульхерии	4.53	17.51	—	15.48
29	С	† Усикл. гл. Иоана Кр.	11	Гияцинта	4.54	17.49	0.44	16.18
Неділя 12-та по Сош.			**17 по Сош.**					
30	**Н**	**Александра Иоанны**	**12**	**Мацедония**	4.55	17.47	1.56	16.43
31	П	† Полож. пояс. пр. Богор.	13	Аврентия	4.56	17.45	3 06	17.03

ЗАПИСКЫ

По новому стылю:

Свята жидовскы: 8 го серпня — 1 Елюль.

Отміны місяца:	Нов	дня	6 го	о	год.	11	мин.	37
	Перша квадра	„	14-го	„	„	1	„	28
	Полня	„	22-го	„	„	0	„	47
	Послідна квадра	„	28-го	„	„	0	„	54

Убыват дня 1 година 35 минут. Пересічна долгота дня виносит 14 годин.

Предсказаня погоды: До 10-го погода, пак до 20-го хмарно и дожджево, под конец погода и тепло.

ВЕРЕСЕНЬ

Дні		Свята греко-кат. и православны		Свята латински	Сонца Всход	Сонца Запад	Місяца Всход	Місяца Запад
1	В	Симеона (Нач. Сн.)	14	Воздв ч. Кр.	4.56	17.43	4.15	17.22
2	С	Маманта, Теодота	15	Никодема	4.58	17.41	5.23	17.39
3	Ч	Антыма	16	Людмилы	5.02	17.39	6.30	17.56
4	П	Вавилы, Мойсея	17	Лямберта	5.03	17.37	7.36	18.15
5	С	Захарии	18	Томы, Виик.	5.00	17.35	8.42	18.35
		Неділь 13 та по Сош.		**18 по Сош.**				
6	**Н**	**Чудо арх. Михайла**	**19**	**Ануария**	5.07	17.33	9.46	19.00
7	П	Созонта	20	Евстахия	5.08	17.31	10.52	19.30
8	**В**	**Рожд Прч. Богород.**	21	Матея ап.	5.09	17.29	11.54	20.07
9	С	Иоакима, Анны	22	Маврикия	5.10	17.27	12.51	20.52
10	Ч	Муч. Митра, Нимфодоры	23	Текли дів.	5.12	17.25	13.41	21.48
11	П	Теодора	24	Герарда	5.13	17.23	14.24	22.52
12	С	Автономы	25	Клеофаса	5.15	17.20	15.00	—
		Неділя 14-та по Сош.		**19 по Сош.**				
13	**Н**	**Обнов. Храм и Г.**	**26**	**Киприана**	3.17	17.19	15.29	0.03
14	**П**	**Воздв. честн. Креста**	27	Космы, Дам.	5.19	17.17	15.15	1.19
15	В	Никиты	28	Вячислава кор	5.20	17.17	16.18	2.39
16	С	Евфимии	29	Михайла арх.	5.21	17.14	16.40	4.01
17	Ч	Софии	30	Гиеронима	5.22	17.13	17.03	5.24
18	П	Евмєния	1	**жолт.** Ремиг.	5.24	17.09	17.29	6.50
19	С	Трофима	2	Леонарда	5.26	17.07	17.59	8.17
		Неділя 15-та по Сош.		**20 по Сош.**				
20	**Н**	**Евстахия**	**3**	**Лукреции**	5.28	17.04	18.37	9.40
21	П	Кондрата	4	Пр. Д. Рожд	5.30	17.02	19.22	11.02
22	В	Фоки, Иони	5	Авремы	5.32	17.00	20.20	12.10
23	С	Зач. Иоана Кр.	6	Брунона	5.33	16.57	21.25	13.05
24	Ч	Теклы	7	Юстина	5.35	16.55	22.36	13,48
25	П	Евф озины, Пафнуилы	8	Бригиды	5.36	16.53	23.47	14.21
26	С	† Иоана Богослова	9	Дионизия	5.38	16.51	—	14.47
		Неділя 16-та по Сош.		**21 по Сош.**				
27	**Н**	**Калистрата**	**10**	**Франц. Бор.**	5.39	16.49	0.38	13.09
28	П	Харитоника	11	Пляциды	5.42	16.47	2.07	15.28
29	В	Кирияка	12	Максимилияна	5.44	16.45	3.14	15.56
30	С	Григория	13	Едварда кор.	5.45	16.42	4.21	16.03

ЗАПИСКЫ

По новому стылю:

Свята жидовскы: Дня 6-го вересня — 1 Тишри, Новий Рок 5698, 7-го — 2 Тишри, друге свята Нового Року. 8-го — 3 Тишри, Пост Гедалия, 15-го — 10 Тишри, Судный день, 20-го и 21-го — 15 и 16 Тишри, перше и друге Свято Кучок, 26-го — 21 Тишри, Пальмове Свято, 27-го — 22 Тишри, конец Кучок, 28 го — 23 Тишри, Радост с Права.

Отміны місяца:	Нов	дня	4-го	о год.	21	мин.	54
	Перша квадра	„	12-го	„ „	19	„	57
	Полня	„	20-го	„ „	10	„	32
	Послідна квадра	„	27-го	„ „	4	„	43

Убыват дня 1 год. 39 мин. Пересічна долгота дня віchносит 12 год. 32 мин.

Дня 24-го вересня початок астрономичной осени; осенне зровнанє ночи с днем.

Предсказаня погоды: Початок теплый и ясный, около половины начинают ся дожджи и погода непевна до конца.

ЖОЛТЕНЬ

Дні		Свята греко-кат. и православны	Свята латинскы		Сонца Всход	Сонца Запад	Місяця Всход	Місяця Запад
1	Ч	† Покров Пр. Богор.	14	Киликста	5.47	16.40	5.26	16.21
2	П	Киприяна, Юстины	15	Ядвиги	5.48	16.40	6.32	16.41
3	С	Дионизия	16	† Осв Храма	5.50	16.36	7.38	17.07
		Неділя 17-та по Сош.		**22 по Сош.**				
4	**Н**	**Харитона**	**17**	**Тересы**	5.51	16.34	8.42	17.33
5	П	† Томы ап.	18	Луки ап.	5.54	16.32	9.45	18.07
6	В	Сергия	19	Петра	5.55	16.30	10.40	18 50
7	С	Пелагии	20	Фелицияна	5.56	16.28	11.36	19.49
8	Ч	† Якова ап.	21	Урсулы	5.58	16.26	12 20	20.41
9	П	Евтампия	22	Кордуллы	6.00	16.24	12.57	21.48
10	С	Филиппа дияк	23	Иоана каи.	6 02	16 20	13.28	23.00
		Неділя 18-та по Сош		**23 по Сош.**				
11	**Н**	**Прова, Тараха**	**24**	**Рафаила арх.**	6.04	16,19	13.54	—
12	П	Карпа, Папилы	25	Хризанта	6.05	16.17	14.18	0.15
13	В	† Параскевии, преп.	26	Евариста	6.07	16.15	14.39	1 35
14	С	Евфимии, Лукилияна	27	Сабины	6.08	16 13	15.02	2.53
15	Ч	Лонгина	28	Симона	6.10	16 11	15.26	4.16
16	П	Осип, Андрея	29	Наркиза	6.12	16.10	13.54	5.42
17	С	† Еротея	30	Клявдия	6.14	16.09	16.28	7.09
		Неділя 19-та по Сош.		**24 по Сош.**				
18	**Н**	**† Луки ап**	**31**	**Вольфганга**	6.16	16.06	17.11	8.33
19	П	Иоила	1	**лист. Вс. Св**	6.18	16.04	18.05	9.50
20	В	Артамия	2	Зад. День	6.19	16.02	19.10	10.50
21	С	Илариона	3	Губерта	6.21	16.00	20.21	11.43
22	Ч	Аверкия	4	Кароля	6.22	15.59	21.35	12,20
23	П	Якова ап.	5	Елисаветы	6.24	15.57	22.48	12 50
24	С	Ареты, Атаназия	6	Леонарда	6.26	15.55	23.58	13.13
		Неділя 20-та по Сош.		**25 по Сош.**				
25	**Н**	**Маркияна**	**7**	**Геркуляны**	6.27	15.53	—	13.33
26	**П**	**Вмч Димитрия**	8	4 муч. корон.	6.30	15.52	1.06	13.51
27	В	Нестора	9	Теодора	6.31	15.50	2.12	14.09
28	С	† Параскевии муч.	10	Андрея	6.33	15.49	3.18	14.27
29	Ч	Анастазии	11	Марцины	6.34	15.48	4.23	14.46
30	П	Зиновия, Зиновии	12	Мартина	6.36	15.46	5.29	15.09
31	С	Стахия, Наркис.	13	Евгения	6.37	15.45	6.34	15.36

ЗАПИСКЫ

По новому стылю:

Свята жидовскы: Дня 6-го жолтня — 1 Мархесван.

Отміны місяца:	Нов	дня	4-го	о год.	10	мин.	58
	Перша квадра	„	12-го	„ „	12	„	47
	Полня	„	19-го	„ „	19	„	47
	Послідна квадра	„	26-го	„ „	12	„	26

Убыват дня 1 година 48 минут. Середна долгота дня выносит 10 годин 48 минут.

Предсказаня погоды: В початку погода але холодно. Около 9-го погода мінят ся и настают вітры и дожджи, котры тревают до 25, пак до конца погода.

ЛИСТОПАД

Дні		Свята греко-кат. и православны		Свята латинскы	Сонца Всход	Сонца Запад	Місяца Всход	Місяца Запад
		Неділя 21-ша по Сош.		**26 по Сош.**				
1	**Н**	**† Космы и Дамияна**	**14**	**Серафина**	6.39	15.43	7.39	16.08
2	П	Акиндина	15	Леопольды	6.41	15.42	8.28	16.49
3	В	Акепсины, Иосифа	16	Отмара	6.42	15.41	9.32	17.38
4	С	Иоаникия	17	Саломеи	6.44	15.39	10.19	18.35
5	Ч	Галактиона	18	Оттона	6.45	15.38	10.58	19.40
6	П	Павла исп.	19	Елисаветы	6.47	15.37	11.40	20.49
7	С	Єропв, Лазара	20	Феликса	6.48	15.36	11.57	22.01
		Нпділя 22-га по Сош		**27 по Сош.**				
8	**Н**	**Єобор Мих. Архистр.**	**21**	**Вовед. Пр.**	6.50	15.35	12.20	23.15
9	П	Онисифора Порфирия	22	Кикилии	6.52	15.34	12.42	—
10	В	Ераста, Олимпа	23	Клеменса	6.53	15.33	13.03	0.31
11	С	Мины, Викт.	24	Иоана	6.55	15.32	13.25	1.50
12	Ч	Иоана Милост.	25	Катерины	6.56	15.31	13.50	3.11
13	П	† Иоана злат.	26	Конрада	6.58	15.31	14.20	4.35
14	С	† ап. Филипа	27	Валерия	6.59	15.30	14.58	6.00
		Неділя 23-та но Сош.		**1 Адвента**				
15	**Н**	**Гурия, Самона**	**28**	**Руфиниа**	7.00	15.29	15.46	7.20
16	П	† ап. Матея	29	Сатурнина	7.01	15.28	16.46	8.32
17	В	Григория, Никиф.	30	Андрея ап.	7.02	15.27	17.57	9.30
18	С	Платона, Романа	1	**груд.** Елигии	7.02	15.26	19.13	10.14
19	Ч	Авдия, Варлаама	2	Бабияны	7.03	15.26	20.29	10.83
20	П	Григория Декап	3	Францишка	7.04	15.25	21.43	11.15
21	**С**	**Введенє в Храм Пр. Бог.**	4	Варвары	7.05	15.25	22.53	11.37
		Неділя 24-та по Сош.		**2 Адвента**				
22	**Н**	**ап Филимона**	**5**	**Єаввы**	7.06	15.24	—	11.56
23	П	Амфилохия, Григория	6	Николая	7.07	15.24	0.01	12.14
24	В	Екатерины, Меркурии	7	Амврозия	7.08	15.24	1.08	12.32
25	С	Климента п. Р.	8	**Неп. Зачатє**	7.09	15.24	2.13	12.51
26	Ч	Алипия Столп.	9	Леокадиы	7.10	15.24	3.19	13.13
27	П	Якова	10	Мат Бож. Л.	7.11	15.24	4.24	13.38
28	С	Стефана	11	Дамазия	7.12	15.24	5.28	14.08
		Неділя 25-та по Сош.		**3 Адвента**				
29	**Н**	**Парамона, Филомена**	**12**	**Диоиизии**	7.13	15.24	6.30	14.46
30	П	† ап Андрея	13	Луции діви	7.14	15.23	7.27	15.33

ЗАПИСКЫ

По новому стылю:

Свята жидовскы: Дня 5-го листопада — 1 Кислев, 29 листопада — 25 Кислев, Посвяченя Святыні Ханука.

Отміны місяца:

Нов	дня	3-го	о	год	3	мин.	16
Перша квадра	„	11-го	„	„	8	„	33
Полня	„	18-го	„	„	7	„	9
Послідна квадра	„	26-го	„	„	0	„	4

Убыват дня 1 година 14 минут. Середна долгота дня выносит 9 годин и 17 минут.

Предсказаня погоды: С почaтку погода с приморозками, около 10-го холодно, хмарно и дождж, около 20-го дождж со снігом, под конец перемінно.

ГРУДЕНЬ

Дні		Свята греко-кат. и православны		Свята латинскы	Сонца Всход	Сонца Запад	Місяца Всход	Місяца Запад
1	В	Наума, Филярета	14	Никизия	7.15	15.23	8 16	16.28
2	С	Аввакума	15	Фортуната	7.15	15.23	8.53	17.31
3	Ч	Софрония	16	Аделяйды	7.16	15.23	9.33	18.40
4	П	Варвары, Иоана	17	Лазария	7.17	15.24	10.01	19.52
5	С	Савы	18	Грацияна	7.17	15.24	10.26	21.05
		Неділя 26-та по Сош.		**4-та Адвента**				
6	**Н**	**Св. Николая Чудотворца**	**19**	**Немезия**	7.18	15.24	10.48	22.19
7	П	Амврозия	20	Теофилия	7.19	15 25	11.08	23.35
8	В	Патония	21	Томы ап.	7.19	15.26	11.29	—
9	**С**	**Неп. Зач. Пр. Богор.**	22	Зенона	7.20	15.26	11.52	0.52
10	Ч	Мины	23	Виктории	7.20	15.26	11.18	2.12
11	П	Даниила столп.	24	Адама, Евы	7.20	15.26	12.50	3.24
12	С	Спиридиона	**25**	**Рожд. Христ.**	7.21	15.27	13.32	4.54
		Неділя 27-а по Сош.		**Нед. по Рожд. Христ.**				
13	**Н**	**Евстратия**	**26**	**Пр. Стефана**	7.21	15.28	14.25	6.09
14	П	Фтирса	27	Иоана еванг.	7.21	15.29	15.30	7 15
15	В	Елефтерия	28	Фтеофиля	7 21	15.29	16.44	8.04
16	С	прор. Аггея	29	Томы Еп.	7.22	15.30	18.02	8.44
17	Ч	Даниила	30	Давида кор.	7.22	15.31	19.18	9.14
18	П	Севастияна	31	Сильвестра	7.22	15.32	20 33	9.39
19	С	Бонифатия	**1**	**Січ. 1938 Н Р**	7 22	15.33	20.40	9.50
		Неділя перед Рожд. Христ.		**Нед. Трох Царей**				
20	**Н**	**Игнатия**	**2**	**Макария**	7.22	15.40		
21	П	Юлиянии	3	Геновефи	7.22	15.35		
22	В	Анастазии	4	Тыта	7.23	15.36		
23	С	10 муч. Кор.	5	Емилия	7.23	15.37		
24	Ч	навеч. Рожд. Хр.	**6**	**Трох Царей**	7.24	15.39		
25	**П**	**Рождество Христово**	7	Валерияна	7.24	15.40		
26	**С**	**Собор Пр. Богородицы**	8	Северына	7.25	15.42		
		Неділя по Рождестві Христ.		**1-ша по Трох Царей**				
27	**Н**	**Стефана ап. првмчн. Теод.**	**9**	**Юлияна**	7.25	15.43		
28	П	Никакора	10	Вильгельма	7.30	15.46		
29	В	14.000 младцов.	11	Алойза	7.35	15 47		
30	С	Анисии, Теодоры	12	Гонораты д.	7.35	15 49		
31	Ч	Мелании	13	Гилярия	7.40	15.15		

ЗАПИСКЫ

По новому стылю:

Свята жидовскы: 5-го грудня — 1 Тебет, 14-го грудня — 10 Тебет, Облога Ерусалима (пост).

Отміны місяца:	Нов	дня	2-го	о год.	22	мин.	10
	Перша квадра	„	11-го	„	0	„	12
	Полня	„	18-го	„	17	„	52
	Послідна квадра	„	24-го	„	13	„	20

Убыват дня до 22-го грудня 24 минут, а пак прибыват 5 минут. Середна долгота дня выносит 8 год. 21 минут.

Предсказаня погоды: С початку хмарно и сніг. До 17-го погода непевна, по 20-ом морозы, под конец сніг и задуявка.

Почтова тарыфа.

A) ОБОРОТЫ В КРАЮ

(включно с польскім почтовім урядом в Гданску 1).

Листы звычайны:

	місцевы	замісцевы
до 20 г	0.15 зл.	0.25 зл.
от 20 г до 250 г	0.30 зл.	0.50 зл.
от 250 г до 500 г	0.40 зл.	0.80 зл.
от 500 г до 1000 г	0.60 зл.	1.20 зл.

Открыткы:

	місцевы	замісцевы
поодынокы	0.10 зл.	0.15 зл.
с заплаченым отвітом	0.20 зл.	0.30 зл.

Друкы а) прыватны:

до 20 г	0.05 зл.	от 100 до 250 г	0.25 зл.
от 20 г до 50 г	0.10 зл.	от 250 до 500 г	0.50 зл.
от 50 г до 100 г	0.15 зл.	от 500 до 1000 г	0.60 зл.

1000 до 2000 г 0.70 зл.

б) прыватны и урядовы, котры надає ся одноразово в количестві:

от 500 — 1000 штук — 70 %	от 5000 — 10000 штук — 60 %
от 1000 — 5000 штук — 65 %	понад 10000 штук — 50 %

оплат за друкы отвітной вагы.

в) безадресовы в количестві:

от 1000— 5000 штук	7.— зл.	от 10000— 50000 штук	6.— зл.
от 5000— 10000 штук	6.50 зл.	от 50000— 100000 штук	5.50 зл.

понад 100000 штук 5.— зл.

за кажду тысячку. Найвысша допускаєма вага штукы 15 г.

Торговельны паперы:

до 100 г — 0.15 зл.	от 250 г — 500 г — 0.50 зл.
от 100 г — 250 г — 0.25 зл.	от 500 г — 1000 г — 0.60 зл.

Пробкы товаров:

а) поодынокы:

до 100 г — 0.15 зл.
от 100 г — 250 г — 0.25 зл.
от 250 г — 500 г — 0.50 зл.

б) надаваны одноразово в количестві:

от 100 до 500 штук — 60 % || от 500 до 1000 штук — 50 %
понад 1000 штук 40 %

оплат за пробкы товаров отвітной вагы.

Мішаны посылкы

(друкы, пробкы товаров, торговельны паперы)

а) поодынокы:

до 100 г — 0.15 зл. || от 250 г до 500 г — 0.50 зл.
от 100 г до 250 г — 0.25 зл. || от 500 г до 1000 г — 0.60 зл.

б) надаваны одноразово в количестві:

от 100 — 500 штук — 60 % || от 500 — 1000 штук — 50 %
понад 1000 штук — 40 %

оплат за мішаны посылкы отвітной вагы.

Доплата.

за поручене листу . . 0.30 зл.
за експрес . . . . . 0.80 зл.

Кореспонденция с П. К. О., котра относит ся до чекового и щадничого оборста, не поднадат почтовой оплаті.

Б) Оборот заграничный:

Звычайны листы:

до вагы 20 г—0.50 зл.
за каждых дальших 20 г—0.30 зл.

до Австрии, Чехословакии, Румунии и Венгрии:

до вагы 20 г—0.45 зл.
за каждых дальших 20 г—0.25 зл.

Доплата:

за порученый лист . . 0.45 зл.
за експрес . . . . 1.— зл.

Грошевы переказы

до 20 зл. 0.20 зл.	от 100 зл. до 500 зл. 1.00 зл.
от 20 зл. до 50 зл. 0.40 зл.	от 500 зл. до 1000 зл. 1.50 зл.
от 50 зл. до 100 зл. 0.60 зл.	от 1000 зл. до 2000 зл. 2.00 зл.

от 2000 зл. до 5000 зл. 3.00 зл.

Оплаты за перевоз аэропляновом почтом

открытка поодынока 0.10 зл.	от 50 г до 100 г 0.30 зл.
с заплаченым отвітом 0.20 зл.	от 100 г до 250 г 0.80 зл.
Листы до 20 г 0.10 зл.	от 250 г до 500 г 1.50 зл.
от 20 г до 50 г 0.20 зл.	от 500 г до 1000 г 3.00 зл.

за каждых дальших 500 г 1.50 зл.

Пачкы

Полоса	1	2	3	4
Вага	до 100 км	от 100-200 км	от 200-600 км	понад 600 км
до 1 кг	0·50 зл	0·50 зл	0·60 зл	0·60 зл
од 1 кг 3 „	0·70 „	0·80 „	1·20 „	1·40 „
„ 3 „ 5 „	0·90 „	1·30 „	1·80 „	2·30 „
„ 5 „ 10 „	1·30 „	2·30 „	3·— „	3·50 „
„ 10 „ 15 „	1·70 „	3·— „	4·50 „	5·00 „
„ 15 „ 20 „	2·— „	3·80 „	5·80 „	7·00 „

Доплаты: за посліплату 0.50 зл.

за посте рестанте 0.50 зл.

Провиянтовы пачкы

	Полоса			
	1	2	3	4
	до 100 км	от 100-200 км	от 200-300 км	понад 300 км
Вага до 5 кг	0·50 зл	0·50 зл	1·— зл	1·20 зл
от 5— 6 „	0·50 „	0·50 „	1·20 „	1·50 „
„ 6— 7 „	0·50 „	0·70 „	1·30 „	1·70 „
„ 7— 8 „	0·50 „	0·80 „	1·50 „	2·00 „
„ 8— 9 „	0·60 „	0·90 „	1·60 „	2·30 „
„ 9—10 „	0·60 „	1·20 „	2·— „	2·90 „
„ 10—15 „	0·80 „	1·60 „	3·— „	4·50 „
„ 15—20 „	1·— „	2·20 „	4·— „	5·50 „

Телеграмы

	в місцы:	в краю:
От слова	0.05 зл.	0.15 зл.
Пильна О	0.10 зл.	0.30 зл.
От каждой телеграмы основна оплата	0.25 зл.	0.25 зл.

Телеграма листова (E. L. T.) оплата от слова 0.05

найменьше за 20 слов 1.—

1. МІРЫ

1 мириямeтр (мрм) = 10 кильометрам (км)
1 км = 10 гектометрам (гм)
1 гм = 100 метрам (м)
1 м = 10 дециметрам (дм)
1 дм = 10 центыметрам (цм)
1 цм = 10 милиметрам (мм)
1 мм = 10 миликронам

Инши

Степень ровника = 15 милям географичным = 111.3 км, 1 миля географична = 4 милям морскым = 7420 м, 1 миля морска = 1852 м.
1 миля польска = 8 стаям = 8534 м. стаи = 264 прутам = 1066.75 м.
1 прут = 2.5 сяжням = 4.32 м. сяжень = 3 локтям = 1.73 м.
1 локоть = 2 стопам = 57.6 цм. стопа = 12 цалям = 28.8 цм.
1 цаль = 12 лениям = 2.4 цм. ления = 2 мм.

1 миля румынска = 7848 м
1 миля австрийска = 7586 м
1 миля німецка = 7500 м
1 миля французска = 4445 м

1 миля английска = 8 стаям = 1600 м, стаи = 10 ланцухам = 760.8 м. ланцух = 4 прутам = 76.08 м, 1 прут = 11 сяжням = 19.02 м. 1 сяжень = 2 ярдам (локтям) = 1.82 м, 1 ярд = 8 стопам = 0.91 м, 1 стопа = 12 цалям = 30.5 цм, 1 цаль = 12 лениям = 30.48 мм, 1 ления = 2.54 мм.
1 верста = 500 сяжням = 1067 м., сяжень = 3 аршинам = 7 стопам стопа = 2.13 м. аршин = 16 вершкам = 27 цалям = 71.12 цм., стопа = 12 цалям = 30.5 цм, вершок = 44.45 мм, цаль = 12 лениям, ления = 2.54 мм.

2. МІРЫ ПРОСТРАНСТВА

метрычны

1 кильометр квадратный (км^2) = 100 гектарам (га) = 10000 арам (а). або 1.000.000 метрам квадратным (м^2).
1 га = 10.000 м^2. 1 а = 100 м^2, 1 м^2 = 100 дм^2 1 дм^2 = 100 цм^2. 1 цм^2 = 100 мм^2.

Инши

Польска влука = 30 моргам = 16796 га, 1 морг = 300 прутам квадратным = 5600 м^2, прут квадр. = 6.25 сяжням квадр. = 18.66 м^2, сяжень квадр. = 9 локтям квадр. = 2.99 м^2, локоть квадр.=4 стопам квадр. = 0.33 м^2, 1 стопа квадр. = 144 цалям квадр.=0.08 м^2. цаль квадр. = 5.76 цм^2. — Десятина = 10925 м^2, морг австрийскый = 5755 м^2, морг прускый = 2553 м^2, акр = 4047 м^2.

3. МІРЫ ВМІСТИМОСТИ

метрычны

Кильометр кубичный (км^3)=1,000.000.000 метров куб. (м^3) 1 м^3=1000 дм^3 1 дм^3 = 1000 цм^3, 1 цм^3 = 1000 мм^3.

1 гектолитр (гл) = 100 литрам (л), 1 литр = 10 децылитрам (дл), 1 децылитр = 10 центылитрам (цл), 1 цл = 10 милилитрам (мл).

Инши

Американ. галон = 3.7854 л, английск. галон = 4.5435 л. корец = 32 горицы, бочка = 40 ведер = 491.96 л.

Таблица для овчисленя обєма (м^3) округлого дерева (кльоцов)

Долгота в метрах	Дияметр (промір) в центыметрах									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1/2	—	—	—	0·001	0·001	0·001	0·002	0·003	0·003	0.004
1	—	—	0·001	0·001	0·002	0·003	0·004	0·004	0·005	0.006
2	—	0·001	0·001	0·003	0·004	0·006	0·008	0·010	0·013	0.016
3	—	0·001	0·002	0·004	0·006	0·008	0·012	0·015	0·019	0.024
4	—	0·001	0·003	0·005	0·008	0·011	0·015	0·020	0·025	0.031
5	—	0·002	0·004	0·006	0·010	0·014	0·019	0·025	0·032	0.039
6	—	0·002	0·004	0·008	0·012	0·017	0·023	0·030	0·038	0.047
7	0·001	0·002	0·005	0·009	0·014	0·020	0·027	0·035	0·043	0·055
8	0·001	0·003	0·006	0·010	0·016	0·023	0·031	0·040	0·051	0.063
9	0·001	0·003	0·006	0·011	0·018	0·025	0·033	0·045	0·057	0.071
10	0·001	0·003	0·007	0·013	0·020	0·028	0·038	0·050	0·064	0.079

Долгота в метрах	Дияметр (промір) в центыметрах									
	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1/2	0·005	0·006	0·007	0·008	0·009	0·010	0·012	0·014	0·015	0·016
1	0·010	6·011	0·013	0·015	0·018	0·020	0·023	0·026	0·028	0·032
2	0·019	0·023	0·026	0·030	0·035	0·040	0·046	0·051	0·057	0·063
3	0·029	0·034	0·040	0·046	0·053	0·060	0·068	0·077	0·085	0·095
4	0·038	0·046	0·053	0·062	0·070	0·080	0·091	0·102	0·114	0·126
5	0·048	0·057	0·066	0·077	0·088	0·101	0·114	0·128	0·142	0·158
6	0·057	0·068	0·079	0·092	0·106	0·121	0·136	0·153	0·170	0·189
7	0·067	0·080	0·092	0·108	0·123	0·141	0·159	0·179	0·199	0·221
8	0·076	0·091	0·106	0·123	0·141	0·161	0·182	0·204	0·227	0·252
9	0·086	0·103	0·119	0·139	0·158	0·181	0·204	0·230	0·256	0·284
10	0·095	0·113	0·133	0·154	0·177	0·201	0·227	0·254	0·284	0·314

Долгота в метрах	Дияметр (промір) в центыметрах									
	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
1/2	0·017	0·019	0·021	0·023	0·025	0·026	0·028	0·031	0·033	0·035
1	0·035	0·038	0·042	0·045	0·049	0·053	0·057	0·062	0·066	0·071
2	0·069	0·076	0·083	0·090	0·098	0·106	0·114	0·123	0·132	0·141
3	0·104	0·114	0·125	9·135	0·147	0·159	0·172	0·185	0·198	0·212
4	0·138	0·152	0·166	0·180	0·196	0·212	0·229	0·246	0·264	0·282
5	0·173	0·190	0·208	0·226	0·245	0·266	0·286	0·308	0·330	0·353
6	0·207	0·228	0·249	0·271	0·294	0·319	0·343	0·369	0·396	0·423
7	0·242	0·266	0·291	0·316	0·343	0·372	0·400	0·431	0·462	0·494
8	0·276	0·304	0·332	0·361	0·392	0·425	0·458	0·492	0·528	0·564
9	0·311	0·342	0·374	0·406	0·441	0·478	0·513	0·554	0·594	0·633
10	0·346	0·380	0·415	0·452	0·491	0·531	0·573	0·616	0·661	0·707

Долгота в метрах	Дияметр (промір) в центыметрах									
	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
1/2	0·037	0·040	0·042	0·045	0·048	0·051	0·054	0·056	0·060	0·063
1	0·075	0·080	0·086	0·091	0·096	0·102	0·108	0·113	0·120	0·126
2	0·151	0·161	0·171	0·182	0·192	0·204	0·215	0·227	0·239	0·252
3	0·226	0·241	0·257	0·273	0·289	0·306	9·323	0·340	0·359	0·377
4	0·302	0·322	0·342	0·364	0·385	0·408	0·430	0·454	0·478	0·503
5	0·377	0·402	0·423	0·455	0·481	0·510	0·538	0·567	0·598	0·629
6	0·452	0·482	0·513	0·546	0·577	0·612	0·645	0·680	0·718	0·755
7	0·528	0·563	0·599	0·637	0·673	0·714	0·753	0·794	0·837	0·881
8	0·603	9·643	0·684	0·728	0·770	0·816	0·860	0·907	0·957	1·006
9	0·679	0·724	0·770	0·819	0·866	0·918	0·968	1·021	1·076	1·132
10	0·755	0·804	0·855	0·908	0·962	0·018	0·075	1·134	1·194	1·257

Долгота в метрах	Диямeтр (промір) в центыметрах									
	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50
1/2	0·066	0·069	0·072	0·076	0·080	0·083	0·087	0·090	0·094	0·098
1	0·132	0·139	0·145	0·152	0·159	0·166	0·173	0·181	0·189	0·196
2	0·264	0·277	0·290	0·304	0·318	0·332	0·347	0·362	0·377	0·392
3	0·396	0·416	0·436	0·456	0·477	0·498	0·520	0·543	0·566	0·588
4	0·528	0·555	0·581	0·608	0·636	0·664	0·694	0·724	0·754	0·784
5	0·660	0·694	0·726	0·760	0·795	0·830	0·867	0·905	0·943	0·981
6	0·697	0·832	0·871	0·912	0·954	9·996	1·040	1·085	1·131	1·177
7	0·924	0·971	1·016	1·064	1·113	1·162	1·214	1·266	1·320	1·373
8	1·056	1·110	1·162	1·216	1·272	1·328	1·387	1·447	1·508	1·569
9	1·188	1·248	1·307	1·368	1·431	1·494	1·561	1·628	1·696	1·765
10	1·320	1·385	1·452	1·521	1·590	1·662	1·735	1·810	1·886	1·963

Долгота в метрах	Диямeтр (промір) в центыметрах									
	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
1/2	0·102	0·106	0·110	0·114	0·119	0·123	0·127	0·132	0·136	0·141
1	0·204	0·212	0·221	0·229	0·237	0·246	0·255	0·264	0·273	0·283
2	0·408	0·425	0·441	0·458	0·475	0·493	0·510	0·528	0·546	0·566
3	0·612	0·637	0·662	0·687	0·713	0·739	0·765	0·762	0·820	0·849
4	0·816	0·850	0·882	0·916	0·950	0·986	1·020	1·056	1·093	1·132
5	1·020	1·062	1·103	1·146	1·188	1·232	1·275	1·320	1·366	1·415
6	1·224	1·274	1·324	1·375	1·425	1·478	1·530	1·584	1·640	1·697
7	1·428	1·487	1·544	1·604	1·663	1·725	1·785	1·848	1·913	1·980
8	1·632	1·699	1·764	1·833	1·900	1·971	2·040	2·112	2·186	2·263
9	1·838	1·912	1·985	2·082	2·138	2·218	2·295	2·376	2·459	2·546
10	2·043	2·124	2·206	2·290	2·376	2·463	2·552	2·642	2·734	2·827

Долгота в метрах	Диямeтр (промір) в центыметрах									
	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70
1/2	0·146	0·151	0·156	0·161	0·166	0·171	0·176	0·181	0·187	0·182
1	0·292	0·302	0·312	0·322	0·331	0·342	0·353	0·363	0·373	0·385
2	0·585	0·604	0·623	0·643	0·664	0·684	0·705	0·729	0·748	0·770
3	0·877	0·906	0·935	0·965	0·995	1·026	1·058	1·089	1·122	1·154
4	1·169	0·207	1·246	1·286	1·327	1·368	1·410	1·452	1·496	1·559
5	1·462	1·510	1·558	1·608	1·659	1·700	1·763	1·813	1·870	1·924
6	1·754	1·812	1·870	1·930	1·991	2·052	2·115	2·178	2·244	2·309
7	2·046	2·113	2·181	2·251	2·323	2·394	2·468	2·541	2·618	2·694
8	2·338	2·414	2·493	2·575	2·654	2·736	2·820	2·904	2·992	3·078
9	2·631	2·717	2·804	2·894	2·986	3·078	3·175	3·267	3·366	3·465
10	2·992	3·019	3·117	3·217	3·318	3·421	3·526	3·632	3·739	3·848

Долгота в метрах	Дияметр (промір) в центыметрах									
	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
1/2	0·198	0·204	0·209	0·215	0·221	0·227	0·233	0·239	0·245	0·251
1	0·399	0·407	0·418	0·430	0·442	0·454	0·466	0·478	0·490	0·503
2	0·792	0·814	0·836	0·860	0·883	0·908	0·931	0·956	1·980	1·005
3	1·188	1·221	1·256	1·290	1·335	1·361	1·397	1·424	1·471	1·508
4	1·584	1·628	1·674	1·720	1·766	1·814	1·862	1·912	2·961	2·010
5	1·980	2·036	2·093	2·150	2·208	2·268	2·328	2·390	2·451	2·513
6	2·376	2·443	2·511	2·580	2·650	2·722	2·794	2·867	3·941	3·515
7	2·772	2·850	2·930	3·010	3·092	3·175	3·259	3·345	3·431	3·518
8	3·168	3·259	3·348	3·440	3·533	3·629	3·725	3·822	4·923	4·020
9	3·564	3·664	3·767	3·870	3·975	4·082	4·190	4·301	4·412	4·523
10	3·959	3·070	4·185	4·301	4·418	4·536	4·657	4·778	5·902	5·027

Долгота в метрах	Дияметр (промір) в центыметрах									
	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90
1/2	0·257	0·264	0·260	0·277	0·283	0·290	0·297	0·304	0·311	0·318
1	0·515	0·528	0·541	0·554	0·567	0·581	0·594	0·608	0·662	0·636
2	1·030	1·056	1·082	1·108	1·135	1·162	1·189	1·218	1·244	1·272
3	1·546	1·584	1·625	1·662	1·702	1·742	1·782	1·825	1·866	1·908
4	2·061	2·112	2·165	2·216	2·269	2·323	2·378	2·433	2·448	2·514
5	2·576	2·640	2·706	2·770	2·837	2·904	2·973	3·042	3·110	3·180
6	3·091	3·168	3·247	3·324	3·404	3·480	3·567	3·650	3·732	3·816
7	3·606	3·696	3·787	3·879	3·971	4·066	4·161	4·258	4·354	4·452
8	4·122	4·224	4·329	4·432	4·538	4·646	4·736	4·866	4·979	5·088
9	4·637	4·752	4·870	4·987	4·103	5·227	5·330	5·475	5·598	5·723
10	5·152	5·281	5·411	5·542	5·674	5·809	5·945	6·082	6·221	6·362

Долгота в метрах	Дияметр (промір) в центыметрах									
	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
1/2	0·325	0·332	0·340	0·347	0·354	0·363	0·369	0·377	0·385	0·393
1	0·650	0·665	0·679	0·694	0·709	0·724	0·732	0·755	0·770	0·785
2	1·300	1·330	1·358	1·388	1·418	1·448	1·428	1·508	1·540	1·570
3	1·950	1·995	2·037	2·082	2·127	2·172	2·217	2·262	2·310	2·355
4	2·600	2·660	2·716	2·776	2·836	2·896	2·956	3·016	3·080	3·140
5	3·251	3·324	3.396	3·469	3·544	3·619	3·694	3·771	4·848	3·927
6	3·906	3·980	4·075	4·163	4·252	4·343	4·448	4·525	5·618	4·712
7	4·551	5·654	4·735	4·857	4·962	5·067	5·172	5·279	5·388	5·497
8	5·200	5·320	5·432	5·552	5·674	5·792	5·912	6·032	6·110	6·280
9	5·850	5·985	6·111	6·246	6·381	6·616	6·651	6·786	6·930	7·065
10	6·504	6·618	6·793	6·940	7·988	7·238	7·290	7·545	7·696	7·855

ВАГЫ

Метрычны

Тона (т) = 10 сотнарам метрычным (q). 1 сотнар метрычный = 100 килограмам (кг), 1 кг = 100 декаграмам (дкг), 1 дкг = 10 грамам (г).

Инши

Сотнар = 10 фунтам = 40.56 кг. 1 фунт = 16 унциям = 405.5 г. — унция = 2 лутам = 25.34 г, — 1 лут = 4 драхнам = 12.65 г, — драхна = 2.14 г.

Пуд = 40 фунтам = 16.38 кг., фунт = 32 лутам = 404.5 г. 1 лут = 3 золотнікам = 12.59 г, золотник=96 долям=4.262 г, доля=0.18 г

Фунт австрийскый =560 г, фунт английскый = 444.6 г. Карат = 0.2 г.

Природны богатства Польщи.

Днешна техника, котра улекшат человіку житє под каждым взглядом, розвинула ся так высоко длятого, што человік потрафил выкористати всі свойства тых тіл (материй, взглядно субстанций), котры находят ся внурти землі. Прото тыж лем тоты державы, на просторі котрых находит ся достаточне множество тых природных богатств внутри землі, могут станути на належной высоті цивилизации и осягнути належиту господарчу силу и политичне значенє. До числа тых держав сміло можеме зачислити Польщу, бо сама природа дала нам такы скарбы, як каменный уголь, нафту (ропу), земный газ, торф и т. д. Кромі того маме природны богатства конечны до сотвореня т. зв. тяжкого промысла (тяжкой индустрии), а именно залежи желіза, олова, цынку и міди.

Также маме богаты поклады кухонной и потасовой соли, сіркы и фосфорытов а наконец множество будовельного каменя, гипсу и алябастру. Сут также и богаты жерела минеральны и лічничи.

Интересно буде познакомити ся с розміщенєм тых богатств на просторі державы. Начнеме от каменного угля, бо тот єст найважнійший в господарчом розвитю народа.

Залежи каменного угля находят ся в полудново-западной части Польщи и сягают поза єй границу. Залежи тоты занимают простор около 4.550. квадр. км., с чого на Польщу приходит около 3.900. квадр. килом.

Найгрубша верства угля, бо верства, котра сягат аж под верх землі, тягне ся от Заржа на Горішном Шлеску, через Королевску Гуту, Катовицы, Мысленицы до Яворжна в напрямі восточном, а в напрямі полудневом доходит до ріки Остравицы. Верства тота в гдеякых місцах має грубости 22 метры.

Якостьво найлучший уголь находит ся в полудново западной части, бо с угля того при помочи сухой дыстыляции осягаме газ до освітленя, кокс и много газовой смолы, котру перерабят ся на анилину, ужывану до промысла фарбярского. Верствы угля полночно-всходны мают вартость меньшу.

Обчисляют, што в Польщі маме около 60. милиярдов тонн каменного угля в глубині до тысяча метров.

Треба тєже зазначити значну ріжницу в ужитю угля пересічно на одну душу у нас в Польщі, а в иншых державах западной Европы.

И так в Польщі на одну душу рочно припадат 862. клгр., в Германии 2.200. клгр., в Злученых Державах Америк. 3.300. клгр., а в Англии 3.900. клгр. Цыфры тоты вказуют, што угля у нас уживат ся барз мало, а то прото, што промысл наш (индустрия) єст розвиненый меньше як промысл иншых держав на западі.

Другым по черзі природным скарбом землі єст нафтова ропа, выступаюча на Подкарпатю от рікы Рабы по ріку Черемош на просторі долгом 365. клм.

Стверджено, што ропа єст продуктом походженя органичного, віроятно звірячого. В міру вычерпаня старых жерел находят ся штораз новы жерела нафтовой ропы, а найбогатши жерела находят ся в Тустановичах, Мразниці, Битковi. В тых місцевостях жерела ропы находят ся в глубині 1.500—1.800. метров.

Меньше обыльны жерела ропы находят ся в повітах ліском, сяноцком, коросненском, ясельском и горлицком, але ропа находит ся ту в глубині меньшой, бо 200. до 500. метров. Часто на тых самых теренах кромі ропы находит ся и земный воск, котрый єст властиво загущеном и скаменілом ропом, а с воску того вырабяют парафину.

При верченях за ропом находят также богаты жерела земного газу. Найбогатши жерела находят ся в Дашаві (стрийского повіта), а в дальшом ряді в повітах: ясельском и коросненском. Газ тот переводят рурами до міст и фабрык, где ним палят вмісто каменным углем. Из газу того вырабяют также газолину.

Тепер перейдеме до желізных руд. Промысл желізный, то фундаментальна основа промыслового розвитя краю, бо желізо поруч угля; то основа державного добробыта. У нас, на жаль, руд желізных нїт так много як каменного угля. На нашом Шлеску сут они уж на вычерпаню, а в области краковско-шлеской до тепер залежи желізных руд сут мало выслiджены.

В околицах Ченстоховы находит ся желізняк илястый званый „сыдерыт" даючий 45% желіза, а кромі того всякого рода руды желіза можна найти на полноч и полудне от горского пасма званого Лысогорами.

Тот недостаток желіза пополняют численны засобы залежей цынку и олова, котры также мают в промыслі поважне значенє. Руды цынковы и оловяны находят ся в околиці Олькуша и на Шлеску, а держава наша относительно продукции цынку и олова стоит на першом місци в Европі, а на третом в світі по Злученых Державах Америк. и по Канаді.

По черзі переходиме до соли. Наши засобы соли сут великы а соль наша єст дуже доброй якости. Копальні соли в Бохні и Величці званы были уж в XII. столітю. Копальня в Величці находит ся в місци, где в давнині был морскый залив. Долгота копальні той выносит пол милі. Копальня в Бохні має таку саму долготу, але не єст так широка. Кромі того в Долині, Стебнику, Дрогобычі соль выварюют с соленой воды, котра обыльно выходит с землі. В Калуші кромі звычайной кухонной соли маме залежи сыльвину (хльорок потасу) и кайниту.

С сыльвину выраблют штучны навозы, а кайниту уживаме яко навозу потасового, котрый особенно надає ся под окоповы ярины (бу-

ракы) и на лукы. Жерела соли находят ся также в полудневой части Шлеска, в Иновроцлавю, и на Куявах в Цехоцинку.

Недалеко Кракова на Подкарпатю там, где Нида впадат до Вислы и на Шлеску находит ся сірка, а фосфорыты, с котрых выробят ся добры штучны суперфосфаты находят ся над Дністром и Серетом.

Кромі того маме велике множество розличного рода каменя и иншых материялов, котрых уживаме до будовель и до окрасы.

И так в околицах Кельц маме мармуры червоны, сіры, брунатны и чорны. Коло Пинчова маме білый вапняк, котрый в стані природном єст магкый и дає ся добре обробяти, а пак твердне.

В многых місцах коло Львова, Николаєва и коло Кракова находит ся вапняк, то єст камень до выпаляня вапна и до продукции цементу, а коло Холма и коло Кременца на Волыни находит ся креда (крейда).

Гипс находит ся в околицах Кельц и на Подолю над Дністром. Врешті маме много жерел минеральных о высокых лічничих свойствах, котры уж тепер на нашом Подкарпатю причиняют ся до поднесеня добробыта, а котры в будучности могут быти поважныма двигателями народного добробыта.

С того видиме, што маме в нашой державі много и барз важных природных богатств, котры могут причинити ся до полного економичного розвитя и добробыта.

Заступча войскова служба.

До тепер всі тоты, котрых не асентеровано до войска, были обовязаны платити войсковый податок. Закон тот єст зміненый декретом Президента Річи Посп. о заступчой службі войсковой. Декрет тот накладат обовязок **отробити 30 дней на публичных роботах на всіх мужчин,** котры не отбыли приписаной службы войсковой. До той роботы власти будут завзывати в продолженю 5-ох літ на 6 дней рочно в терминах довольных всіх мужчин: 1) перенесеных до резервы, яко надконтынгентовых, 2) котры при асентерункових комисиях достали категорию „Ц" або „Д" и 3) котры отслужили при войску не больше, як 5 місяцов. Обовязок заступчой роботы тяжит на вычисленых категориях мужчин перед окончением 33 року житя.

В часі заступчой службы покликаны будут кормити ся власным коштом, єсли робота буде ся отбывати на терыторни их громады (гмины). Єсли терен роботи буде отдаленый што найменьше о 5 км. от місца пребываня покликаных, втаком случаю средства комуникации и выкормлене даст Державa.

Люды, обняты обовязком заступчой службы, будут покликаны до такых робот, до якых сут физычно отвітны, в рамах можности в области

Закон не вызначат жадного термина покликаня на роботы выконательны власти мусят числити ся с економичныма условиями собовязаных до службы и кликати их на роботы в часі для них найотвітнійшом. Относит ся тото в першой мірі до селян, котрых в часі пильных полевых робот не буде ся заберати на службу заступчу.

В приближаючом ся 1937. р. предвиджене ест покликаня 5-ох рочников: 1916, 1915, 1914, 1913 и 1912.

Головном задачом роботы выконыванои при службі заступчой буде упорядковати оселі, поднести их на высший господарчий и культуральный уровень через будову новых инвестыций. Тож осередками робот будут гмины. Лем в гдеякых случаях затруднены в заступчой службі будут выкористаны для войсковых цілей. В першой мірі будут увзгляднены роботы звязаны со спортом серед широкых мас, аджек будува боиск, стрільниц и т. д., пак роботы звязаны с обороном летничом на основі инструкции „L. O. P. P." як залісяне свободных пространств, саджене дерев серед осель и при дорогах, будова хованок и т. д. Наконец дружины заступчи будут будовати и консервовати дорогы, копати студні, переводити мелиорацийны роботы.

Польща ест першим краем, котрый впровадил в себе заступчу службу войскову.

Будовельне право для сел.

От р. 1928. обовязує в Польщі нове будовельне право (Росп. Президента Р. П. Дн. З. Р. П. ч. 23. с дня 16. II. 1928) Тото право не ест до тепер всім знане и тому подаю низше найважнійши приписы, относячи ся до села.

Будынкы могут быти огнетревалы и неогнетревалы. Огнетревалы будынкы сут то будынкы, побудованы с каменя, цеглы, бетону, або глины и т. п., а покрыты черепами, бляхом, папом, шклом и т. п. За огнетревалы будынкы уважат ся такжe домы, якых стіны сут с двох стран потынкованы с незапальных материялов о деревляном зрубі и с огнетревалым дахом.

Новы будынкы треба ставити, заховуючи што найменьше ниже поданы отдаленя от границ сусідов:

1) неогнетревалы — 6 метров.

2) огнетревалы, котрых окна и двери выходят в сторону сусіда — 4 метры.

3) огнетревалы, если не мают згаданых отворов — 3 метры.

От тых отдалень можна отступити втотчас, як сусід згодит ся ставити будынкы на своей парцелі в приписаном отдаленю. Отдаленя меже будынками мусят быти такы: неогнетревалого будынка от всіх иншых штонайменьше 12 метров, а огнетревалого от огнетревалого 3 метры.

Отдаленя от дорог выносят: сам будынок мусит быти отдаленый от повітовой дорогы бодай $3^{1}/_{2}$ метра а огороджене 75 цм. Того отдалене

числит ся от горішнгой грани рова, а єсли єго ніт, то 2 метры от краю дороты.

Єсли будовельна парцеля єст задто мала, втотчас можна ставити будынок на межі разом с сусідом под одным дахом, або дати на межі при будынку огневый мур грубый на одну цеглу (27 цм.) без отворов. Мур тот має выставати понад дах на 30 цм.

Найменьше отдалене пецов от деревляных стін, суфитов и инших частей будынку мусит выносити при пецах желізных 25 цм., єсли тоты стіны, суфиты и другы части будынку сут стынкованы, або в инший способ забезпечены от огня, або 50 цм., єсли того забезпеченя ніт. При пецах кафльовых, каменных або цегляных отдалене тото мусит выносити 15 цм., або 25 цм. в зависимости, ци стіны и другы будовельны части сут обезпечены от огня, або ні.

Комины мают быти тягнены от землі, грубы на половину цеглы (13 цм.) и выправлены со середины и зверха. Комины мают выставати понад дах при неогнетревалом покрытю на 60 цм. а при огнетревалом покрытю 30 цм.

Комнаты, в котрых мают жити люды, мусят быти высокы на $2^{1}/_{2}$ метра и мают мати окна отверены о поверхні выносячой $^{1}/_{10}$ часть поверхні подлогы.

Отдалене студні от межи сусіда мусит выносити 5 метров, а от гноялницы, оборника, выходков бодай 10 метров. Общи студні могут быти на межах сусідов. Студенна вода має быти забезпечена перед занечищенем.

На каждом обыйстю має быти выходок с выбетонованом и стало накрытом ямом. Отдалене той ямы має выносити: 1) от студні — 10 метров, 2) от границ сусіда — 2 метры, 3) от дорогы — 5 метров.

Для читалень, кооперативов, школ и поверхных будынков сут инши приписы.

Коли кто намірят будовати дом на селі, має передом повідомити гминный уряд. (План непотребный). Єсли до семох дней не достане отвіта, може начинати будову. Штобы будынок замешкати, треба достати с гминного уряду позволене. От рішеня гминных урядов, можна откликати ся до повітовых выділов.

Кто будує дом без зголошеня, або замешкат в нем без позволеня, наражат ся на арешт до 2-ох неділь, або на грошеву кару до 500 злотых.

ПРИПОВІДКЫ.

1. Кто хоче мати добру жену, най выберат в суботу в вечер, а не в неділю при церкви.

2. Муж и жена мусят быти добраны. Кед хлоп як оковита, то баба мусит быти як вода.

Отвіственность за вады проданых звірят.

При куиці и продажи домашных звірят повстают часто споры, а в послідствии того долгы процесы по поводу вад и хвороты проданых звірят. Прото тыж вартат знати правны приписы в той области. В р. 1934. вышло роспоряджене, котре постановят, што слідує:

Продаючий поносит отвітственность за ваду звіряти и єст обовязаный приняти звіря с поворотом або звернути гроши за звіря, если оно здохло втотчас, если вада звіряти была уявнена в слідуючом часі, численым от хвилі продажи звіряти:

а) при конях:
 дыхавица — 14 дней
 дыхавица свищуча — 14 дней
 гылтанность (ликавосьць) — 14 дней
 посатизна — 21 дней
 часове запалене очей — 14 дней
 заворот головы (вартоґловене) — 14 дней.

б) при рогатом статку:
 туберкульоза, туберкульоза вымени — 21 дней
 зараза ключей (легкых) — 28 дней.

в) при овцах:
 свербячкы — 14 дней
 водница — 14 дней.

г) при свинях:
 мор — 10 дней
 ружица — 3 дней
 угры — 14 дней
 волосница — 14 дней.

За инши вады, невычислены высше отвічат продаючий лем втотчас, если принял выразно отвітственность.

Купуючий тратит право до отвітственности продаючого, если в продолженю тыждня от часу выкрытя вады не повідомил о ней продаючого.

Утрата прав не наступат со взгляду на перекрочене тыжднeвого термину, если продаючий ваду подступно укрыл, або, если місце перебываня продаючого єст незнане.

Скаргы с тытула отвітственности вносит ся в 6-ох тыжднях, числячи от послідного дня треваня отвітственности.

ПРИПОВІДКЫ.

Як бесідникови слова бракне — то кашле, або пє воду. — Залюблены як не мают уж што до бесіды, то ся цілуют. Часом тот поцілуй такый долгый, же не оден може за тот час файку дугану выкурити.

Презыдент Річипосполитой проф. Игнатый Мосцицкый

Перший Маршал Польщи Осиф Пилсудский

Fot. W. PIKIEL

Маршал Польщи ЕДВАРД СМИҐЛЫ - РЫДЗ,
Начальный Вожд Польского Войска.

Маршал Едуард Смиглы-Ридз.

Ніт тепер в Польщі чловека, котрый не знал бы, кым был для цілой Річипосполитой Маршал Осиф Пилсудскый. Всі, аж и діти знают о том, же Осиф Пилсудскый был героєм, якый выборол назависимость Польщи и ціле Своє жите, всі Свои силы и знаня посвятил для Отчизны. Маршал Пилсудскый умер 12. мая 1935. р.

Лишила ся по нем осирочена держава. Лишило ся також и войско, оружна сила державы, готова нас и наш край боронити от напастников. Тот высокый уряд проводити оружныма силами обнял по смерти Маршала Осифа Пилсудского, ученник єго военной штукы, оден с найблизших єго сотрудников, тогдашный генерал Едуард Смиглы-Рыдз.

Розуміеме всі, якы трудны и важны обовязкы тяжат в теперешных часах на зверхнику оружных сил державы и армии, котра в часі мира числит 200 тысяч войска, а в часі войны може выставити и пару милионов оружных сил.

Прото тыж напевно каждый с нас хотіл бы знати, кым єст тот, кому повірено такый важный уряд.

Маршал Едуард Смиглы-Рыдз уродил ся 11. марта 1886. в Бережанах на Подолю. Не походит он родом ани с Варшавы, ани с Познаня, ани с Кракова, а єст сыном галицкой землі, сусідуючого с Подкарпатєм Подоля. Не уродил ся он также в палатах, а єст дітином небогатой родины. Прото тыж, тото всьо, чого добил ся в своєм житю, всі єго высокы становиска аж до уряду начального вожда и ранги маршала Польщи, завдячує лем самому собі, своєй власной храбрости, своим способностям, своєму вытревалому трудови. Єст то найлучшиий доказ, же человік, коли лем хоче и коли вартат того, може зайти власныма силами хоц бы и найвысше.

Маршал Е. Смиглы-Рыдз не отраз был вояком. Он учил ся долго. По окончeню гимназии в Бережанах окончил он Академю Красных Штук в Кракові. Был артыстом великого таланта и правдивого замилованя. Учил ся также фильософии на Ягайлонском Университеті в Кракові. Але не остал ани професором ани артыстом - маляром.

Бо ото в том часі, коли студент Смиглы-Рыдз росночал свою малярску науку и науку фильософии на университеті в Кракові, отворил Осиф Пилсудскый в Кракові и другых містах свой „Стрілецкый Союз". Пилсудскый виділ, же дойде до войны и што великы державы и царства розлетят ся и тому хотіл приготовити завчасу будуче войско для независимой, свободной Отчизны. При Стрілецком Союзі основал также офицерску школу. Тоту школу окончил в 1913. р. Едуард Рыдз, яко оден с найспособнійших ученников. Втотчас принял собі в Стрільцах призвище: Смиглы.

В рок погодивше выбухла велика світова война. Со Стрілецкого Союза и другых подобных организаций повстали легионы. славна перша брыгада, яку личню провадил сам Осиф Пилсудскый и друга брыгада, названа „желізном“. Едуард Смиглы-Рыдз воевал под приказами Осифа Пилсудского в рядах 1-ой брыгады. С початку был комендантом баталиона. Але скоро Пилсудскый познал, якый талантливый тот комендант баталиона, як уміе ревно и щиро робити и уж при конци 1914. р. отдал ему коменду 1-ого полка піхоты легионов.

Молодый офицер, котрый перше николи не был при войску, ани на войні, комендеровал региментом отраз так отважно, мудро и уміло, же аж австриякы и прусакы дивовали ся.

Пилсудскый с легионами станул по стороні Австрии и Прус и воевал с Росиом, до котрой належала больша часть Польщи. По освобождженю Польщи от российскых войск Пилсудскый зрозуміл, же его дорогы и прусаков росходят ся. Австрия в том часі не мала жадного значеня, ани своей волі. Прусакы крутили Австриом, як хотіли. Прусакы хотіли крутити и Пилсудскым и нашмарити ему свою волю. Але тото прусакам не удало ся, бо Пилсудскый спротивил ся и хотіл робити всьо свободно, по своему. Прусакы, котры мали втотчас силу, арестовали Пилсудского и хоц гоноровали его сильно, однак вывезли его до Німеччины и осадили в фестунку в Магдебургу, легионы розвязали и легионистов заперли в карных таборах.

В том то часі, а было то в послідном році світовой войны, полковник Смиглы-Рыдз на приказ Пилсудского — тайно организовал новы войсковы кадры, котры называли ся Польска Организация Войскова. Коли французы побили прусака, тогды Польска Организация Войскова ударила на прусаков, росоружила их и перемогла цілковито. Пилсудскый вернул до Варшавы и с легионистов и с кадр Войсковой Организации сорганизовал милионну армию.

В той то армии и в той войні генерал Смиглы-Рыдз был одным с найвиднійших офицеров. О тых боях и о том, як в них отличал ся Смиглы-Рыдз, написано уж много книжок.

Прото тыж, знаючи его велику вартость для державы и для войска, Осиф Пилсудскый назначил генерала Смиглого-Рыдза инспектором армии в р. 1926., а по смерти Маршала Пилсудского Пан Презыдент Річипосполитой именовал его передом генеральным инспектором армии, або начальным вождом польскых оружных сил, а наконец дня 10. листопада 1936. р. на знак, што ген. Смиглы-Рыдз ест наслідником наслідства Осифа Пилсудского в войску, надал ему тоту саму степень, яку мал Осиф Пилсудскый, т. е. степень Маршала Польщи.

И так по смерти Осифа Пилсудского мае наша держава и войско нового Начальника и Маршала — а ест ним Маршал Едуард Смиглы-Рыдз.

Склад теперешного кабинета.

Ген. Дывизии Др. Фелициян Славой-Складковскый.

Председатель Рады Министров и Министер Внутрешных Діл: Генерал Дывизии Д-р Фелициян Славой-Складковскый

Вицепремиєр и Министер Финансов: Инж. Евген Квятковскый

Министер Заграничных Діл: Осиф Бек
- ,, Войны: Генерал Дывизии Тадей Капржицкый
- ,, Правосудия: Чеслав Грабовскый
- ,, Просвіщеня и Віроисповіданя: Проф. Д-р В. Свентославскый
- ,, Рольництва и Реформ Рольных: Юлий Понятовскый
- ,, Промысла и Торговлі: Антоний Роман
- ,, Комуникации: Плк. дыпл. Юлий Ульрых
- ,, Социяльной Опекы: Мариян Зындрам-Косцялковскый
- ,, Почт и Телеграфов: Инж. Емиль Калинскый

Найвысши державны власти:

Презыдент Річи Поспол. Польской: Канц. цывильна, Замок № тел. 5-82-93

Сейм и Сенат Р. П. П. Вейска 4-6-8 тел. 555-20.

Презыдия Рады Министров: Намістниковска Палата. Крак. Передм. 40/48 тел. 555-00.

Министерство Заграінч. Діл: Вержбова 1. тел. 513-35, 555-60.
„ Внутр. Діл: Новый Світ 69, тел. 96-250.
„ Финансов: Рымарска 3/5 тел. 11-58-55, 11-64-67.
„ Военных Діл: Нововейска 1/3/5 тел. 7-04-20, 8-04-40.
„ Правосудия: Длуга 7, тел. 12-18-67.
„ Просв. и Віроисповь.: Ал. Шуха 25, тел. 8-02-20.
„ Рольн. и Реформ Рольн.: Сенаторска 15, тел. 639-01.
„ Комуникации: Халубинского 4, тел. 552-00 и Нов. Світ 14 тел. 555-86.
„ Почт и Телеграфов: Ал. Наполеона 7. тел. 555-20.
„ Промысла и Торговлі: Електоральна 2 тел. централя 547-70
„ Опекы Социяльной: Длуга 39/40 тел. 561-60.

Найвысша Палата Контролі Державы: Журавя 44, тел. 555-72.

Найвысший Трыбунал Администр.: ул. Мьодова 22.

Палаты Рольны:

Краковска: пл. Щепаньска 8, презес Едвард Клещинскый. дыр. Франц Бочек.

Львовска: Коперника 20, презес Каз. Патара, дыр. Осиф Цемнолонскый.

Союз Палат и Организаций Рольных Р. Н. Варшава, Коперника 33.

Выказ властей и урядов повітовых.

Повіт Новосандецкый.

Староство Повітове Новосандецке: Староста Др Матій Лах.

Суд Окружный в Новом Санчі: Предсідатель Др Гарбусинскый Здзислав — (обнимат повіты: лимановскый, новосандецкый и новоторжскый).

Прокуратура Суда Окружного в Новом Санчі: Прокур Др Гротовскый Юрий — (обнимат повіты: лимановскый, новосандецкый и новоторжскый).

Суд Гродскый в Грибові: Нач. Суда Др Кулиновскый Рудольф.

Суд Гродскый в Мушині: Нач. Суда Др Сыгулинскый Тадей.

Суд Гродскый в Новом Санчі: Нач. Суда Др Мишке Стан.

Суд Гродскый в Старом Санчі: Нач. Суда Др Целевич Стан.

Выділ Повітовый в Новом Санчі: Предс. Староста Др Матій Лах.

Уряд Скарбовый в Новом Санчі: Нач. Др Богуцкый Стан.

Уряд Скарбовый Акцыз и Мон. Держ. в Новом Санчі: Нач. Постемпскый.

Евиденция катастра книг грунт. в Новом Санчі: Нач. инж. Маркевич Ив.

Місцевый Уряд Мір и Ваг в Новом Санчі: Нач. Пьотровскый Стефан.

Инспекторат Школьный в Новом Санчі: Инспектор Стефаняк Адам — (обнимат повіты: лимановскый и новосандецкый).
Держ. Заряд Водный в Новом Санчі: Нач. инж. Петрушевскый Влад.
Повітова Коменда Дополнень в Новом Санчі: Комендант майор Корсак Войтіх.
Експозитура Воєв. Бюра Фонда Труда: Нач. Штейндель Игнатий.
Пов. Коменда Полиции Держ. в Новом Санчі: Ком. комисар Гавлик Ив.
Головны Варстаты жел.-дор. в Новом Санчі: Нач. инж. Пражмовскый М.
Уряд Почтовый Нр. 1. в Новом Санчі: Нач. Михалик Стан.
Надлісництво Держ. в Мушині: Надлісничий инж. Айдукевич Стан.
Надлісництво Держ. в Старом Санчі: Надлісничий инж. Леглер Вл.
Комисарият Сторожи Граничной в Мушині: Надком. Ицкович Каз.
Комисарият Сторожи Граничной в Рытрі: Комисар Волосевич Виталий.
Всенародный Заклад Взаимной Асекур. в Новом Санчі: Инсп. Повіт. Гилевскый Здислав.

Повіт горлицкый.

Староство Повітове в Горлицах: Староста Повіт. Др Климов Ромуальд.
Уряд Скарбовый в Горлицах: Нач. Сезеневскый Иполит.
Уряд Почтовый в Горлицах: Нач. Мазярскый Осиф.
Инспекторат Школьный в Горлицах: Инспектор Гуня Франц.
Начальство Рейону Контролі Скарб. в Горлицах: Нач. инж. Гроблевскый Андрей.
Пов. Инспекторат Всенар. Закл. Вз. Асек. в Горлицах: Инж. Штормке Ероним.
Комисарият Сторожи Граничной в Устю Руском: Подком. Славошевскый Рафал.
Суд Гродскый в Горлицах: Нач. Др Мухович Осиф.
Суд Гродскый в Бічі: Нач. Др Лесько Виктор.
Суд Гродскый в Ценжковицах: Нач. Др Заборовскый Петро.
Суд Окружный в Яслі: Предс. Др Фрамбах Фрыдр.
Прокуратура Суда Окруж. в Яслі: Прокур. Янишевскый Чеслав.

Повіт ясельскый.

Староство Повітове: Повіт. Староста Марошани Юлий.
Суд Окружный в Яслі: Предс. Др Фрамбах Фрыдр.
Прокуратура Суда Окр. в Яслі: Прокур. Янишевскый Чеслав.
Суд Гродскый в Яслі: Нач. Армата Яков.
Суд Гродскый в Бржостку: Нач. Саноцкый Антоний.
Суд Гродскый в Жмигороді: Нач. Руй Станислав.
Уряд Почтовый Ясло: Нач. Бялик Влад.
Уряд Скарбовый Ясло: Нач. Мгр Вуйцик Бол.
Каса Скарбова Ясло: Нач. Шевчик Адам.

Коменда Пов. Держ. Полиции: Надкомисар Питулей Владимір.
Инспекторат Сторожи Гран.: Надком. Руцинскый Здислав.
Пов. Ком. Дополнень: Майор Брык Осиф.
Уряд Руху: Тусинскый Влад.
Уряд Горничий: Инж. Моравскый Брониcлав.
Уряд Контролі Скарбовой: Обтулович Влад.
Експоз. Уряду Скарбового в Жмигороді: Бржехва Влад.

Повіт коросненскый.

Староство Повітове в Коросні: Староста Повітовый Стемпень Казимір.
Инспекторат Школьный: Инспектор Висняк Осиф.
Суд Гродскый в Коросні: Нач. Др Чарнек Мариян.
Уряд Скарбовый в Коросні: Нач. Агопсович Григорий.
Отділ Контролі Скарбовой в Коросні: Нач. Станек Влад.
Суд Гродскый в Дуклі: Нач. Др Ружичка Фрыдр.
Суд Гродскый в Фрыштаку: Нач. Др Гавел Ив.

Повіт сяноцкый.

Староство Повітове в Сяноці: Староста Повітовый Буцьор Войтіх.
Уряд Скарбовый Акцыз и Мон. Держ. Сянок: Нач. Мгр. Якубек Стефан.
Уряд Скарбовый в Сяноці: Нач. Мгр Брандт Александер.
Инспекторат Школьный в Сяноці: Инспектор Бартковскый Мих.
Пов. Коменда Держ. Полиции в Сяноці: Подком. Добровольскый Тадей.
Замісцевый Виділ Окруж. Суда Ясельского в Сяноці: Др Фрид Стан.
Суд Гродскый в Сяноці: Нач. Белей Ив.
Суд Гродскый в Рыманові: Нач. Др Радзейовскый Антоний.
Суд Гродскый в Буковску: Нач. Погорскый Ив.
Комисарият Сторожи Гран. в Команчі: аспир. Ковальскый Виктор.
Дырекция Держ. Гимназии в Сяноці: Дыр. Гразеля Андрей.

Повіт ліскый.

Староство Повітове в Ліску: Староста Повітовый Др Гонсьоровскый Роман.
Уряд Скарбовый в Ліску: Нач. Др Шудмак Жигмонт.
Суд Гродскый в Ліску: Нач. Карачевскый Исидор.
Суд Гродскый в Балигороді: Нач. Др Шлярп Стефан.
Суд Гродскый в Устриках Долишных: Нач. Филипчак Франц.
Суд Гродскый в Лютовисках: Нач. Мгр Мигдал Тадей.
Уряд Почтовый в Ліску: Нач. Скура Ив.
Уряд Почтовый в Устриках Дол.: Нач. Скубєя Юл.

Акция Палаты Рольной с области рольництва на Лемковщині.

Лемковщина обнимат

I. в воєводстві краковском 117 громад и так:

1) в повіті новоторжском	4 громады
2) в повіті новосандецком	39 громад
3) в повіті горлицком	56 громад
4) в повіті ясельском	18 громад

II. в воєводстві львовском 83 громады, а то:

1) в повіті коросняпском	14 громад
2) в повіті сяноцком	56 громад
3) в повіті леском	13 громад
Разом	200 громад,

Стан фахово-организацийный рольництва представлят ся на Лемковщині так:

	Кружк. Рольн.	Кружк, Хозяєк.	Кружк Мал.
Новый Торг на 4 громады	—	–	1
Новый Санч на 39 громад	14	4	—
Горлицы на 56 громад	4	1	6
Ясло на 18 громад	3	2	1
Коросно на 14 громад	4	—	—
Сянок на 56 громад	5	2	4
Леско на 13 громад	1	—	—
Разом на 200 громад	31	9	12

В 6-ох повітах обнимаючих Лемковщину трудит ся в сельском хозяйстві 28 инструкторскых сил, в том числі:

повітовых агрономов	6
рольных инструкторов	2
инструкторов Кружков сельскых хозяєк	3
инструкторов приготовленя рольного	5
инструкторов огородников	3
инструкторов организ. Передовых Господарств	4
инструкторов годовельных	1
инструкторов лісных	4

Инструкторы тоты трудят ся на терені 834 громад, с чого 200 громад, аджек 24% творит Лемковщину, на котру пропорционально припадат 7 сил инструкторскых, аджек ледво oден инструктор в области каждой специяльности. Ясне єст, же так скупый штаб инструкторскый, в трудных под каждым взглядом условиях роботы, при малых с регулы средствах на кошты подорожи, не може много зробити.

При будові дорогы в повіті сяноцком.

Теперешный стан господарства Лемковщины в области рольничой продукции характерызуют найлучше собраны и составлены цыфры на основі долголітной обсервации. Цифры тоты бесідуют сами за себе:

	Новый Санч	Кросно	Сянок	Леско	Пересічно
господарств продаючих зерно	20%	—	8%	—	7%
„ самовыстарчальных	40%	5%	30%	20%	24%
„ докупуючих зерно	40%	85%	45%	40%	53%
„ голодуючих	—	10%	17%	40%	16%

Стан рольництва в горлицком и ясельском терені Лемковщины близшый єст рейону сяноцкого, як новосандецкого. Помимо того, же цыфры поданы высше, не могут быти уважаны за точны, то однак можна приняти на загал, же близко 65% сольскых господарств на Лемковщині не покрыват ани власных потреб господара в области хліба насущного. Пересічно с одного гектара осягат ся земленлодов в сотнарах:

	Воєв. краковске:	Воєв. львовске:
озиме жито	4—6 q с 1 га	6.5 q с 1 га
яре жито	4—7 q с 1 га	4.5 q с 1 га
озима пшеница	3—6 q с 1 га	5.5 q с 1 га
яра пшеница	4—6 q с 1 га	4.4 q с 1 га
овес	4—10 q с 1 га	6.5 q с 1 га
ячмень	4—8 q с 1 га	6.4 q с 1 га
картофлі	20—80 q с 1 га	55.0 q с 1 га

Середны засівы в процентах загальной поверхні грунту выносят:

	рейон краковский	рейон львовский
овес	45%—61%	
озимины	8%	57%
инши яры зерна	8%	
картофлі	15%	13%
коничи		
мішанкы		
пасовиска	19%	27%
толока		
лен	1%	1%
капуста	1%	1%
физола	4%	1%
Разом	100%	100%

Ведля даных с загальной статыстыкы для громад на Лемковщині на одно господарство припадат середно около 6 гектаров грунту, с чого ледво $3^{1}/_{2}$ га находит ся под управом. Ведля даных с комасацийной акции (11-ох сел горскых) на одно господарство на Лемковщині припадат около 12 гектаров грунту, пасовиска и ліса разом. Принимаючи тоты границы за пересічны границы грунтовой власности, одержиме под управу хлібового зерна и ячменя 16% обшару, або от 0.56 гектара до 1.12 гектара поверхні, што при добром урожаю (6 q с 1 га) даст на одно господарство от 3.5 до 7 q хлібового зерна.

Єсли приймеме пересічно, же одно господарство кормит около 7-еро людей родины господаря и службы, то на 1 человіка выпадат от 0.5 до 1 q хлібового зерна, 3 до 7 сотнаров картофлей и кус капусты и физолы. Цыфры тоты показуют, же сельскы господарства на Лемковщині не сут в стані дати населеню минимальных условий удержаня. Давнійше розвязовала тоту квестию заморска емиграция, забераюча цілый прирост населеня и засиляюча терен долярами. До року 1929 поважным жерелом додатковых заробков был выруб, вывоз и переділка дерева. заламана праві цілковито через конкуренцию дерева совітского

и вытворене том конкуренциом положене на деревляном рынку. Тепер праві одынокыма жерелами додатковых заробков може быти:

1) будова битых дорог,
2) регуляция рік и потоков,
3) рух літно-отдыховый и турыстычный,
4) промысл домашный.

Найбольше некучи постуляты в области битых дорог обнимают слідуючи получени:

В повіті новосандецком:

Пивнична — Жегестов — Мушина
Пивнична — Щавница
Завада — Пташкова — Біла Выжна
Пташкова — Білцарева
Богуша — Білцарева — Фльоринка
Крыница — Тылич
Тылич — Поворозник.

В повіті горлицком:

Сенкова — Розділе
Гладышов — Усте Руске
Фльоринка — Избы
Снітница — Усте Руске.

В повіті ясельском:

Конты — Святкова Велика и Мала
Граб — Розстайне — Жидовске
Котань — Кремна — Поляны.

В повіті коросняском:

Поляны — Дукля
Кремна, Мысцова — Конты
а также будова мостов в Полянах (на дорозі до Кремной, на дорозі Мшана — Тылява и 3 мосты на дорозі Кремна — Мысцова — Конты).

В повіті сяноцком:

Будова дороты Ялиска — Команьча
Буковско — Вислок Великый
Одрехова — Ясек через Мшанец
Буковско — Камянна
Шкляры — Завадка Рымановска
Репедь — Дашатын до Микова
Буковско — Даров.

В повіті лєском єст также ряд некучих постулятов дороговых.

В области регуляции рік и забудованя потоков, становячих их доплывы, остає барз дуже до зроблення. Через терены Лемковщины переплывают рвучи потокы, впадаючи до Попраду, Білой, Ропы, Вислокы, Яселкы, Вислока и Сяну. Выдатнє поширенє регуляцийных робот мало бы значенє не лем в увеличеном затрудненю голодуючого місцевого населеня, але позволило бы также выкористати лучше надбережны терены, становячи часто грунты барз уражайны.

Курс домашного господарства в Климковці пов. горлицкый.

Рух літно-отдыховый и турыстичный може стати ся счасом найповажнійшим, бо сталым жерелом доходов для населеня Лемковщины. Отступленє літникам мешкань, достава набілу, ярин, домашного птацтва, ягод, овочей, заробкы фурманками, обслуга гостей, продаж артыстичных выробов домашного промысла и т. д. могут дати добры доходы місцевому населеню. Прото тыж Палаты Рольны — Краковска и Львовска, доцінаючи вполні значенє той проблемы, подняли труды над приготовленєм и улучшенєм руху літно-отдыхового и турыстичного в границах своих компетенций, ставляючи собі за ціль:

1) улучшенє условий мешканьовых,
2) сорганизованє годєвлі домашных птахов для покрытя запотребованя яиц и мяса,
3) увеличенє продукции молока и його переділок,
4) увеличенє продукции ярин и овочей.

Природным пунктом выхода для робот высше вычисленых была бы организация сельскых хозяек. До тепер уряджено всего 17 курсов домашнього господарства, а конкурсы хову кур окончило 39 хозяек.

В леском повіті побудовано кильканадцет образцовых курников и роздано пару тысяч яиц зеленоножок.

В области увеличеня продукции молока и єго переділкы осягнено уж кус лучши результаты. Повіты западны, Новый Торг, Новый Санч, Горлицы, Коросно, Ясло и ціла лемковска часть повіта сяноцкого творят рейон червеного статку, а всходна часть Лемковщины (повіт лескый) єст зачислена до рейону статку симентальского. Закон о надзорі над быками (буяками) не обовязує ище лем в пов. новосандецком и леском. Загально беручи, годовля статку у нас начинат ставляти доперва перши крокы. При ограниченых до минимум вымаганях ледво мала часть допроваджених на згоны росплодников была узнана за можливу и то переважно лем часово до росплода, при чом при 187 заквалификованых буяков бракує ище до нормального стану 198 штук буяков и так:

	бугаєв стацийных:	буг. лиценционованых:	бракує:
пов. горлицкый	5	70	65
,, ясельскый	7	37	30
,, коросиянскый	—	21	16
,, сяноцкый	—	46	74
,, лескый	—	13	13
,, новосандецкый	3	—	—
Разом штук	15	187	198

Поза Коросном и Сяноком, котры заосмотряют ся в молоко от сорганизованых господарей с полночных частей повітов на Лемковщині ніт больших осередков о численном населеню. Щавница — 2.300 жителей, Крыница — 4.600 жит., Мушина — 3.000 жит., Пивничпа — 4.300 жит., Дукля — 2.100 жит., Рыманов — 3.617 жит., Леско — 4.000 жит., Устрикы — 4.000 жит., не могут сконсумовати великого количества молока и єго переділок, консумованых в часі літно-отдыховом и турыстычном через населенє приїзже, прото тыж будова молочарень и сыроварень в отвітно выбраных рейоных мусит быти одным со вступных етапов розвитя молочной продукции на Лемковщині. Тепер дійствуют на том терені:

В повіті ново-сандецком:

Молочария в Лабовой о барз малой дневной переділці.

В повіті горлицком:

Молочария в Розділю, перерабяюча денно 200—300 литров.

В повіті ясельском:

Молочарня в Свіжовой до 100 л.

В повіті коросняпском:

Молочарня в Мшані до 550 л.

В повіті сяноцком:

Молочарня прыватна перерабяюча около 450 литров денно.

В области будовы молочарень зарысовуют ся слідуючи актуальны потребы.

Продукция ярин и овочей. Продукция овочей и ярин на велику скалю не находит на Лемковщині добрых условий. Относительно найлучше надают ся до торговельной продукции овочей и ярин теплы, полудневы убочи в долині рікы Ропы и окрестности Крыницы и села Кремпной. Великый осередок садовничий коросняиско-сяноцкый лежит уж поза границами Лемковщины. Позатым всяди можна найти условия для малых овочевых садов и для продукции ярин на власны потребы. В том то головно напрямі огородничи инспектораты обох палат ведут свою ділтельность, засиляючи терен отмінами яблоней літных и осенных, венгерскыма сливами, ренкльодом и вишньом, увзгляднючи передовсем скомасованы села. Загалом в послідных пару роках высаджено на терені Лемковщины около 13.000 дерев, с чого 12.000 на терені 3-ох повітов краковского воєводства. Продукциом овочевых дерев для западной Лемковщины занимают ся садкы при кулках рольничих в Мушинці и Полянах, садок деревец Повітового Выділа в Горлицах и садок О. Т. Р. в Ясли, веденый под контрольом краковской Палаты Рольной. Акция садоводства и яриноводства єст поперєджана и доповняна акциом просвітительном в виді курсов управы, плеканя, переховани и переділкы овочей и ярин, котрых обі Палаты перевели нарудесят. О позытывных результатах той акции свідчит выдатне розвитє яриноводства в окрестностях літнисковых, особенно вокруг Крыницы, Мушины и Жегестова, где до недавна привожено ярины выключно с Курова, коло Н. Санча.

Пасічництво. Великым спросом серед літников и турыстов тішит ся горскый мед. Лемковщина має природны условия для розвитя пасічництва, для котрого заувважат ся серед місцевого населеня велике заинтересованє. Свідчит о том существованє завязаных с власной иницциятывы пасічничих кружков в пов. горлицком, дотепер с пасічничом секциом при О. Т. Р. не звязаных, а также сильный рух организацийный в пов. сяноцком, где до пчелярской акции при О. Т. Р. належит 264 лемков с 1.632-ома улями. Пасічна господарка ище барз примитывна, пасікы малы — до 5 пней. Палаты рольны организуют каждого року коротши и довши курсы пасічничи в осередках большого заинтересованя а также спроваджают занечищеный цукор для кормленя пчел.

Домашный промысл не отгрыват на Лемковщині тої ролі, яку мог бы и повинен отограти. Заспакаят он прымитывны потребы населеня в области одежи и предметов домашного ужитку без аспирации до артызма и експансии на заграницу. В домашном промыслі существуют великы возможности розвинути тот промысл. Діятельность Рольничих Палат иде с натуры річи в напрямі обезпеченя достаточного количества сурового материяла тым галузям промысла, котры перерабяют рольны продукты. Одночасно ведена єст робота, штобы впровадити добры способы переділкы суровых материялов и обезпечити рынкы збыта для прокудции домашного промысла. Домашный промысл Лемковщины перерабят головно: 1) лен, 2) волну, 3) овечи скоры, 4) дерево.

Управа лену находит на Лемковщині добры природны условия, помимо того єст сильно занедбана. Ткацкый промысл широко розбудованый в рейоні Коросна и Корчины перерабят переважно лен позамісцевый, бо ціле количество выпродукованой на місци льняной соломы перерабят населенє на свои потребы, не покрываючи их ани до половины. Акция обох Рольничих Палат стремит до того, штобы заступити численны гатункы лену льном долговолокнистым воложинскым, котрый на цілом Подкарпатю удає ся знаменито. Со спроваджены Палатами и О. Т. Р. 127 сотнаров насіня лену воложинского выпродуковано в терені около 800 сотнаров насіня, котре росышло ся в терені. Поверхня засівов увеличат ся скоро. В минувшом (1936) року обсіяно льном в пов. горлицком — 268 га, в пов. сяноцком — 250 га. Пропаганда добрых способов управы лену и переділкы льняной соломы ведена єст дорогом курсов, на котрых перешколено около 300 господарей и господынь с Лемковщины, кромі того на терені обох Палат роздано около 10 комплетов машин и знарядов до переділкы соломы (трепакы коловы и ручны, гладженицы и гребені). Тримісячны курсы ткацкы в Жегестові и Пивничной тішили ся великым заинтересованем участников (окончило их лем 20-ро люда).

Волна и овечи скоры. Лемковщина має добры условия для розвитя овчарства. Найлучше надає ся ту до хову овца чорна, кожухово-молочна. Змарнілый материял місцевой овцы о барз планной покрыві поправят ся путьом селекции материяла женского и крытя выбраных штук трыками пол кырен каракул и спроваджены со Семигорода темным цакльом. Науковы баданя над поправом овец провадит досвідча стация для темно-горскых овец в Богухвалі. Кромі мішаня гатунков, провадит ся також пробы поправити расу самого місцевого материяла. Ховат ся також чисто-кырвны каракулы, семигородскы цаклі и темны горскы місцевы, переважно в великых посілостях. Заинтересованє овчарством росте у місцевого населеня. Овчарска акция обняла уж 76 громад в воєв. краковском и 25 громад в воєв. львовском. Розрост овчарства представлят слідуюча таблица:

	Громад, где суть поправлены расы	Кружков годовлі	Овец в кружках	Трыков в кружках	Трыков стацийных	Гнізд		Овец
						квал.	зарод.	в гніздах
Новый Торг	—	—	—	—	2	17	—	—
Новый Санч	37	7	89	302	17	42	—	—
Горлицы	23	7	110	273	16	117	8	33
Ясло	16	10	176	509	10	137	8	39
Коросно	9	—	144	329	18	42	2	3
Сянок	7	—	128	1900	25	—	2	20
Леско	9	—	143	290	5	6	1	12
Разом	101	24	790	3603	93	361	21	107

Великом перешкодом в розвитю овчарства на Лемковщині єст брак полян и великых пасовиск. Помимо того прирост выносит в послідных літах 100%. Приступлено до загосподарованя нечисленных полян и побудовано образцовы колибы и кошары на поляні „кошаркы" коло Щавницы, „Лабовской" в пов. новосандецком и в „Жидовске" в пов. ясельском. В короснянском, сяноцком и леском нiт совсем полян. Окр. Т-ва Рольничи дают господарам „Дистоль" по пониженых цінах, организуют курсы для бачей, конкурсы стріженой волны, курсы фарбованя волны, трыкотарскы, гарбованя скор и шитя кожухов. Волна праві в 100% иде на місцевы потребы (550 кг. продано до вязницы в Пьтркові и для килимкарской секции в Сухом). Основне значенє для овчарства на Лемковщині має справа збыта мяса для войска. Справа тота не всяди еще належито была поставлена. В воєводстві краковском не встрічат она великых трудностей. бойня в Рыхвалді достарчила краковскому гарнизонови 1.800 кг. баранины, гарнизон новосандецкый взял 2.400 кг. мяса, гарнизон сяноцкый 4.500 кг. живых овец. На терені Львовской Палаты занадто рыгорыстычны вымогы интендантуры утрудняют доставу мяса для войска с великом для господарей хованючих овцы кривдом. (С доставы для гарнизона перемыского треба было зрезыгновати).

Лісы на Лемковщині. Наконец на специяльну увагу заслугує лісова проблєма на Лемковщині. Ліс не лем дає потребный материял для деякых галузей домашного промысла, але при лісі находит місцеве населенє заробкы при вырубці, транспорті, тартачной переділці и доставі опалу до місточок и курацийных місцевостей. Ліс рішат также о вальорах літно-курацийных Лемковщины и єст основным чинником в регуляции рік и в выкористаню теренов не надаючух ся под управу рольну. Лісы, приліскы и неужиткы, надаючи ся лем до залісеня становят разом около 40% загального пространства Лемковщины. Увеличаючи ся с каждым роком неужиткы, повсталы на грунті полісовом розрастают ся на жаль в застрашаючий способ. Загамовати тот процес счезаня лі-

сов може лем закон о примусовом залісяню. Без такого закона вскя акция в том напрямі ведена може дати лем марны результаты.

Возможности и потребы в области поднесеня рольных господарств на Лемковщины.

По сориєнтованю ся в загальных натуральных и економичных условиях Лемковщины, а також по призадуманю ся над возможностями и потребами в области выкористаня додатковых заробковых жерел, без котрых хозяйство на Лемковщині терпіло бы вічный голод — приходит ся до переконаня, же пекучом потребом сельского хозяйства на Лемковщині єст:

1) Переведенє комасации

2) Примінене организации сельского хозяйства до всіх місцевых условий

3) Поднесенє фахово-господарчого просвіщеня.

Акция комасацийна, встрічаюча початково волики трудности, розвиват ся тепер штораз лучше, особенно в границах краковского воеводства. Перед войном переведено комасацию лем в одном польском селі ново-сандецкого повіта (Марцинковичи). От р. 1923. до р. 1936. окончено комасацийны роботы и начато комасацию также в многых селах на Лемковщині и так:

	скомасованы	начаты	разом
Новый Санч	3 села	2 села	5 сел
Горлицы	11 ,,	2 ,,	13 ,,
Ясло	1 ,,	2 ,,	3 ,,
Коросно	2 ,,	3 ,,	5 ,,
Сянок	—	—	—
Леско	—	1 ,,	1 ,,
Разом	17 сел	10 сел	27 сел

На терені Палаты Львовской комасацийна акция иде ище опорно и слабо.

Акция организации господарств стремит до зреформованя дотеперешных сыстемов традыцийной господаркы в напрямі приміненя єй до природных и економичных условий терену при увзляднєню подробной анализы и точной калькуляции. Роботу в том напрямі концентрує ся передовсем в селах скомасованых, хоц с другой стороны робота инструкторов господарчих организаций причинят ся в великой мірі до поширеня комасацийной акции. Стан дотеперешной роботы и єй результаты представлят слідуюча табелька:

	Сел. обнятых акциом	Господ. индыв. обнятых акц.	Груп организ. господарч.
Новый Санч	3	5	1
Горлицы	6	11	2
Ясло	3	8	1
Сянок	3	5	
Разом	51 сел	29 госп. инд.	4 гр. г.

В господарствах индывидуальных, обнятых акциом, як и в господарствах, провадячих роботу групово, концентрує ся также акция садовнича, овчарска и льнярска, находячи в тых господарствах найлучшу гваранцию добрых результатов.

Особенно добрых результатов можна надіяти ся в недавно започаткованой роботі груповой. Одном с найбольше пекучих потреб, всяди актуальных, єст справа упорядкованя господаркы оборниковой, тісно звязана с будовом рациональных гноєвень швайцарского тыпа.

Другым основным постулятом организации господарств о загальном значеню єст переміна господарств хлібных на господарства пашны і хову живины. Процес тот, як до тепер розвиват ся поволи и вяже ся с одной стороны со справом поднесеня вартости лук и пасовиск, а с другой стороны с квестиом продажи годовельных артыкулов, котру то справу порушено уж высше. В области лук и пасовиск обі Палаты не щадят усилий, стремячих до поправы их оплаканого положеня. Пасовиска груповы сут отданы под опеку специяльных опекунов, котрых учит ся на курсах. Єст выдана инструкция для громадскых пасовиск, вивішена во всіх гминах крак. воєводства. Каждого року переводит ся численны навозовы демонстрации на луках и пасовисках.

Хов безрогы не отгрыват на Лемковщині великой ролі, а то с браку основных паш кормовых, як бандуркы, худе молоко, зерно и білковы паши, што стає ся причином, же на Лемках отховуют поросят мало, закупуючи материял чужий на місцевых рынках. Єст то рейон свині великой білой, клапоухой.

В цілі поднесеня годовлі свиней дотепер с браку фондов нич не зроблено. В одном сяноцком повіті веденый єст конкурс беконового опасу в Одреховой.

В области годовлі коней єст започаткована робота над ублагородненем коня місцевого. В р. 1936. поставлено 2 огеры державны „гуцулы“ в Смерековци пов. горлицком, заквалификовано 4 огеры „гуцулы“ в пов. новосандецком. В пов. горлицком основано союз годователей коней с 39-ома клячами. В пов. сяноцком куплено 1 огера „гуцула“ для гмины Команьча и 1 полкырви араба для гмины Щавна, веде ся реєстрацию клячей, лиценцию огеров и день коня.

В области рыбоводства окончено будову осередка нарыбкового в Фолюші, котрый достарчат молодых истружков арендаторам рыбацких округов на Лемковщині. Другый такый осередок для ново-сандецкого повіта будує ся в Заваді. Повстало истружне хозяйство в Навоєвой, котре достарчат пстругов до Крыници. В Сяноці заложено нітучну вылягарню иструга для засилення пстругом горских потоков в пов. сяноцком.

ЛЕМКОВСКА СПІВАНКА.

1.

А на нашой лучці сама команичка,
Ктож ю нам покосит, кед нее Ваничка.
Возму я сой косу, тай сама покошу,
А тебе шугаю просити не мушу.

2.

Гей сама я сама
Як в стодолі слама,
Сама я єдына
Як в лісі калина.
Впало мі яблочко
С солодкой яблони,
Уж мі так не буде
Як мі было влони.
Впало мі яблочко
С яблони до гаты,
Подте же дівчата
Помочи глядати.

3.

Лемковино, світе милый
Горы мои, горы!
За вас душа молит Бога
И сердце говорит.
Думу смутком овіяну
Шле под небо сине
За тых борцов, што полягли
Серед Лемковины
А тот Бескид тихо, тихо
Провадит розмову,
Несе вітер тихы слова
В зелену дуброву.
А береза як вдовица
Плаче над могылом
Наших братов, што их война
В ней похоронила.

Домашный промысл на Лемковщині.

На основі материяла м-гра Р. Рейнфуса.

В давных часах населенє наших гор жило с хову овец и рогатого статку. Волики кырдеї овец и стада яловника и овец выпасали ся на горскых полянах и давали газдам не злы доходы. Так было аж до половины XIX. столітя, т. є. до часу знесеня сервитутов. По том часі бракло пасовиск и пастырство начало упадати, а на его місце розвиват ся хліборобство.

На гористых жбырках рольне хозяйство не дає однак такых доходов, котры могли бы заспокоити всі потребы населеня и населенє глядат побочных заробков. Часть населеня емигрує до чужих краєв, переважно до Америкы, решта старат ся найти жерело доходу в промыслі.

Так повстає на Лемковщині народный домашный промысл. Промысл тот даст ся поділити на:

1) промысл для власной потребы, штобы не выдавати грошей на фабрычны товары и

2) промысл в цілях продукции перезначеной на продаж.

Приміром промысла обчисленого выключно на власны потребы єст промысл ткацкый, котрый дає населеню льняне и конопляне полотно на біле и волняне сукно на зимушну одежу.

Перед войном, коли на Лемковщину приходили с емиграции значны капиталы, ткацкый промысл почал упадати. Населенє начало куповати одежу городску и вырабяло шторaз меньше домашного полотна и сукна.

По войні доплыв заграничных капиталов змаліл, населенє обідніло и вертат на ново до управы льну и конопель и до ткацкого промысла. С каждым роком увеличают ся поля засіяны льном и коноплями — што рöку видиме чим раз больше по наших селах овец. Увеличат и оживлят ся также фолюшничий промысл.

Сіть фолюшей єст одномірно росшмарена по цілом терені Лемковщины. Тото свідчило бы о том, же ткацтво розвивало ся в одынаковой степени на цілом пространстві. Однак в дійсности так не єст, бо пороблено обсервации, же ткацкый промысл єст найлучше розвиненый в повіті новосандецком и в чотырох лемковскых селах повіта новоторжского (особенно в Білой Воді), где в каждом селі робит по пару десят ткацкых варстатов; натоміст в середной Лемковщині (повіт ясельскый и коросняньскый) и всходной (сяноцкый и леский) на одно село припадат пересічно 1 або 2 варстаты.

Штука ткацка упала сильно в послідных літах и ткацкы выробы, вырабяны лемками, не находят ширшого збыта по містах. Давнійше ткацкы выробы были значно красши. Особенно были знаны т. зв. полотна „чинованы“ т. є. тканы в однобарвный десень. Такых полотен уживано на ручникы, скатерти, порты (плахты ношены через жены). Барз красны порты и ручникы вырабяли в Избах пов. горлицкого стары кнапы Дуркоты.

Газда с повіта ліского.

С волны вырабяют грубы сукна на гуні, холошні и чугы, а также двобарвны (деркы) вырабяны в сивы, або чорны и білы квадраты. В послідных часах започатковано выробы трыкотарскы. Перед 2-ма літами отбыл ся в Крыниці — Селі трыкотарско - фарбярскый курс, на котром учено фарбовати волну и робити с ней светры, и партярскы скарпеткы и рукавичкы. Также в Бортном пов. горлицкого вырабяли жены в зимі партярскы рукавичкы и скарпеткы, котры куповало войско в Новом Санчі. Промысл ткацкый однак заспокаят переважно власны потребы населеня и лем в малых розмірах єст выкористаный на продаж.

Совсем иначе розвивал ся

промысл деревяный,

котрый єст веденый переважно в цілях продукции на продаж.

Господарка пересічной лемковской родины єст оперта на трох фундаментах: хліборобстві, годовлі живины и експльоатации лісов. Понеже

два перши фундаменты дают невеликы доходы, прото, если ходит о здобыте грошей, (податкы, свята, весіля, забавы и т. д.), то праві каждый господар глядат их в лісі.

Найпростшим и найпевнійшим способом выдобытя пару злотых єст для лемка вырубанє в лісі смерека, яличкы, або сосны и продаж в тартаку. Але кромі того розвинул ся также деревяный промысл, котрый занимат ся переробком дерева.

Ту на перше місце высуват ся гонтярство, котрым занимают ся праві всі жителі горскых сел. Гонты в одной части робят на власну потребу, а решту продают на торгах жителям подгорскых місцевостей. В послідных часах гонтярскый промысл упадат. Причина того лежит в выниценю лісов и в том, же маліє запотребованє гонтов в виду штораз частійшого покрываня дахов бляхом и черепами.

Поза гонтярством, котре выступат на цілой Лемковщині, другы галузи народного деревяного промысла выступают спорадычно, творячи островы, не обнимаючи больше, як два - три села.

Ту на перше місце высуват ся промысл ложкарскый, котрого головным осередком єст село Новица в горлицком повіті. С Новицы промысл тот росширил ся на сусідны Ліщины. Початково в Новиці и Ліщинах вырабяно лем деревяны ложкы и другы кухонны знаряды, як катулькы до тіста, толчкы до мяса и т. д. По войні набыли там новочасны машины и начали вырабяти гарды точены пуделка, грибкы до цереваня и т. д. В послідных часах розвиват ся там также забавчарскый промысл. Товар єст вырабяный переважно с яворового, рідше ясенового дерева. Короткый час по войні высылано тоты выробы вагонами до Америкы, тепер експорт до Америкы устал и продуценты продают свои товары або посередникам, або способом домокружным, выізджаючи с нима под Краков, Катовицы, Познань и дальше. Ціна продаваных посередникам товаров єст усталена понизше всякой торговельной калькуляции. Промысл тот начинат ся в послідных літах поширяти. Перед 2-ма роками основано оден больший варстат в Банниці пов. горлицкого. Промысл тот однак держит ся лем тым, же теперешны продуценты при продажи товару не числят праві нич за дерево, котре вырубуют с власных лісов.

С другых родов деревяного промысла заслугує на увагу выроб деревяных пуделок и ящиков, котрым занимали ся до недавна жителі села Шляхтовы в пов. новоторжском и малы варстаты колодійско-столярскы (в Фолюші пов. ясельского), в котрых кромі колес до возов и тачок вырабяно также лопатки до накладаня тіста и инши маленькы приряды, придатны в каждом хозяйстві и вырабяны самодільно.

Перед перешло 50-ома роками вырабяно в окрестности Крыницы - Здрою малы куферочкы, вилкы до салат и другы маленькы деревяны предметы с яловца. Отличали ся они милым запахом того корча и тым, же под политуром выступали прекрасно слои. Приізжаючи на курацию

до Крыницы люды охотно куповали тоты предметы и платили за них добре. Кромі выробов с яловца продуковано ту также красны и помысловы предметы с коренеи дерев, як кошикы, столикы, тоалеткы и инши. В том часі жил в Крыниці доморослый артыст, Тиль, котрый вырабял прекрасны річи. Промысл тот однак в Крыниці упал. Аж перед 5-ома роками за инициятывом и при помочи новосандецкого старосты Д-ра М. Лаха и финансовой поддержці Пов. Выділа в Новом Санчі устроено в Крыниці - Селі 8-місячцый різбярскый курс, на котром вышколено пару талантливых різбярей, зарабяючих тепер добре выробом коробок, фигур и инших малых річей. Різбярством в Крыниці занимают ся также поселены ту на стало різбяры с Балутяикы (пов. коросняиского), где різбярскый промысл, достыг уж пределов артызма. Кромі красно різбленых подносов, коробок и всіляких дробных річей розвиват ся там также фигуральна різба. Свои выробы высылают жителі Балутяикы и сусідного села Вулькы, где также населенє занимат ся різбярскым промыслом, до Рыманова, Ивонича, Крыницы, Жегестова, а навет до Рабкы и Закопаного, где посередникы продают их яко памяткы с тых місцевостей. Выробом різбленых подносов, палок и коробок занимат ся также невелике число населеня Чорнорік пов. коросняиского. Поза тым праві в каждом селі на Лемковщині находят ся поодынокы люды, котры занимают ся выробом возов, санок и колес, а также шафлей, діжок и бочок. Але колярство и боднарство рідко лем вырабяло свои выробы на позамісцеву продаж, звычайно ограничало ся оно лем до заспокоєня своих и сусідов потреб.

Кромі деревяного промысла розвинул ся также на Лемковщині

промысл каменярскый.

В горах находит ся дуже доброго піскового каменя и тото позволило розвинути ся промыслови каменярскому. Головным осередком того промысла єст повіт горлицкый.

В давных часах, може перед перешло 100 роками одным с найважнійших осередков каменярского промысла была **Кремпна** село, положене в повіті ясельском. Выробы кремпнянскы мали выроблену марку и расходили ся по цілой Польщі. Тепер промысл каменярскый в Кремпной упал, а натомісг розвинул ся сильно промысл тот **в Бортном** — селі горлицкого повіта. Там — на горі Магурычі находит ся барз добрый пісковый камень, котрый надає ся передовсем на млынскы камені. Камені тоты расходят ся не лем по цілой Лемковщині, але также по цілой Польщі, а часом высылают их аж и за границу. Бортнє, кромі млынскых каменей вырабят также камені до жорен. Камені до жорен и цілы жорна выраблют также жителі села Чорнорік коросняиского повіта. В Перегонині и Кремпной вырабяют каменны придорожны фигуры, переважно кресты о прымитывной фигуральный різбі. В Фолюші пов. ясельского вырабяют камені до жорен, брусы, дурбакы и инши дробны річи. Кромі

того єст много місцевостей (Флорынка пов. новосандецкого — Ясліска пов. коросиянского и инши), в котрых населене занимат ся обробленєм каменя в цілях будовельных як на фундаменты, подмуровкы и т. д.

Галузь каменярского промысла, вырабяюча млынскы камені потребує значнійших финансовых вкладов (знаряды, роботник — материял) и тому єст сорганизованый в сполкы, обнимаючи по кильох каменярей.

Лемко в лайбику с Вислока Великого пов. Сянок.

Млынскы камені и придорожны фигуры вырабяют лем на замовлене, — меньши выробы каменярскы продают на доокрестных торгах.

Слабо розвинене єст на Лемковщині

Гончарство

Перед войном вырабяно шикоєвны церамичны выробы в Крыниці. Николай Громосяк мал свою власну фабрычку, в котрой вырабяно украшену поливану посуду (мискы, вазы на квіты и т. п.) и кафлі. Промысл тот тепер упал. Лем на Чехословакии в селі Остурни положеной под самыма Татрами вырабяют ище с глины горнятка, мисочкы, двоячкы и т. п. Посуду тоту прикрашают и поливают.

Промыслом домашным не интересовал ся до тепер никто и тому не мог он розвинути ся належито. Промысл тот не єст унятый систематычно и не отгрыват на Лемковщині той ролі, яку мог бы отограти. Головным єго недостатком єст тото, же не проявят он стремленя до масового

выроба и експансии за границу. В гдеякых областях, як в ткацтві упал он навет значно, а преця вырабяны в десень ручникы, обрусы и шматкы до стераня, нашли бы и тепер охотных покупателей.

Также великым спросом тішат ся выробы деревяны, особенно різбярскы. Але и ту промысл тот робит радше на посередника - спекулянта, як для власного добра. Штобы оживити тот промысл и штобы направду приносил он користи бідному продуцентови, треба доконче утворити кооператывный осередок, котрый сконцентровал бы выробы домашного промысла Лемковщины, перевел уцтиву калькуляцию товаров и вдоволяючи ся малым зыском, продавал тоты выробы малым купцам и отберателям.

Єсли продуценты домашного промысла увидят, што их никто не выкористує и што тот промысл приносит им користи, они сами постарают ся оживити тот промысл.

ЦЫГАНЫ.

Не орют, не сіют,
А ходят и жиют
От днес до зарана,
Кто? Наши цыганы.
Мало робят, як голодны,
А як сыты, тыж не годны!
В зимі цыган босо ходит;
Студень, мороз му не шкодит,
А зас в літі, як горячо
Цыган ся до тіни пряче.
А в колибі, на кам'нцах
Сідят цыганята.
И гълодно и холодно,
Мерзнут небожата.
Старый цыган грат чардаша,
Танцуйте же діти!
Мама пішла меже людей
Грульок выпросити.
Роспалили дораз ватру,
Діти ся огріли,
Мама пришла, спекла грулькы
И вечерю с'іли.

И. Русенко.

Роля пасічництва в малом господарстві.

До тепер мало людей интересує ся пасічництвом. А преця пасічництво дає нам великы користи безпосередны, а ище значно больши користи посередны. Через безпосередны користи розумієме доходы, якы дає пасіка в меді и воску. Сут то доходы дост добры, бо ціна меду на внутренном рынку ест у нас высока, значно высша, як в краях заграничных. Ціна тота урержит ся ище долго, бо так мед як воск привозиме тепер с другых краєв. При том и населенє мусит їсти больше меду, бо мед має свойства не лем кормовы але также и курацийны. Нїт хвороты, котрой бы в початках не дало ся медом выкуровати. Также и питный мед належит до найздоровших алькогольных напитков.

Але значно больши сут користи посередны, якы приносят нам пчолы. Всевышный сотворил так світ, же всьо, што на нем ся находит, має вызначену ціль и задачу и же всьо аж и найменьше ест для світа потребне. Человік и звірята не могли бы жити без рослин, а с другой стороны рослины выгынули бы без ріжных мух и мотылей. Переконано ся о том наглядно ище в XVI. столітю. В том часі португальчикы открыли на Атлянтийском океані остров св. Елены, (на котрый вывезено в початках XIX. столітя Наполеона), котрый мал чудну ростинность. Португальчикы спровадили ся на остров разом с инвентаром, меже котрым были также и козы, котры здичали, розмножили ся и обгрызли молоды деревка. По якомси часі старый ліс знищал и на его місци повстала пустыня. Закончило ся тым, же люды опустили тот остров, а козы от голода выгынули. По якомси часі остров перешол в рукы англиков. Англикы приступили до загосподарованя острова; заорали грунт и заложили великы прекрасны овочевы сады. Дерева выросли и заквитли, але не давали овочей. Тото явленє заняло в тых часах умы ученых. Не уміли собі того пояснити. И треба было припомнути собі забытою и за житя от розума отсудженого, одного с найспособнійших сынов Німеччины Г. Шпренгля, котрый звертал увагу на чудесне полученє квітка с овадом.

Спроваджено пчолы на остров и от того часу пчолы не лем квитнули але и выдавали овочи. Тот случай в світі учит нас, же „нїт садовництва, без пасічництва“. Прото тыж во всіх краях пасічництво не лем ест освободжене от оподаткованя, але понадто тішит ся попертем. В пасічництві находит ся ище одна сила, а именно сила выховавча. Прото тыж науку пасічництва впровадили всі народы до всіх школ.

Але вертайме до властивой годовлї. На одно мусиме ся згодити, же пасічництво у нас не розвиват ся нормально, бо пасічництвом занимают ся всі, але найменьше тоты, котры сут до того покликаны,

т. є. селяне. Єсли возмеме под увагу глядане хлiба в далекых чужих краях через людей походячих с теренов, пребогатых для пасiчництва, особенно с теренов горскых, то надивовати ся не можеме, чом они не глядают куска хлiба в пасiчництвi. Пасiчництво преця не вымагат великых пространств землi и до того жизной, не вымагат великых вкладов ани дуже часу до занимания ся ним, вымагат лем грунтовного знания пасiчництва.

Каждый початкуючий в пасiчництвi мусит ся призадумати, яку пасiку намiрят вести, досвiдчу, ци доходову. При закладаню пасiкы

Лемко с повiта ясельского.

досвiдчой, мусиме погодити ся с тым, же стало будеме до пасiкы докладати, при барз сомнительных результатах наших досвiдов. Тот тип пасiкы єст у нас, на жаль, сильно роспространеный. Прото нич дивного, же слышиме часто нарiканя на тото, же до пасiкы ся доплачат. Пасiка доходова єст кажда, котра не єст досвiдча. В часi, коли при устройствi пасiкы досвiдчой трудно єст подати хоц бы загальны основы, то при уряджаню пасiкы доходовой такы основы существуют и мусят быти респектованы.

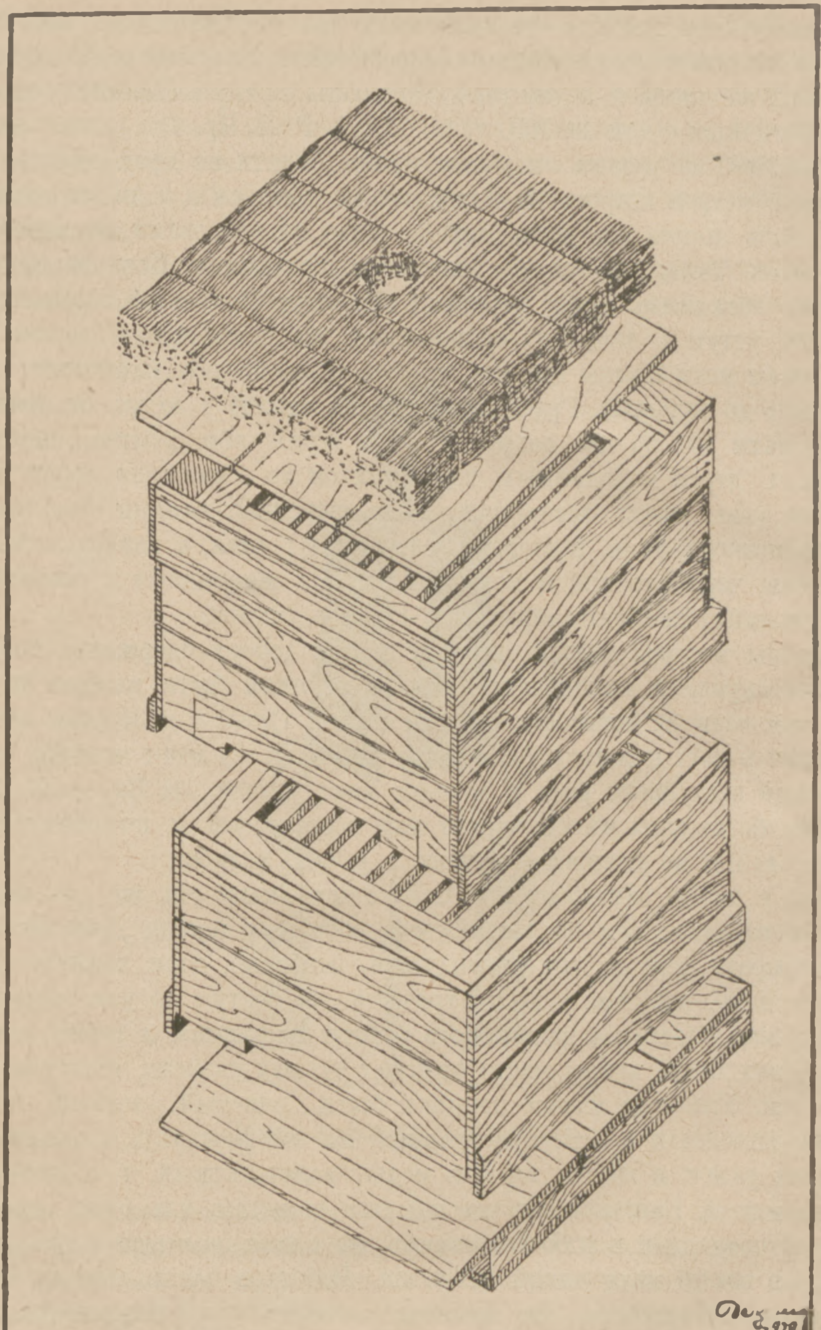
Попри грунтовном знаню пасiчництва одном с найважнiйших справ єст добра окрестность, иначе пасовиско для пчол. Пасiка може дати

дуже меду, лем там, где єст дуже меду. На увагу заслугує передовсем справа засадженя медодайныма деревками и кряками всіх дорог публичных, жбырков и неужитков. Подробны приписы Министерства Робот Публичных с дня 30. XII. 1922. (Дн. З. Р. П. Нр. 8. с р. 1923 поз. 51) постанавяют, же дерева листковы можна садити на краю дорогы, если она єст 8 метров широка. В тых случаях садит ся о 3 дм. от грани дорогы. Єсли дорога єст узша, дерева садит ся за ровами, на придорожных пасах. Такы дорогы обсаджат ся в шаховницу. Понадто приписы, дотычно обсаджаня дорог деревами (Монитор Польскый с дня 11. січня 1923. уступ 4. точка 3) постанавяют, же придорожны дерева листковы мают мати пнякы гладкы, просты, о высоті што найменьше $2^1/_2$ м. (от землі до короны). Грубина пняка на высоті 1 метра от землі повинна мати 10—20 цм. вокруг. Корона одно- абю 2-літна, найвысше 3-літна. С дерев медодайных, надаючих ся до обсадженя дорог, заслугуют на увагу: клен звычайный, клен яворовый, каштан, біла акация, дробнолисткова липа, венгерска (серебриста) липа, а также ольха чорна, ясень, чорна тополя и польный вяз. На живоплоты и шкарпы надают ся найлучше: сніголичка, верба ива и ліщина.

Добры молоды маткы старанно путем добору одержаны, то друга основна справа в пасічництві. Маткы повинни быти молоды и трету зиму зимовати не повинни. Користи с того: 1) улі с молодыма матками приходят в часі пожитку барз скоро до силы. 2) мают меньшу инклинацию до выпущаня роєв и меньше мают трутов. 3) На весну улі не слабнут, бо молоды маткы червят ище в осени аж и по окончеңю пожитку. 4) ші не улягают зматченю т. є. без - маткови.

Улі в пасіці занимают послідне місце. Знана річ, же уль меду не дає. Он вплыват лем на выдайность роботы в пасіці. Для пасічника однак справа уля не єст ровнодушна, особенно, єсли ходит о пасіку велику, доходову. Аж и така дурничка, як доступ до уля, с боку, ци с горы, має вплыв на выдайность роботы пасічника, а штож говорити о сыстемах пней, котры часто отбігают от тых свойств, якы уль повинен мати. Уль передовсем повинен быти дешевый, легкый, теплый в зимі, холодный в літі, пространный на час пожитку, о одынаковых розмірах рамок в гнізді, як и в медні, надставковый, т. є. отвераный с горы и т. д. Каждый, отвічаючий тым вымогам, уль буде для пасічника економичный в роботі. Повинни мы однак памятати о том, штобы всі улі в пасіці мати одной сыстемы. Робота в пасіці стає ся втотчас правдивом приятностю. Кто памятат о удержаню улей тепло на весну, кто потрафит на час головного пожитку вытворити силу в пасіці, кто памятат о чистоті в уляx и при том не надуживат медаркы, тот може все числити на доход с пасікы.

При конци зазначити треба, же зимовати пчолы можна все двояко: на поли и в стебнику. При зимованю в стебнику зыскуєме около 4 кг. меду при 1-ом улю. Стебник мусит быти холодный (низше 8^0 Ц.:) тем-



Уль амерыканский.

ный и спокойный. Єсли теплюта в Стебнику выносит понад 8° Ц., в таком разі мусиме давати пчолам воду Вносити пчолы до стебника як найпозднійше и выносити як найпозднійше.

Не умієме также продати меду. Ціла наша торговля находит ся тепер не в руках продуцента, лем посередника. Не маме штардарту меду и єго торговельной маркы. Не маме штандартовых посуд и опаковкы. О тоты річи як и о поправу якости меду, увеличенє єго консумции, опанованє медового рынку через продуцента старают ся тепер насічничи организации на тереиі цілой Річипосполитой.

ОХОЛОДЖАЮЧИ НАПИТКЫ.

Хлібный квас. Шесть кг. житной мукы, 40 дкг. пшеничной мукы, 1 гарнец солодовой мукы росчинити горячом водом и поставити на пец, штобы подкысло. Пак переложити тісто в діжку, наляти 60 л. холодной воды, добре розмішати, штобы не было грудок и выляти до бочкы. Розмішати 20 дкг. пшеничной мукы, одну шклянку дрожджей и 9 шклянок теплой воды, поставити в тепле місце, штобы подросло; потом тот росчин розвести квасом и зляти до бочкы. Покласти также 10 дкг. мяты, зварозвести квасом и зляти до бочкы. Покласти также 10 дкг. мяты, штоби заварила ся або настояла. Закрыти бочку и оставити на ноч в теплой хаті. Пак вынести в холод и розляти до фляшок.

НАПИТОК С ОВСА И МЕДУ.

Шесть шклянок овса треба добре выполокати в воді и пак варити в трох литрах воды так долго, покаль не выварит ся ровно половина. Отвар отцідити и додати до него 2—3 ложкы пчельного меду, а потом ище раз закыпіти, остудити и вынести в холодне місце. На літо приятный напиток.

КВАС С МЕДУ.

На пять литрів воды взяти 1 кг. меду, роспустити мед в воді и дати закыпіти. Кыпяток выляти до великой поливаной мискы. Вытиснути сок с двох цытрын и вляти до росчину, а также шмарити до него покраяны скоркы с цытрын. Додати дрожджей и най покысне день-два. Пак процідити росчин, зляти до фляшок и закорковати, привязуючи коркы шнурком. Фляшкы вынести до холодной ямы. За 2—3 дни можна тот квас уж пити.

Коли ніт цытрын, можна запарити медовым укропом яблока, грушкы, або якы нибудь ягоды, малины, черницы, космачи, винничкы и инши.

ЗИМОВАНЄ ПЧОЛ.

В осени, коли настає холод, пчолы не лем не выходят с уля, але аж и в самом улю могут утерпіти от студени. Треба им втотчас помочи, бо холод може оказати ся для пчол убийственным. Вся теперешна робота повинна стреміти до удержаня тепла в улю.

Передовсем треба поменьшати вылетны отворы так, штобы найболше 2 пчолы могли ся поміститн, бо великы вылеты сильно остуджуют уль. В улях слабых можна вылетны отворы поменьшати аж и на 1 пчолу. Штобы легко зміняти вылетны отворы, найлучше заосмотріти вылеты фалатком бляхы с повырізованыма узкыма отворами, через котры пчола не могла бы перейти.

Зрозуміла річ, же всі отворы и шпары треба заліпити старанно глином с коровячком, бо через отворы може достати ся до уля не лем холод, але также мотылица и мыш, а сут то гості в улю непожаданы. Выїдают они вощину и мед и могут довести уль до упадку.

Треба также старанно заосмотріти дашок, ци добре прилігат и передовсем, ци не затекат, а особенно, ци вода не капат на рамкы с пчолами. Зимна вода, капаючи на рамкы, розганят пчолы с тых рамок, пчолы росходят ся по цілом улю, в послідствие чого гніздо єст слабо огріте, а тото шкодит сильно пчолам и може спричинити их упадок.

Практычны сут подушкы, котры кладеме на верх рамок. Подушкы такы легко самому собі зробити со старых вылатаных мішков. Шиеме с них малы мішечкы, точно отвічаючи внутренной поверхні уля. Мішечок такый наполняме січком с сухой соломы и кладеме на верх рамок, отуляючи их старанно со всіх сторон, штобы не дуло. Штобы с мішечка не сыпала ся січка на рамкы, прикрываме рамкы куском полотна и на полотно кладеме мішечкы. Подушкы такы могут остати в улю цілый рок, бо в зимі хоронят они пчолы перед зимном, а в літі — перед спеком. Мішкы, перезначены на подушкы, треба старанно выпрати и выварити, бо подушкы робит ся звычайно со старых мішков, котры могут мати неприятный, а часом и шкодливый для пчол запах, або гдеяку труючу субстанцию. Если уль єст збудованый с тонкых досок, притом не двойных, то можна предполагати, што он буде зимный. В таком разі треба на зиму обложити улї соломом, або листєм. Добре и солидно побудованый уль с двойныма стінами и дном не потребує обкладкы, бо пчолы перезимуют в нем совсем добре в пасіці и найсільнійши морозы не могут им пошкодити.

Понеже тепер піт уж пожитку и пчолы на роботу не ходят, прото под жадным предлогом не можна заберати им меду, числячи на тото, же на весну додаст ся им меду або цукру.

Пчолы в зимі їдят меду мало. Аж на весну, коли лучи сонца побудят рой до актывного житя, пчолы начинают консумовати больше. Если

припасы сут невеликы, то могут ся они скоро вычерпати и если пасічник пересчит тот момент и роя не подкормит, то цілый пень може згынути от голода. А при весняных роботах, коли каждый селянин больше думат о том, што сіяти и як прокормити инвентар при браку паши, може легко забыти о пчолах. Тож лучше оставити на зиму за дуже меду, чим за мало. Властиво, за дуже николи не оставяме, бо мед в улю не згыне, в каждом разі за засаду треба приняти, же теперешны припасы повинни выносити около 15 кг. на 1 уль. Не оден жалує оставити так дуже меду, але тыж не оден пасічник пак жаловал, же ся полакомил в осени на килькынадцет злотых за мед, бо на весну пчолы єму выгынули.

Не треба додавати, же всі роботы в теперешном часі треба выконати скоро, не гребсти непотребно в улю, бо легко простудити. Што треба поправити, тото не откладати, але зробити безотложно, а если всьо находит ся в порядку, то найлучше оставити пчолы в спокою, памятаючи, же найлучше и наздравше єст для них, если в своєм улю рядят ся сами.

Посмійме ся.

— Пане доктор! ци вы певны того, што мі бракує? Бо моєго няня куровали на запалене легкых, а он помер на тыфус...

— Не бойте ся — в мене все умерают на тото, на што их курую.

Фурман: Ци вы мате вставлены зубы?

Баба: А што-ж то тебе обходит?!

Фурман: Та я не с цікавости ся звідую, лем прото, же дорога єст так выхылиста, што як зубы не тримают ся сильно, то лучше их сховати до торбы.

Што то єст супружество?

Што то єст супружество? запытал ся пан отец старшу дівчинку на науці религии. На лекции был присутный єпископ, котрый приїхал на визытацию церкви, и тото так змішало дівчинку, же она вмісто отвітити: супружество єст тайна и т. д. без призадуманя ся вырецытовала: „Супружество єст то стан страшных мук, котры мусят переносити якыйси час души, штобы отпокутовати гріхы и приготовити ся до вічного спасеня“. Дівчинка выказала свой отвіт так скоро, же заганьбленый священник не мал часу єй перервати и аж, як сказала всьо, поправил: Але-ж дітино! Тото всьо, о чом ты повіла, то не супружество, а чистилище. В очах єпископа блиснула искорка сміху и он промовил поважно до священника: оставте ю отче — кто знає — може она и правду сказала.

Добра рада.

— Што мам робити, штобы муж в ночи через сон не бесідовал?

— Дайте ся єму в день выговорити, то в ночи буде тихо.

Що треба знати о передзимушной орці.

Ціле незасіяне в осени поле повинно быти оране перед зимом. Так бесідуют от давна розумны господары и за их радом промовляют многы взгляды и результаты, якы одержуємо в практыці.

Через глубоке порушанє землі, переораный перед зимом грунт всякат в себе и задержує много воды, котра остає в почві до весны на ужиток будучих засівов. С грунтов непереораных перед зимом дуже воды сплыват и в почві остає ей мало. Прото тыж в нивах в осени не переораных запас воды єст невеликый, а кромі того при переораню грунту на яр запас воды ище значно поменьшаме, бо весняна орка осушат сильно почву. Тому при такой управі часто ся случат, же засіяным ростинам начинат браковати воды и в результаті дают они слабы вроды.

Другым важным взглядом, промовляючим за передзимушном орком єст тото, же почва под діланєм морозов роздрабят ся и улучшат. В часі замерзаня землі, с воды находячой ся в грунті творит ся множество маленькых кусков леду. Як нам відомо, лед має тото свойство, же занимат он больше пространство, як вода, с котрой ся вытворил. Тож єст совсем зрозуміле, же частинкы леду, занимаючи в ролі больше місца, як вода, роспыхают скыбы и выпыхают их кус до горы. Пак, при розмерзаню землі, вода со стопнілого леду знова занимат меньше місца, при чом значна ей часть всякат в грудкы землі и в часі вітряной весняной погоды выпаровує (грунт обсыхат), а по стопнілом леді остают малы отворкы; в послідствии того грунт стає ся продувный и роздробленый. Словом мороз выдобрят землю лучше, як мы рольныма знарядами.

Тото користне діланє морозу на структуру почвы має передовсем велике значенє при грунтах тяжкых, глинястых и леноватых, котры доконче повинни быти ораны перед зимом. Откладанє ораня такых грунтов на яр єст одным с найтяжших гріхов господарчих, бо грунты такы переораны на весні, мажут ся, а мокры скыбы схнут на сонци скоро и засыхают на скалу. Так засхненых скыб не роскыршит належито жаден знаряд, вроды на такых грунтах бывают барз планны, а зато розмножуют ся всілякы буряны, котры часто через долгы літа обнижают урожай.

Выдобрене грунту в часі зимы зависит в дужой мірі от способу переораня нивы в осени. При плытком переораню, тонька верства землі задержує мало воды, прото и діланє морозу на почву єст относительно слабе. Але діланє морозу на землю глубоко переорану, містячу в собі дуже воды, буде значно сильнійше. Кромі того в грунті глубоко переораном задержує ся больше воды для весняных засівов. С того видно, же перед зимом треба орати, як лем можна найглубше.

Але глубина ораня зависит от того, як груба єст верства землі управной (почвы) и от того, як глубоко сягат урожайна земля. Єсли на примір,

в споді под управном верством находит ся скалиста опока, або барз звязла глина, то не можна глубоко орати. Не можна також отраз перейти от плыткой оркы до глубокой аж и втотчас, коли подночва ріжнит ся незначно от управной верствы, бо така нагла зміна в управі могла бы ся отбити некористно на найблизших вродах. Выдобыта на верх верства землі незвітрілой не способствовала бы доброму розвитю ростин. А єсли бы то была сурова мертвица, то послідствия такой управы могли бы оказати ся впрост фатальны.

Газда и газдыня с Дальовы п. Сянок.

Але кус глубше переоране землі, як передом, єст возможне и дає добры результаты. Там, где подночва ріжнит ся недуже от орной верствы, а тота верства єст занадто тонька, то сміло можна орати о якы 3 цм. глубше.

При передзимушном ораню треба брати також под увагу вымаганя и свойства поодынокых землеплодов, под котры перезначаме грунт. Картофлям на примір, особенно при обыльном навоженю гноєм, выдобыте в часі передзимушного ораня суровой верствы с под почвы не шкодит. Натомість с увеличенєм глубины передзимушной оркы под яры зерна треба заховати осторожність, выорюючи землю на зиму лем незначно глубше.

При окоповых ростинах добре ест выорати землю глубоко. Але и они удают ся найлучше втотчас, если мертву землю с подночвы порушаме, але не вышмариме на верх скыбы. До той роботы ест потребный отдільный знаряд, котрый легко собі самому зробити со звычайного безколесного плуга, знимаючи с него бляху (откладницу) и оставляючи лем леміш. Так вырыхтованый плуг пущаме в борозду по выораню каждой скыбы, рыючи борозду, як можна найглубше. Найлучше тото зробити 2-ма парами коней. Одна пара тягне звычайный плуг, котрый откладат скыбы, а друга за першим плугом тягне плуг без откладницы и рыє и поглубят борозду.

Таке оранє ест особенно потребне на полях о твердой звязлой подночві. В грунті по таком перерытю подночвы задержує ся больше воды, а пак окоповы ростины закореняют ся глубше, што дає в результаті лучши вроды. Штобы переконати ся о том, нехай каждый селянин зробит на своєм грунті пробу на малой части поля, а увидит, же тота робота оплатит ся.

При глубоком передзимушньом переораню ест все трудно прикрыти отвітно оборник. Оборника не можна приорати глубше як на 15 цм, а тымчасом под окоповы ростины ореме часто на 20 а и на 24 цм. глубоко. Але можна найти и на тото способ. В той цілн приорюєме оборник плытко на початку жолтня, а в листопаді ореме поле другый раз глубоко, або нагартаме оборник на скыбы. В той цілн ходит за плугом хлопец, або дівчина и накладат оборник граблями на горишну часть только што выораной скыбы. Поступаючи так, можна помимо глубокой оркы прикрыти гной плытко.

Передзимушну орку выконуєме под всі земленлоды и оставяме ю на зиму в острой скыбі, то значит не ровнаме єй боронами. По выконаню той роботы перекупуєме, або выорюєме борозды так, штобы вода мала отплыв на всі стороны.

Кара.

Оден лемко станул по смерти перед воротами раю.

— Ци был ты уж в чистылищі? звідує ся его св. Петро.

— Ні, отрек лемко, але я был женатый.

— Ааа! в таком разі можеш ввойти, ты отпокутовал уж кару.

В суді.

Судия: Муж оскаржил вас, же сте его подрапали. Што-ж то, не знате, же муж ест голова дому?

Баба: Та прошу высокого суду, то мі не можна ся ани по голові подрапати?

СОБАЧА ДРУЖБА.

В літный день в подвірю
Под стіном, на наздірю
Два псы до сонца ся гріли
И радили:
О том и о сем, на ріжны темы,
Рушали всякы проблемы
О приязни и дружбі
И о собачой службі.
„Добры кости, толсты флякы,
То присмакы для собакы“,
Гварит Босый: — „Але зас
Дакто бы посудил нас,
Же мы собі лем псы буры,
Же уж меже нами неє
Ни пожитя, ни культуры.
А преця на цілый світ
Вірнійшого друга ніт
Як собака,
Бо натура наша така.“
„Як-же мило брате Кусый
Зробити услугу
В потребі друг — другу,
Стеречи го от напасти,
Всегда выручити
И вшитко до ровной части
С другом поділити
И щиро другу
Смотріти в очи
И все му в біді
помочи!“
„Добре гвариш друже Босый,
Мудро гвариш, славно!
Я сам не раз о том думал,
Не днес, але давно...
Але дотля каждой днины
Дерли мы ся за чупрыны
Маймe же гонор собачий
И жиймe уж кус иначе!
Дай-же лапу друже старый!“
„Ту єст моя“ — Босый гварит.
Обняли ся псы кудлаты
И давай ся ціловати.

Газдыня в фацелику
пов. Сянок.

Аж ту с кухні шмарил ктоси
Кость бараню.
Узріл Кусый, узріл Босый,
Оба на ню!
Забыли дружбу собачу
Со зубами на ся скачут...
Гарчат, варчат, кудлы друт,
Бо не люды, лем псы сут.

На жаль и люды трафят ся такы
Што жиют в згоді без злости,
Докля не шмарит дакто завистной
Меже них кости.

С Крылова переробил И. Русенко.

Чом звірята здравши.

— Чом меже звірятами єст меньше хворых, як меже людьми?

— Бо на сто докторов припадат лем оден ветерынар.

Осторожный.

— Та кто виділ подавати руку такому злодію?

— Бо, покаль я тримам єго руку, то-м певный, же мі ю не вложит до кышені.

В школі.

Шестилітна Мартуся вертат со школы и повідат:

— Мамусю, тота наша учителька мусит недуже уміти, бо о всьо пытат ся нас.

Гармония.

— Слухайте мамо, возму вашу Олену за жену, але мусите мі купити гармонию.

— А то на што?

— Бо пан отец повідали, же в супружестві мусит быти гармония.

На морі.

Маєр іде с женом до Америкы. На морі зрыват ся нагло страшна буря. Єго жена перестрашила ся и почала кричати.

— Маєр! — гвалт! — корабель тоне!

— Чого ся так дреш Саро? звідує ся Маєр — Або то твой корабель?

Як обнижити кошты рольной продукции.

Малы господарства (мы иних не маме) лем втотчас могут ся оплачати, коли примінят свою организацию до змінених условий господарованя. А тото примінене ест возможне лем втотчас, коли хозяйство пересшмарит тягар усилий продукции не в напрямі хлібного хозяйства, лем в напрямі хозяйства годовельного. Треба доконче значну часть своего грунту перезначити на продукцию паши для живого инвентара доходового, котрый мае быти головным жерелом доходу хозяйства. Такы кличи начинают принимати ся во всіх сельскых хозяйствах, аж и на долах. Але найбольше значене мают они для околиц горских, где хлібне хозяйство не давало николи надвыжкы зерна, а противно барз часто случат ся, же газда мусит зерно докупити. С чого-ж в такых условиях мае он взяти гроши на купно нехватаючого зерна, одеж, податкы и другы потребы? До тепер головным жерелом его доходов был ліс, але в послідных часах лісы сут уж так перерубаны, же грозит нам опасность, же забракне скоро дерева на власны потребы. В виду того треба доконче роззерати ся за другыма доходами, а тоты найдеме лем в хові живины — тых коровок и овечок, телят и ягнят. Для того мусиме старати ся о добру пашу, о добре сіно и пасовиско, о карпелі, буракы и отрубы.

При такой зміні сельского хозяйства не можна однак ограничити занадто продукции хліба, бо втотчас хозяйство не давало бы властителеви достачного количества зерна для выкормленя родины и газда не мал бы чим стелити под статок. Прото тыж треба сорганизовати так свое сельске хозяйство, штобы продуковати много паши и достаточне количество зерна и соломы при ограниченом пространстві грунту засіяного зерном, — другыма словами — треба стреміти до того, штобы с засіяного фалатка грунту осягнути якнайвысши землеплоды. Ест тото зрештом результатом самого основаня, бо увеличене число живого инвентара даст больше навозу, што позволит лучше знавозити грунт и тым самым причинит ся до поднесеня землеплодов.

Господаруючи однак самым натуральным навозом, як гной, гноянница и компост, не даст ся николи особенно при зерні осягнути найвысшой вроды, бо тот навоз не даст грунтови тилько кормовых складников и в такой пропорций, килько вымагают их ростины хлібны. Практычный газда буде нарікати на тяжкы часы, на высоку ціну штучных навозов, але як возме оловец до рукы и обчислит, то все переконат ся, же выдаток на навозы аж и при низкой ціні зерна оплачат ся.

Не выстарчит однак прийти до переконаня, же штучны навозы сут потребны, але треба ище уміти выбрати с них такы, котры акурат под-

несут вроды и дати их в найдешевшой формі и наконец закупити их уміло.

Досліды выказуют, же переважно в наших грунтах бракує **азоту и квасу фосфорного.** Прото додаток тых кормовых складников причинит ся напевно до поднесеня землеплодов.

С азотных навозов маме до роспорядимости: азотняк, салитряк и вапневу салитру, а с навозов фосфорных — найкористнійша єст супертомасына. В великых господарствах, где сіє ся много штучных на-

Лемко в чугані с Прелук пов. Сянок.

возов, легко єст их закупити по ціні низкой, просто с фабрык, вагоново. Малый газда, котрый потребує всього пару сотнаров в сезоні, купує тоты навозы значно дорозше, бо купуючи их в малых количествах, ци то просто с фабрык, ци с фабрычных складов, платит ціну относительно высшу, бо при малых количествах дочислят ся все кошты перевоза навозу с фабрыкы до отберательной стации, што подносит ціну. Можна однак обыйти ся без того, єсли селяне зговорят ся и закупят цілый вагон, або найменьше 6 тонн навозу. Часто трудно єст и на тото количество найти охотных, але легче ся тот вагон збере, єсли в нем привеземе одночасно навозы азотны и фосфорны, або єсли закупиме мішанку навозов азотных и фосфорных, приготовлену уж в фабрыці. Мішанку таку под назвом **супертомасына азотнякова** вырабяют в Хоржові и єст она так об-

числена, же пропорция азоту и фосфору отвічат кормовым потребам ярого зерна. Даєме єй звычайно 200—250 кг. на 1 гектар и тым количеством покрываме звычайно кормовы потребы так овса, як и ячменя, а также ярой пшеницы и оркишу. Єсли приняти, же в каждом хозяйстві буде потреба от 300—500 кг. супертомасыны азотняковой до весняных засівов, то 20—30 газдов легко може закупити вагон того навозу. Додати треба, же платячи готовыма пінязми фабрыкы дают рабат (от 3—4%), што дальше обнижат ціну в отношеню до цін плаченых при дробных закупах.

Поступаючи так, селяне не лем через ужитє штучных навозов обезпечают собі высокы вроды зерна, што позвалят им обернути больше поля на засів пашы для инвентара, але одночасно подносят вартость своєго грунту через рациональну управу.
неня, на якы грунты тоты навозы ся надают и як дійствуют на грунт.

Вапнева салитра — 15.5% азоту и 28% вапна.

1) НАВОЗЫ АЗОТНЫ.

Азотняк высокопроцентный містячий в собі 21% азоту и около 65% вапна.

Азотняк звычайный о вмістимости 15.5% азоту и около 50% вапна.

Вапнева Салитра — 15.5% азоту и 28% вапна.

Салитряк — 15.5% азоту и 55% вапна.

2) НАВОЗЫ ФОСФОРНО - АЗОТНЫ.

Супертомасына азотнякова — 10% азоту в формі азотняку, 12% квасу фосфорн. в формі супертомасыны и около 50% вапна.

3) НАВОЗЫ ФОСФОРНЫ.

Супертомасына высокопроцентна — 30% фосфорного квасу и 42% вапна.

Супертомасына 16-процентна — 16% фосфорного квасу и 30% вапна.

Азотняком навозиме на 3—5 дней перед засівом зерна и по знавоженю борониме боронами. Надає ся на всі грунты с выключенєм барз легкых пісков. Отквашат и откажат грунт, прото єст добрым навозом на почвах, где выступуют хвороты. Не вымыват ся легко с землі и дійствує поволи, але тырвало.

Вапнева салитра єст тыпово навозом поголовным, т. є. она надає ся специяльно для подкріпленя ростучих уж ростин. Дійствує барз скоро. Не вымагат прикрытя землью. Дійствує добре аж и в часі посухы, бо до єй роспущеня выстарчит роса. Єст она специяльно добрым навозом до ратованя озимин на весну и до поголовного навоженя бураков, моркви и ярин. Отквашат грунт.

Салитряк можна уживати так перед сівом, як и поголовно. Он має половину азоту поволи, а половину скоро дійствуючого. Дійствує добре на всіх грунтах. При навоженю ним перед сівом треба єго прикрыти землём.

Сірчан амону має около 21% азоту, єст навозом передсівным и надає ся на грунт легчий, містячий в собі вапно, бо сам не має вапна. По высіяню треба єго прикрыти землём.

Супертомасына азотнякова єст фабрычном мішанком азотняку и супертомасыны. Даєме ю всядивал там, где хочеме передсівно навозити азотом и фосфором. Вымагат прибороненя.

Супертомасына (высоко- и нормально-процентна) єст навозом передсівным, вымагаючим прибороненя. Дійствує лучше, як томасына (жужлі). Отквашат грунт и надає ся на всі грунты. Супертомасыну можна все мішати с азотняком и разом сіяти. Не можна єй мішати ани с **салитряком** ани с **сірчаном амону.**

Всі штучны навозы треба держати в сухом місци, найлучше на дылинах с досок, застеленых соломом.

Навозов азотных в практыці не мішат ся с собом и каждый азотный навоз высіват ся отдільно. Всі навозы азотны, а также мішанкы, в котрых сут азотны назовы можна мішати с потасныма навозами **лем безпосередно перед высівом в поли.**

При мішаню навозов азотных и фосфорных треба памятати, же:

1) Азотняк и супертомасыну можна все змішати и долший час держати разом

2) Сірчан амоновый и салитряк не можна мішати с супертомасыном

3) Салитру вапневу можна мішати с супертомасыном лем безпосередно перед высівом в поли. В практыці однак рідко заходит така потреба и звычайно тоты навозы высіват ся отдільно.

О УПРАВІ ЗЕРНА.

Хоц головну увагу повинен газда в горах класти на годовлю статку и старати ся вытягнути с той годовлі доходы на всі свои и родины потребы — не може он однак занедбати и управы хлібных ростин. На Лемковщині сіют селяне найбольше овса и ячменя, ту и там яру пшеницу и садят бандуркы, карпелі (брукву) и буракы и тому обговориме управу тых ростин.

Меже всіма ростинами почетне місце занимат:

О В Е С.

„Як ся овес зародит, то и пшеничка ся му поклонит“ бесідуют часом селяне и треба додати, же може ся єму низко поклонити, бо мало єст ростин, котры бы при отвітной управі грунту и отвітном знавоженю давали такы урожаи як овес. Треба лем овес сіяти не там, где ани смычка не хоче рости, лем на грунті отвітно управленом и знавоженом.

Же у нас овсы выходят слабо, нiт в том нич дивного, бо овсы приходят яко послiдна сiйба по гною, в грунт выяловiлый с кормовых частей, звычайно там, где уж жадна инша ростина не выросла бы ани так, як наш поцтивый овсик.

Причином того, же овес ище и в такых злых грунтах выдае по крайной мiрi якы такы вроды, ест его розвинена сильнiйше, як у другых хлiбных ростин система коренева, завдякы чому овес черпат поживу с верств глубших и меньше выкористаных через попереджаючи ростины. Але в выяловiлом грунтi овес с трудом находит потребны кормовы

Тыпы лемковскы.

части и тото отбиват ся некористно на розвитю его надземельных частей. Ростина розвиват ся слабо, завязуе планну рясу и выдае марны плоды. Легко однак поднести тоты плоды и то значно, треба лем дати грунтови, если уж не полный навоз, то по крайной мiрi тот кормовый складник, котрый ест ростинi потребный найбольше. Тым складником ест безпеченно **азот.** Тому тыж можна смiло сказати, же овсы, а особенно овсы в планьших грунтах без додаия навозов азотных доброго урожая дати не могут. Тож належит розважити в яком видi и в яком часi треба примiниті навозы.

Досліды и практыка выказали, же до навожєня азотом овса надає ся найлучше **азотняк.** На 1 гектар даєме што найменьше 100 кг. азотняку 21-процентного. Єсли росходит ся о час высіву азотняку под овес, то треба руководити ся передовсем чистотом грунту. Єсли грунт єст чистый от буряну, дійствиє азотняку ограничат ся лем до єго навозового значеня, але на грунтах, зарослых бурянами, азотняк може нам помочи также вынищити буряны. Тож даючи азотняк на грунт чистый, без бурянов, высіваме єго на пару дней перед засівом овса, причом по розсіяню азотняку мішаме єго старанно с земльом, прикрываючи єго тяжкыма боронами. В случаях однак, коли азотняк має служити одночасно до вынищеня буряну, сієме другый гатунок азотняку а именно **азотняк неолієтый,** перезначеный специяльно до нищеня буряну в количестві 100—150 кг на 1 гектар. Тот азотняк сієме аж втотчас, як бурян (пчолнак, горчица и ин.) выпустят уж по 2—6 листков. Азотняк сієме вчас рано, коли ростины сут мокры, в день тихый, солнечный. Втотчас пыль азотняку осідат на поземо уставленых волохатых листках буряну и вапно, находяче ся в азотняку стыкат ся с водом на листках буряну и палит тоты листкы. Листкам овса тото не шкодит, бо они сут гладкы и стоят просто и на них не задержує ся азотняк. Не можна однак сіяти азотняку поголовно там, где в овес всіяно команицу, бо разом с бурянам азотняк знищил бы также и конич.

На грунтах сильно выяловілых повинно додати ся также навоз фосфорный и то в виді **супертомасыны высокопроцентной,** котрой дає ся около 100 кг. на 1 гектар. Хотячи облегчити собі высів обох навозов т. є. азотняку и супертомасыны, можна дати **супертомасыну азотнякову** в количестві 200—250 кг. на 1 га.

Так знавожене поле поднесе значно, не раз, перешло о половину урожай овса. Бывают случаи, же с 1 гектара при доброй управі и знавоженю одержує ся 24—30 сотнаров овса. При такой вроді оплачат ся аж и при низкой ціні зерна закупити навозы под овес.

„Сій овес в болото, будеш мати золото" — гварит народна приповідка. В болото, правда, овса сіяти не треба, але треба єго сіяти завчасу на весну, коли земля єст ище мокрава по снігу, бо втотчас овес килчит ся скоро, скоро покрыват ниву и не допускат до розроста буряну. Грунт под овес, як и под инши яры зерна повинно ся орати в осени (пишеме о том на иншом місци, в арт. „Передзимушна орка"), а на весну лем зровнати скыбы боронами и засіяти зерно.

Велику вагу треба класти также на насінє. Лем чисте, здорове насінє и то в добром гатунку може обезпечити нам добры вроды. Найменьши вымогы што до управы грунту має овес, званый Петкус Жолтый. Он надає ся на землі легкы.

Овес не повинно ся сіяти густо, бо втотчас сходит он занадто густо и ростинкы глушат ся взаимно, солома єст слаба, може ся повалити и не розвиват ся належитно. В пересічных почвовых и плодозмінных усло-

виях выстарчит 140—160 кг. на 1 гектар добре очищеного и здорового зерна. Тоту рідшу сійбу вынагороджуєме отвітным навоженєм и одержиме не овсик, а овес о зерні грубом и тяжком. Втотчас лем оплатит ся нам наш труд и выдаток.

КАРТОФЛІ

мают у нас найріжнороднійши назвы, як земнякы, кромпелі, комперы, грулі, бандуры, бандуркы, бароболі. булі и инши и сут они основом прокормленя наших селян. „Слава Богу, не буде того року голода, бо грулькы ся зародили" — гварит не оден наш газда в осени, а перед 70-ома роками головном причином голода в наших горах было тото, же через пару літ не зародили ся картофлі. Тот недостаток картофлей здесятковал населенє по селах. котре нерідко живило ся травом и бурьяном и мерло от голода. в

Прото тыж каждый газда гонорує картофлі, бо садит их звычайно в першом року по оборнику. Але помимо того, поровнуючи вроды картофлей с 1-ого гектара у нас и за границом, видиме, же ище все сут они в другых краях значно высши. Причины низших плодов не треба глядати лем в якости землі, климатычных условиях. управі нивы и плодозмінах. Головна причина лежит переважно в слабом заосмотреню картофлей в потребны им кормовы складникы. Ведля обчислень плоды картофлей, выносячи 200 сотнаров с 1. гектара, заберают со землі: 105.6 кг. азоту, 171.6 кг. окиси потасу, 40.4 кг. квасу фосфорного и 63 кг. вапна.

До выданя тых плодов мусят мати картофлі отвітне количество кормовых складников. Єсли тых складников єст меньше, вроды сут планьши, а при одержаню обыльнійшого количества навозу увеличают ся плоды.

Як уже высше сказано, в наших господарствах садит ся звычайно картофлі в першом року по оборнику. Однак на добре розложенє ся навозу стаєнного и переміну єго на такый корм, котрый могут поберати корені ростин, потреба долшого часу и тому в першом року не всі кормовы складникы могут быти выкористаны ростинами. Оборник вывезеный и приораный в осени розложит ся лучше и даст больши возможности выкористаня єго через ростины, але оборник с зимы, а такого єст найбольше, єст на весні ище не перегнилый и не може быти в том року добре присвоєный ростинами. В послідствии того картофлі не выкористуют навозу достаточно и дают невысокы плоды. А же кошты насіня, управы и роботы коло картофлей сут такы самы при рациональном, як и нерациональном навоженю, прото при низкых плодах, кошт власный 1 сотнара картофлей єст все больший, як при сільнійших вродах.

Поступовы господары, для котрых рахунок и купецка калькуляция сут річом знаном, дают под картофлі кромі стаєнного навозу также навозы штучны. Навозы штучны дают они аж и в случаях навоженя

оборником в осени, хоц особенно єст тото потребне в случаях навоженя весняного.

Картфлі вымагают головно додаткового навоженя азотно-потасного. До подкріпленя картофлей надає ся **азотняк**, а также **сірчан амонный.** Азотняк, яко навоз не даючий ся легко выполокати с землі, выкористуют належито картофлі и через того подносит ся их урожай. Розсіяный на 4—7 дней перед садженєм и прибороненый, отстрашат дротнякы, котры робят часто поважны шкоды на полях засадженых картофлями. Азотняку 21-процентного, або сірчану амонного на 1 гектар даєме: при

Паробчак с Вышовадкы.

картофлях садженых на навозі 50—80 кг., а при картофлях без оборника около 100 кг.

Єсли садиме картофлі без оборника, то кромі азотняку, або сірчану амонного, треба дати на грунт также навозы фосфорны, даючи перед садженєм около 100 кг. 30-процентной супертомасыны на 1 гектар. Где ходит о подкріпленє картофлей азотом и фосфором одночасно, можна ужити супертомасыны азотняковой, котрой даєме 250—300 кг. на 1 гектар.

Картофлі любят также потасны навозы, але не переносят хльору. Прото тыж, єсли даєме под картофлі кайнит, треба єго розсіяти як най-

вчаснійше перед садженем, а потасну соль 20% (200 кг. на 1 гектар) дати по крайной мірі на 2 неділі перед садженем.

Не можна забывати и о том, же о урожаю картофлей рішат не лем навожене, але також и отвітный выбор отміны, величина розсадников (найлучши сут картофлі середны, величины курячого яйца), старанна управа и плеканє в часі роста.

При сильном навоженю не треба садити картофлі густо. Густогу садженя належит так унормовати, штобы в том часі, як картофлі квитнут, затінили натином землю, але не затіняли ся взаимно, бо в противном разі они вырастают надмірно в гору, бо до значной части листя не доходит солнечне світло, котре єст доконче потребне до вытвореня в листках мучкы (скробі).

Картофлі вымагают доброй механичной управы. Сейчас по жнивах належит грунт плытко подорати (спокладати), а в осени переорати єго глубоко и оставити поле на зиму в острой скыбі. Точный опис оббробленя грунту под картофлі находит ся в арт. „Передзимушна орка".

БРУКВА (карпелі).

Ростином, котрой вартости не доцінят ся, єст нашна бруква, або карпелі. У нас в горах садят карпелі, але трактуют их все по мачошому. Бо где то не садит ся у нас карпелей, то на якых-си планных новинах, то на жбырках, где нич иншого бы не выросло, то зас на подмоклых пісках и т. д., а єст то преця ростина, котра под взглядом кормовой вартости не уступат в ничом пашным буракам. Правда, — карпелі спасаны надмірно, особенно втотчас, коли переховуєме их в стайні або коло неї, надают молоку неприятный терпкый смак, але при осторожности в спасаню можна до того не допустити. Выстарчит сказати, же в Дании, знаной в цілом світі со своєго знаменитого масла, плекают и спасают барз дуже брукви. Також в Німеччині и в Латвии управа брукви занимат почетне місце.

В наших господарствах бракує звычайно зимовой паши. Управа пашного бурака, хоц поднесла ся в послідных часах, не покрыват тых недостатков. Тож бруква повинна найти належну єй признательность. Передовсем не вымагат она так дуже роботы як бурак и через тото при таком самом количестві рук до роботы, можна обробити больше поля засадженого бруквом и тым самым скорше здобыти потребну на зиму пашу. А той паши потреба дуже, бо, як обчисляют знатокы, на одну дорослу штуку — 4000 кг. сочной окоповой паши. Осягнути тото легко, бо карпелі саджены на середно добром грунті могут выдати с 1 гектара около 800 сотнаров. Карпелі можна управяти або сіяны, або с розсады. У нас найчастійше встрічаме тот другый способ управы.

Што до выбору грунту, карпелі не ставляют великых вымогов. Они удают ся на каждой управленой и погноєной землі. Єсли хочеме им однак догодити, то найлучши результаты дают на землях глинястых,

тяжкых, котры могут быти аж и мокравы. Карпелі садиме поздно, бо аж в червні, або в початках липня и тото дає возможности мати с поля двойну користь. В осени на перезначеном под карпелі поли засіваме озиму выку с житом, або пшеницом и маме на яр вчасну пашу весняну, а по собраню той паши садиме на том самом поли карпелі. Єсли однак перезначаме поле лем под самы карпелі, в таком разі треба доконче поле по загноєню перед зимом глубоко перерорати и засіяти карпелі в ряды, отдалены от себе о 40 цм., а коли карпелі подростут, треба их перервати и полоти, як буракы аж до часу, коли карпелі покрыют землю меже рядами. Частійше однак садит ся брукву с розсады выплеканой на грядках. Грядкы на розсаду выберати так, штобы были звернены до сонца и заслонены от всходных вітров. Такы грядкы належит добре выгноити и посыпати азотняком (5 кг. на 100 $м^2$); має тото велике значенє для десинфекции грунту. На так приготовленых грядках сіє ся брукву около 15. квітня, найлучше в ряды, заховуючи отступ меже рядками около 12 цм. Єсли бруква посходит за густо, треба ю перервати и грядкы полоти. Розсада вырастат звычайно в продолженю 6-ох неділь и втотчас садит ся ю до грунту в ряды отдалены от себе о 40 цм. в отступах 30—35 цм. одну от другой.

Як кажда ростина, так и бруква вырастат лучше и дає высокы плоды лем втотчас, коли єст отвітно знавожена. Повинно ся ю сіяти на гною стаєнном. Але и тото навоженє єст ище невыстарчаюче и належит єго дополнити штучныма навозами, передовсем азотныма и потасныма, причом навозы потасны в количестві 200—250 кг. потасной соли дає ся якнайскорше перед сівом. Таксамо на пару дней перед сівом, або сдженєм даєме часть азотных навозов, найлучше азотняку 21% (80—120 кг. на 1 гектар), а по принятю ся розсады даєме решту азоту в виді салитры вапневой або содовой (50—80 кг. на 1 га.) причом не треба тоту салитру розсівати по цілом поли, а найлучше давати ю ложочком безпосередно под розвиваючи ся ростинкы.

ЧОГО ВЫМАГАТ ЯЧМЕНЬ.

Одном с найважнійших ростин в малых господарствах єст ячмень, а кромі того переробленый на кашу єст одным с головных кормовых продуктов для газды и єго родины. Прото тыж управа ячменю наберат в послідных часах штораз большого значеня. Складат ся на тото незла ціна на рынках краєвых и заграничных. Плод ячменя, выносячий 25 сотнаров зерна и 35 q соломы с 1 гектара, заберат с грунту слідуючи количества кормовых складников: азоту 59 кг., фосфорного квасу 27 кг., Тож хотячи, штобы ячмень добре вырос и добре набивал, треба дати землі тоты кормовы складникы.

Ячмень вымагат добре оброблeной и очищеной с буряну и перию землі. Тому сієме єго звычайно по окоповых ростинах. Розуміє ся, же

окоповизна, а особенно картофлі и бураки сут лем втотчас добрым передплодом, єсли оставляме поле в знаменито чистом стані, а притом, коли мы в осени переорали ище грунт так, же на весну выстарчат уж лем борона. Под ячмень належит поле добре роздробити але николи не спорошковати.

Бесідуєме, же ячмень вымагат землі теплой, проникливой для воздуха и воды, але не занадто легкой. На тяжкых и зливных грунтах єст с ячменем все клопот, бо слаба ростинка с трудом выдобыват ся на верх и прото повсталу по дожджи шкарлупку треба старати ся все кыршити, бо инаце ячмень посходит неровно. Також и втотчас, як уж по-

Др. Теофил Курилло, лемковскый писатель.

сходит и придут дожджи, не чує ся он добре. Корені має он барз слабы, не уміє прото роспыхати ся в почві так, як овес, прото тыж и в тых случаях треба єму сейчас, як поле обосхне помочи через порушанє землі меже рядами. Розуміє ся, же можна тото робити лем при машинном сіві.

Ячмень платит за роботу добре, але єст выбагливый не лем в самом обробленю грунту, але також и в доберашю навозов. Єст он, як мала дітина, он потребує корму легкостравного, котрый мог бы собі легко присвоити. Свіжий гной не барз ся на тото надає, бо на нем розвиват ся ячмень неровномірно, а кромі того на гною множат ся сильно буряны, прото тыж сіеме его звычайно в другом році по оборнику. Але знова ту заходит сомнінє, в якой мір'і тот оборник, даный под окоповы перед роком, може дійствовати на ячмень? Бо єсли буракы, або картофлі удают

ся и обродят богато, то розуміє ся само собом, же забрали они дуже кормовых складников и же ячмень не найде уж обыльного корма, штобы выдати высокы плоды. А преця селянин лем втотчас може мати доходы с хозяйства, єсли вытягне с землі як найвысши плоды. Особенно втотчас повинен ся о них старати, коли має добре управленый механично грунт. Втотчас мусит он дбати о тото, штобы єго робота дала тоту нагороду, на яку он собі своим мозолистым трудом заслужил. Тоту нагороду даст єму ячмень напевно, лем втотчас, коли газда не поскупит ся и даст ище додатковы навозы и то полны т. зн. язотны, фосфорны и потасны. С навозов азотных даєме под ячмень на 1 гектар 130—160 кг. салитряку, котрый высіваме безпосередно перед сївом ячменя, прикрываючи єго сейчас по высіяню зерна земльом через прибороненє. Робиме тото тому, бо салитряк складат ся в половині с формы амонной, а в половині с салитряной. Салитряну часть поберат ростина безотложно по засіві, а амонна часть служит ячменьови яко дальший корм. Часом случат ся так, же и погодивше, коли ячмень уж росте, треба подкріпити єго азотом, бо якыси причины ушкодили засів так, же заходит потреба єго ратовати. В такых случаях даєме лем вапневу салитру без прикрытя земльом, бо она легко с росом всякне в землю.

Другым потребным для ячменя навозом єст фосфор. Єго дійствиє полягат на том, же он вытварят грубе, полне и обыльне зерно. Азот поводує сильный розрост стебла, а фосфор дає тому стеблу силу, штобы оно не повалило ся и не вылежало. Добрым фосфорным навозом єст супертомасына. Давати ю можна в двоякой процентности, або яко 16, або яко 30-процентну. Добре дійствиє супертомасыны подносит ище тот факт, же має она кромі фосфора также около 42% вапна, а вапно наш грунт, котрый легко ся заквашат, оживят и побуджат сильне розвитє бактерий, котры причиняют ся до розложеня навозных складников, находячих ся в почві на разі нечинных. Супертомасыны высокопроцентной даєме на 1 га 120—170 кг., а звычайнопроцентной 250—350 кг. Навоз тот найлучше єст приборонити зараз. Пропорцию навозов треба нормовати в зависимости от богатства землі; богатой в порохно, можеме дати меньше азоту, але супертомасыны не будеме жаліти, штобы запобічи поваленю, а на землях скупых, ясных, треба знова дати больше азоту.

Наконец потребным навозом єст также потас. Ту в гру входит каінит. Потас єст посередником в присвоиваню и переділці через ростины угля, побераного с двуокиси угля с повітря, а кромі того побуджат он ростину до розроста. Каінит можна высіяти аж и на пару місяцов перед высівом ячменя. Нормально сіє ся каініту на 1 гектар около 400 кг., а соли потасной около 200 кг.

Што до отмін ячменя, то найлучше держати ся того, штобы информовати ся на найблизшой дослідчой стации або в рольничой школі, якы отміны надают ся найлучше для даной місцевости, бо не всі отміны всядиваль ся надают.

Важным для урожая ест также час, в котром ячмень сіеме. Переконано ся, же лучше ест сіяти ячмень вчасно. Ячмень сіяный в марті, або в початках квітня дає все найвысши вроды. По 15-тым квітня не повинно ся уж ячменя сіяти, бо хоц засівы выглядают красно, але дают лем дуже соломы, а зерна мало.

Сіяти ячмень повинно ся середно (около 140 кг. зерна на 1 гектар). При сіві густійшом має світло слабый доступ до ростин, а рідша сійба выкликує непотребне роскореняне ся ячменя. Зберат ся ячмень, коли совсем уж дозріє. Але и так треба его пару дней подержати на поли, бо звезеный зараз до стодолы, хоц бы выдавал ся як папер сухый, легко розгрівагг ся в причолку и зерно тратит на вартости.

ЯРА ПШЕНИЦА.

Не барз давно, бо лем от килькох літ почато сіяти у нас больше пшеницы. Давнійше мали селяне о ней ошибочне мніне, же потребує она незвычайно жизной землі и при том, же доконче треба давати под ню оборник. Аж близше познакомлене ся селян со штучныма навозами змінило тот погляд. Тепер управа пшеницы поширят ся скоро и днинка сіеме ей уж тилько, же выстарчат нам ей на власны потребы и не спроваджаме ей с чужих краєв.

Поширене управы пшеницы ест для селян користне не лем через тото, же має она все высшу ціну, як жито, але также и прото, же дає она лучши отрубы як жито, особенно для молочных коров, через што облегчат оно также годовлю живины в малых сельских хозяйствах. Поширене управы пшеницы обнимат однак головно ей озиму отміну, а пшеница яра ест совсем занедбана. Явлене тото не ест ничим основане, особенно в горах, где часто случат ся, же озимину вылягают снигы. Кромі того яра пшеница не має больших вымогов от сіяной у нас пшеницы, а наоборот на основі проб, можна сміло ствердити, же вдовалят ся она планьшима почвенныма условиями от озимой пшеницы. При том дає она такы самы плоды и зерно має тяжше.

Вымогы почвенны має яра пшеница праві такы самы, як и озима; потребує она старанного переораня грунту и чистой почвы, свободной от буряну. Найотвітнійшим грунтом для ней ест грунт дробнозернистый, то ест всі отміны глин, глинок, чорнозему и лесу. При сильном навоженю удає ся она добре также на глинястых пісках и пісковатых глинках.

Пшеницу можна сіяти по всіх ростинах окоповых, а также по коничі, але найчастійше сіеме ю по окоповых (картофлях). Штобы пшеница ся удала, потреба: 1) посіяти ю вчас на весну, 2) знавозити добре грунт азотом и фосфором, 3) не позволити розрости ся бурянам, покаль пшеница не подросте.

Для выполненя тых условий треба сіяти пшеницу зараз, як лем земля по снігу обосхне. Хоц вчасна сійба платит добре и при овсі и яч-

меню, помимо того належит дати первенство пшениці. Сійбу треба попередити точным порушанем землі, аджек на землях легчих треба переоране в осени поле приборонити тяжкыма боронами, а при тяжкых аж и плытко переорати. Сіяти треба густо (около 180 кг. на 1 гектар) аж и втотчас, коли сіє ся рядами, штобы можна было пак перекопати меже рядами землю. Так густа сійба єст потребна тому, бо яра пшеница роскрячат ся относительно слабо, а густа сійба дає возможность вычистити ю добре боронами без обавы надмірного прорідженя. Наконец ростины сіяны густо скорше накрывают землю и не так легко дают ся заглушити бурьяном.

Лемковскы строи. Воловец пов. горлицкый.

Навозу под пшеницу не треба жаловати. Звычайно даеме на 1 гектар 120 кг. азотняку 21-процентного, або 150 кг. салитряку и 80—100 кг. 30-процентной супертомасыны. В меньших хозяйствах азот и фосфор можна дати со знаменитым результатом также в формі азотняковой супертомасыны, котрой дає ся 200—250 кг. на 1 гектар. Навожене таке, коштуюче около 50 зл. при одном гектарі, оплатит ся все, бо даст оно напевно надвыжку в зерні с 1 гектара 400 кг. а часом и больше, што аж и при найнизших цінах пшеницы заплатит вложены кошты с лихварскым процентом.

Послідным, але также барз важным условием єст удержане чистоты поля в часі розроста пшеницы. Найлучшим способом, єст ту сійба в рідкы ряды и по крайной мірі двократне перекопане землі меже рядами. Не даст ся однак тото перевести в каждом господарстві. Прото тыж там, где сіє ся ручно, або в ряды о малом отдаленю, нищит ся бурян боронами. Бороны не треба жаловати. Треба пшеницу побороннити, як посходит, пак зас, як достане уж 2 листкы, а если помимо того бурян зачне ся появляти, або дожджи забили землю, не треба ся много наду-

мовати лем пустити бороны другый, а часом и третый раз аж и на дост выpослу пшеницу. Тото пшениці не пошкодит, а если бы бороны аж и кус ростин вырвали, то оставши ся, маючи добры условия розвитя, выровнают с надвыжком тоты мнимы шкоды.

Наконец треба зазначити же пшеница яра так як и озима любит ся часто заснітити. Штобы не допустити до того, треба ю перед сійбом байцовати, т. є. намочити в роспущеной формалині або в сином камені. Лучший єст однак способ сухой заправы, при котрой досыпує ся до пшеницы порошок званый „зерняк“ (зіарніак) и вымішує ся єго с пшеницом. Сійба зерна небайцованого єст все непевна, бо сніть появят ся часто и на тых полях, на котрых ей до того часу не было.

ВОЛОКНИСТЫ РОСТИНЫ.

Лен.

Давно сіяно много волокнистых ростин. Лен, рідше коноплі, занимал почетне місце в хозяйстві каждого селянина, бо селянин потребовал льняного волокна дуже. Сам он носил полотняну сорочку и ногавкы, жена — полотняный кабат, фацелик и опліча, — службу выплачало ся також домашным полотном и сукном. Перед войном почали перкаликы выперати полотно и управу волокнистых ростин занедбано. Аж в послідных літах заинтересовали ся льняныма выробами многы организации, а передовсем войско и тото заинтересоване оживило продукцию волокнистых ростин. Найбольше льну и конопель управяют на Виленщині, хоц лен удає ся добре также на грунтах подкарпатскых и в послідных літах здобыват собі и ту належну єму признательность. Єст то ростина, котрой управа оплачат ся, бо дає она волокно и насіне, богате в ростинный толщ.

Лен любит климат надморскый, где єст много пары водной в воздусі, але удає ся также добре там, где єст много лісов, котры также задержуют много вогкости. При том лісы хоронят грунт перед вітрами, котрых лен сильно не любит.

Лен любит грунт середный, в міру мокрый и находячий ся в доброй культурі, а при том не занечищеный бурянóм. Сіеме го звычайно по коничах, або окоповых ростинах. В першом році по гною не сіеме лену, бо може он повалити ся и занечистити бурянóм.

Але лен любит грунт богатый в кормовы складникы и тому треба под лен дати все штучны навозы.

С азотных навозов надают ся под лен **сірчан амонный або азотняк.** Оба вычислены навозы дійствуют помальше от салитр, сут поберaны постепенно через долший час, тож не выкликуют надмірного розроста и не спричиняют поваленя. Сірчан амонный або азотняк (50—100 кг. на 1 гектар) даеме на пару дней перед сійбом лену и прибороняме.

С навозов фосфорных даєме на 1 гектар 50—100 кг. супертомасыны 30-процентной, а с потасных — соль потасну 20—22% в количестві от 150—200 кг. на 1 гектар.

Лен потребує доброй механичной управы грунту. Он не терпит ниякого буряну и тому управу землі под лен треба начати еще в літі попереднього року. Сейчас по жнивах належит грунт плытко споклaдати, а перед зимом глубоко переорати и оставити ниву в острой скыбі. На яр выстарчит уж тяжка борона. Єсли бы однак оказало ся, же земля не розсыпує ся належито, то треба на весну переорати еще раз поле, але не глубше як на 4 цм.

Также належит звернути сильну увагу на насінє, Оно повинно быти не стухле и чисте. Практыкы твердят, же 3-рочне насінє дає красне и долше волокно, як насінє 1-рочне. Сієме его дост густо (около 200 кг. на 1 гектар). Сут розмаиты гатункы лену. В послідных часах найсильнійшим покупом тішит ся лен виленскый (воложинскый), котрый має синый квіт и вырастат до 1.20 м. высоко. Достати его можна в Окружных Товариствах Рольных.

Лен зберат ся втотчас, як стебло єст жолте. Лен друт с коренями, вяжут в горсткы и сушат. При вырываню лену с землі повинно ся его сортовати, звертаючи увагу на долготу соломы. Найперше дре ся лен с середины. где єст найвысший, а погодивше аж с краю загона. Треба уважати, штобы лен не перестоял, бо стебло бутвіє. Насінє лену обиваме кыянками, або отділяме гребенем. До віяня уживают тепер млынков Робера с двома ситами.

По вымолоченю лену, лен росит ся або мочит в стоячой воді через 3—4 дней. По вымоченю лен сушат, трут на терлицах, гладят на гладеницах и вычесуют на желізных щотках.

Коноплі.

Коноплі мают больши вымаганя грунтовы и навозовы, як лен. У нас удают ся они на чернеземах, глинках, лєссах, сухых корітах рік и намулах. Не удают ся совсем на грунтах зимных, заквашеных.

Коноплі можна сіяти по каждой иншой ростині. Они мают гоны сильны, здеревянілы и тому можна дати под коноплі оборник без обавы поваленя. Со штучных навозов даєме азотняк, потасову соль и супертомасыну в количествах такых, як при урраві лену.

В горах мало єст придатных под управу конопель грунтов, тому лучше не сіяти их дуже.

Добре сіно, то фундамент кормленя живины.

Жадна область ростинна в малых селянскых хозяйствах не єст так занедбана, як лука и пасовиско, а преця сіно повинно быти фундаментом кормленя живого инвентара, одынокого жерела доходу в горскых

господарствах. Часто случат ся, же газда поза тым дбалый, маючий красны вроды в поли, сіючий дуже паш окоповых и коничу, аджек такый, котрый дбає и о добру пашу для живины — занедбує цілковито свои луки и пасовиска. Бо, же там ктоси часом выйде на луку и подрапе ю боронами, або выгребе дакус моху, тото часом ся ище трафят. Але жебы селянин, збераючи каждого року сіно с лукы, подумал о том, же бере што року с землі много кормовых складников и праві нич не вертат той землі, — тото у нас не быват. А преця всі краи, где годовля

Воспытанникы Руской Бурсы в Горлицах.

инвентара стоит высоко, котры мают знаны и цінены на цілом світі породы статку, коров, коней, овец, свиней и инших, окружают специяльном опеком луки и пасовиска. Тамтешный господар скорше занедбат справу навоженя орного поля, але николи не забуде подкріпити навозами луки и пасовиска.

Тому тыж у нас луки выдают смішно мало сіна (10—20 сотнаров с 1-го гектара), а могли бы поднести ся перешло о половину, єсли бы мы взяли ся до господаркы пашной на луках и пасовисках.

В календарі с минувшого року описано, як належит дбати о горскы луки и пасовиска и як навозити их натуральным навозом, тому в том році не будеме того повторяти, а подаме лем, як радити собі втотчас, коли маме за мало гною, або, коли лука або пасовиско єст так далеко от хаты, же довести там гной было бы трудно або занадто кельтивно.

Розуміє ся, же найлучшим навозом єст природный навоз, як оборник, гноєвка, гноянница, компост, перегнила натина картофляна — бо тоты навозы розстеляны поверх лукы, дают почві через вполоканє не лем кормовы складникы, але также, што єст ище важнійше, допроваджают до землі так званы бактерии, котры оживляют почву и робят ю боль-

ше плодоносном. Але природного навозу маме звычайно на господарстві мало и тому мусиме прибігнути нераз до ужитя навозов штучных. Перед ужитєм навозов треба передом осушити лукы. На мокрых луках земля єст заквашена и не пропускат повітря. Росте там лем мох и квасна, остра трава, котра має барз малу кормову вартость. Лукы такы шкода навозити, бо жадны навозы не поправят вроды на такых луках. Такы лукы треба доконче осушити и то: або открытыма ровами, або дренами. Дрены могут быти каменны, жердковы або фашиновы. Розуміє ся, же найлучше єст осушати цілы партии мокрых лук и прото такы роботы повинни выконати всі сусіды разом.

Досвіды и обсервация выказали, же найкористнійше єст, коли вода на терені лукы находит ся через цілый час вегетации в глубині 60 цм., а на пасовиску до 1 метра або и глубше, прото до такой глубины треба копати ровы.

По осушеню лук приступаме до их навоженя навозом натуральным, а в браку того навозами штучныма. При ужитю штучных навозов даєме на 1 гектар 200—250 кг. азотняковой супертомасыны и около 400 кг. кайниту. Єст то выдаток парудесятох злотых, котрый однак зверне ся нам с лихварскым процентом, бо не лем, же с лукы можеме мати два раз больше сіна, але и само сіно буде значно лучше, поживнійше, котре статок выкористат инаIче, як о малой вартости кустрицу.

Уміле обходженє ся с гноєвком.

Одным с основных чинников, вплываючих на обыльность продукции, єст уміле навоженє грунту. До навоженя грунту служат навозы натуральны, як стаєнный гной, гноєвка, людскы отходы и компост, и штучны: азотны, фосфорны и потасны.

Найважнійшим навозом єст стаєнный гной (оборник) и гноєвка. От количества и якости вытвореного оборника зависит высота плодов. Предприємчивый господар вкладат великы усилия, штобы мати як найбольше тых навозов. Єст он основом господарства и вложеный в той ціли труд приносит великы доходы.

Навозы мают не лем основне значенє через тото, што они містят в собі кормовы складникы, але также и прото, же они поправляют структуру почвы. Навожена почва взбогачат ся в порохнячку (гумус) и легче ся огріват. Тяжкы землі, навожены свіжим навозом стают ся розсыписты и сыпкы, а легкы землі при доданю збитого, перегнилого навозу стают ся споисты.

Кромі оборника єст барз важным навозом гноєвка. В ней находят ся головно два кормовы складникы ростинны: азот и потас. Потасу в гноєвці єст звычайно два раз больше, як азоту. Вмістимость кормовых складников в гноєвці єст ріжна, в зависимости от кормленя звірят и от способу їй переходованя. Вартось навозна азоту и потасу в гноєвці єст высока, бо

складникы тоты, містячи ся в гноєвці, могут быти легко выкористаны через ростины. Досліды выказали, же азот находячий ся в гноєвці, може праві так дійствовати, як азот в салитрі, коли зараз по розляню на поле, гноєвка была прикрыта земльом через бороны, або через плытке переоранє. Переведены досліды через Заклад Управы Ростин Университета Ягайлонского выказали, же гноєвка добре перехована (в бетонных ямах) и одержана от живины добре кормленой (много паш сытных) містит в собі три и пол разы больше азоту и перешло полтора разы больше потасу, як гноєвка перехована зле (в звычайных долах) и от статку кормленого скупо. Вартость кубичного метра гноєвкы добре перехованой со взгляда на высшу вмістимость потасу и азоту єст трохкратно высша от гноєвкы зле перехованой.

Поважный вплыв на вмістимость складников потасных и азотных має также и кормленє. При лучшом кормленю єст лучша гноєвка, при скупом — планьша. Добре и интенсывне кормленє дає не лем больше мяса и молока, але также богатший гной и гноєвку и в послідствию богатши вроды. Але и при одынаковом кормленю лучша єст тота гноєвка, котра была лучше перехована.

Справа отвітного перехованя гноєвкы єст назагал недоціняна в сельскых хозяйствах. Переїзджаючи села, видит ся, як со стаєнь и куп з гноєм стікат гноєвка, або розливат ся плытко и широко вокруг купы с навозом, або, што ище горше, выливат ся тонкым жолобком до рову. В тых случаях ростинный корм, званый азотом єст безповоротно марнованый, бо он улетучат ся в повітрє (має свойство вязаня ся с воздухом). Тому то треба памятати, штобы яма на гноєвку была добре накрыта. Кошт накрытя ямы єст невеликый, бо выстарчит пару старых досок збитых разом, штобы азот не улетучал ся. В господарствах богатших добрым способом хоронячим перед улетучанєм ся азоту єст залянє гноєвкы нафтовом ропом, котра осідат на верха и замыкат доступ повітря до гноєвкы.

Зваживши користи, якы має хозяйство через добре перехованє гноєвкы, оплатит ся относительно невеликым коштом урядити добру бетонну яму на гноєвку и накрыти ю досками.

ПРИПОВІДКЫ.

Ліниство ходит помалы — то и біда гнет го дожене.

Ліннвый человік до вшиткого суцый — лем до роботы ніт.

Лінивы мало коли захворіют в неділю, або свято — все скорше в робочий день.

Лінивы ученникы все знают, котра година.

Простый народ не знат политыкы — за любов платит любовю — за ненависть ненавистьом.

ЛЕМКОВЩИНА.

Каменисты пути и потокы рвучи
Березовы дебры и лісы дремучи,
Кычеры высокы, поляны зелены,
Пропастны ростокы, зрубы пороснены,
Церковкы маленькы, хыжкы деревяны
Діточкы босенькы — люды застараны...

Кус галузя на оборі — а пусто в коморі;
Темно в хыжі — смутно смотрят иконы на стінах,
Коло пеца бренчат мухы — гуси, куры в сінях.
Кус дерева за стодолом — на купі чатина
Біда смотрит через выгляд... Ото Лемковщина...

Я родил ся твоим сыном
Доля моя бідна,
И люблю тя Лемковщино
Моя мати рідна!
И хоц земля наша бідна,
Доля незавидна,
Не забудут мои очи
Тихых, горскых ночей.
Ани сердце не забуде
Покля бити буде.

Бо ци-м годен позабыти
Нашу горску красу
И смеречкы и поляны
Где ся овцы пасут,
И черницы и яфыры
Ягоды, малины...
Вера Боже — не забуду
Нигда Лемковщины.

Шумят лісы, грают пісні
Гей — старозавітны...
А яличкы ся кланяют
Смерекам столітным.
Хмары плынут понад горы
Тихицько як гуси,
Понад горы, понад лісы
Аж с Карпатской Руси —
От Тячева, Ужгорода,
През Гуменне, Пряшев,
Плынут ку нам милы хмаркы
С вісточком от наших —

Идут — дале ку Щавници
През татрянскы турні,
През Шляхтову, Бі́лу Воду
Ген аж ку Остурні.
А ліс шумит, пісню співат
И слухают хмары
О волі — о прошлой славі
И о часах старых — — —
Там в ростоці видно село
Далеко пред нами
Малы хыжкы — стару церков
И с трома башнями.
Притулила ся до церкви
Дзвонница старенька,
В ней под вечер на молитву
Дзвонок задзеленькат...
И приклякне наш брат лемко
Перед Всевидучим —
Подякує за минувше
Спросит о будучом.
. . . .
Сонце сіло за кычером
И ві́тер уж стихат,
Ліс спокойный пред вечером
И легко отдыхат —
Роса падат — місяц сышол
Тишина на селі —
Лем здалека чути гранє
Цыганской капелі.
. . . .
Я вас люблю як и своих
Цыганы — Романы
Вас голодных и обдертых
И сповевераных. — —
Не мате своєй отчизны
Нигде не признаны,
Лем любите наши горы,
Бідуєте с нами
И бідны-сте — вы гудакы
Без землі, без роду...
Як я люблю ваше гранє
И вашу свободу...

И. Русенко.

Грулі, комперы ци бандуркы.

Больше як 400 літ — жыл на світі человік, што му на имя было Христофор, а писал ся Колумб. Уродил ся Христофор Колумб в Италии. То перший чловек, што поіхал до Америкы. Але Колумб не іхал до Америкы — бо ище втотчас люды не знали, же єст на світі Америка — лем выбрал ся до далекого краю Индий. — Іхал през волике море, што называт ся океан. Долго іхал. Люды, што с ним іхали, хотіли вертати назад, бо конца тому морю не было. Але Колумб был вытревалый и мал сильну волю. Тогды ище не было пароходов, лем такы шифы, што их вітер порушал. Як был слабый вітер, то шиф порушал ся барз поволи. Аджек долго треба было нераз іхати.

Не доіхал Колумб до Индий — але трафил на иншу землю, котру тепер называме Америком. И в истории єст записаный Христофор Колумб, же он открыл Америку. Инши там были люды в той Америцї, як в Европі, инакши дерева и рослины, инакши звірята, взагалі вшитко было кус инакше як у нас, а дуже и такых річей нашол Колумб, якых у нас совсем не было. — Але вшиткого не мог с собом взяти и в Европі показати, бо не годен был. Аж тоты, што уж по нем іздили до Америкы привезли до нас дуже новостей. Уж двіста літ праві минуло от открытя Америкы, як поіхал там оден чловек, што ся звал Франц Драке.

То был англик, а відомо, же англикы то спрытны люды. Іздил он часто до Америкы и все дашто интересне привозил с оттамаль. Раз привез пару картофлей и дал в подарунку одному богатому пану. Тот засадил в огороді картофлі. Кед уж выросли и дозріли, пан казал парвати тых зеленых бомбульок, што роснут на картофляных бадыллях — зварити салатку с них и подати гостям до обіду. Гості мало іли, не смаковало им нич, а и добре зробили, бо картофляны овочи то трутка. А и пан не знал о том, же того ся не іст — бо му Драке забыл о том повісти. — А повинен был му повісти, же істи можна лем тоты бульбы, што в землі роснут. — Аж оден слуга того богача выкопал бульбы со землі, зварил и с'іл со смаком. — Але ище долго потом люды не знали картофлей, ани их смаку. Аж може тому двіста літ, як зачали люды тоты бульбы істи. Але не всі, спочатку то лем богаты панове, королі, князі могли істи — бо не было ище дуже.

А днеска сут всядиль. — И каждый их іст. А мы руснакы іме их барз дуже. Со вшиткых народов на світі найбольше картофлей їдят полякы, и руснакы. И садиме их барз дуже. Бо што быс-ме іли, як бы не было картофлей? Голодовали быс-ме барз. Але не лем мы, бо всядиваль люды ідят картофлі и всядиль их потребуют.

Сут все смачны и здоровы: в зимі и в літі, варены, печены, смажены с росолом, с капустом — хоц як можна їсти.

Але то ище нич. Кед картофлі сотреме на терлечку, можеме с них

пляцкы печи, можеме и до тіста домішати, картофляной замішкы и буде хліб. — Єст то одынока страва, што хоц як даст ся с'їсти. Мы их называме „грулі", або „комперы", або „бандуркы". — Гдекади зовут „земякы" а гдекади коло Сянока „швабы".

„Картофлі" — то кус с німецка. — Полякы зовут их в гдекотрых місцах „пыркы", а пущакы курпянскы, зас „гайдокы". Видите, як ріжно их называют люды, а преця всядиль мают оден смак.

ЯКЫ СТРАВЫ МОЖНА МАТИ С КАРТОФЛЕЙ. КАРТОФЛЯНЫ ШНЫЦЛІ.

1 кг. вареных картофлей, 20 дкг. мяса (найлучше копчене), 2 яйца, 15 дкг. мукы, цыбуля, соль, терта сушена булка.

Картофлі посікати, додати посікане дробно мясо, 2 яйца, кус присмаженой цыбулі, 15 дкг. мукы и соли до смаку. С той масы выробити шныцелькы, замачати в розбитом яйци и тертой булці и смажити на маслі с обох сторон. Яко приправу до них дати шпинат.

КАРТОФЛЯНЫ ПАЛЯТКА.

Картофлі, яйца, мука, соль, омаста (масло, або солонина).

Суровы картофлі обрати с лупы и перетерти на терлі. Додати яйца (як до тіста), соли до смаку и кус мукы, жебы тісто было дост рідке. Тісто класти на ростоплене масло, або солонину и ложком натискаме так, штобы зробити палятка. Смажиме с обох сторон. До тіста можна додати кус копченого мяса. Іме горячи самы, але лучши сут с маслом, або сметаном.

ТІСТОЧКА.

1 кг. вареных картофлей, 20 дкг. мукы, 30 дкг. масла, 2 яйца, соль.

Варены картофлі перетераме на терлі и додаєме мукы, масло, яйца и кусцьок соли. С того вырабяме тісто, розкатулькуєме на палец грубо и выкраваме фигуркы. Смаруєме яйцем и печеме, жебы ся зарумеиіли. Додаєме их до мяса, найчастійше до дичины.

КАРТОФЛІ С ЦЫБУЛЬОМ, АБО ЗРІЗУВАНЦОМ.

Картофлі, цыбуля, або зрізуванец, масло, або солонина.

Вариме картофлі в лупах. Обераме с луп и краєме на катульочкы, котры смажиме с обох сторон на маслі с пересмаженом цыбульом, або зрізуванцом и солиме до смаку. Таксамо можна присмажити картофлі зварены без лупы, а также и картофлі суровы котры покраяны в тонелькы паличкы, або колічка смажиме на омасті так долго, аж достанут золотисту барву. Сут барз добры до мяса.

КАРТОФЛЯНА ЗУПА.

Ярина, картофлі, мука, омаста, або сметана.

Вариме на воді ярины, а коли уж змякнут, додаєме покраяны в косточкы картофлі. Уважати, штобы ся розварили. Приготовляме запражку с ложкы мукы и ложкы омасты и всыпуєме до зупы. Солиме и поприме до смаку.

Вмісто засмажкы можна заляти зупу квасном сметаном. Можна также додати до ней кус масла и со 2 утерты жолткы.

КАРТОФЛІ В СОСІ.

Картофлі, 1 ложка омасты, цыбуля, оцет, цукор.

Недоварены картофлі краєме на качала. На 1 ложці омасты смажиме одну посікану цыбулю, додаєме кус мукы и робиме с того румя-

Газда с Конечной пов. горлицкого в старой гуні.

ну запражку. Тоту запражку заливаме росолом, або водом и додаєме до смаку оцту. Для красной барвы припечи 1 ложку цукру на кармель, вляти до сосу и заварити ище раз. Такы картофлі іме самы, або додаєме до мяса.

КАРТОФЛЯНЫЙ ОМЛЕТ.

1 кг. вареных картофлей, 20 дкг. мукы, $^1/_2$ яйца, масло, соль.

Картофлі, муку, $^1/_2$ яйца и соли до смаку выробити на туге тісто, тонко роскачати и выкроити великы палятка, котры печеме на чистой кухонной блясі с обох сторон. Упечены мажиме маслом и звиваме в трубкы.

ШТО МОЖНА МАТИ С ПОМИДОРОВ.

В послідных часах што раз частійше видиме на грядках по селах засаджены помидоры. Помидоры заслугуют на тото, штобы их як найбольше плекати. Они сут поживны, містят в собі много витамин, головно против рахитычных, тому єст порадне, штобы іли их як найбольше діти. Помидоры іме або свіжи або пероблены на сосы и мармоляды. Низше подаме рады, як можна с'ужиткoвати помидоры.

Помидорово - сливкова мармоляда. На 1 кг. красных, зрілых помидоров дає ся 1$^{1}/_{2}$ кг. сливок и $^{3}/_{4}$ кг. цукру. Покраяны помидоры вариме без воды так долго, аж сок згустне. Пак перетераме их через сито. Сливкы мечеме на 5 минут до кыпячой воды и знимаме с них лупку. Заваряме сыроп так, штобы ся тягнул в ниткы. Потом всьо тото мішаме и вариме так долго, аж сливкы ся росплынут и всьо достаточно згустне. Горяче повилю накладаме до огрітых слоиков и як остудит ся, накрываме папером, намоченым в сильном румі и обвязуєме.

Повило помидорово - яблокове. Оден кильограм зрілых помидоров по обмытю перетерти через волосенне сито. Полтора кг. зрілых винных яблок обрати с лупкы и зернят, покраяти и по доданю кус воды — дусити на слабом огні так долго, аж змякнут. Пак перетерти яблока через сито и змішати с вытертыма помидорами. До той мішанины додаєме сыроп зробленый с 1$^{1}/_{2}$ кг. цукру и вариме так долго, аж згустне. Ище горячє повило накладаме до широкых шкляных слоиков и зараз завязуєме папером.

Помидоровый сос на зиму. Мягкы червены помидоры, звычайны квасковаты яблока и цыбулю очищаме, краєме и розваряме в каменной посуді. До того додаєме 2—3 ложкы доброго винного оцту и ище 2—3 минуты повариме. Пак перетераме мішанину через сито и вариме так долго, аж згустне. При вареню треба все мішати. В часі вареня додаєме кусцьок толченого цынамону, гвоздиков, соли, цукру - мучкы и солодкой папрыкы. Совсем густе повило переховуєме в малых слоичках в холоді. Одна ложочка того повила выстарчат на сос. Повило розріджаме росолом и заправляме густом масляном запражком.

Зелены помидоры обераме, краєме, выбераме зернятка и вариме с оцтом и цукром, ($^{1}/_{2}$ кг. винного оцту и $^{1}/_{2}$ кг. цукру) так долго, аж згустне. (Добра приправа до мяса) Можна зелены помидоры прирядити также в инший способ: зелены помидоры заливаме кыпятком. По 5-ох минутах выбрати, обрати лупку, покраяти на половинкы, выбрати зернята и варити, аж змякнут (на 1 кг. помидоров $^{1}/_{2}$ л. воды). Так на кажду литру розвареных помидоров береме $^{1}/_{2}$ кг. цукру и сок с одной цытрыны и вариме мармоляду через 3 квадрансы. — Можна также зелены помидоры накладати як огуркы. Помидоры лишаме через ноч в соленой воді (на 1 л. воды 12 гр. соли). На другый день спарити кыпятком и оставити

в нем через ½ годины. Пак трісочком подыравити и заквасити так, як огуркы.

Помидоры с білым сосом. До каменной рынкы, высмарованої маслом даєме пару помидоров с выбраном с них середином. Тоты серединкы солиме и поприме. В другой рынці вариме с молока с маслом и муком середно густый сос. По зварено сосу додаєме выкроєны серединкы с помидоров, посічену цыбулю, петрушку, мясо и картофлі. Всьо тото даєме до рынкы с помидорами, кропиме роспущеным маслом, посыплюєме густо настругалым сыром, поприме и запекаме в мірно ингрітой бригрурі через 10 минут.

Помидоры с яйцами: Помидоры розварити и перетерти через сито. Зробити на маслі запражку, розрідіти молоком и мішати на огні, покаль не сгустне. До помидоров додати кус соды, штобы молоко ся не зварило и додати до запражкы, вымішати разом и варити 10 минут. Такым сосом заляти яйца зварены на твердо.

Лемковскы строи с Жубрачого пов. ліскый. (Фот. Мгр. Рейнфусс).

КНЫДЛІ С СУХОЙ БУЛКЫ.

2 сухы булкы, 1 шклянка молока, 1 шклянка мукы, 2 яйца, масло, солонина, а кто хоче 20 дкг. шинкы.

Булкы покраяти в костку и заляти кыпячим молоком. Як розмокнут, всыпати муку, вбити яйца и добре вымішати. Єсли кто має, може додати дробно посічену шинку. Руками, посыпаныма муком робити кныдлі, кус больши, як со сливками и метати на кыпяток. Выняти друшляковом ложком и подати со шкварками або с маслом.

ПЕРОГЫ С МЯСОМ В КАРТОФЛЯНОМ ТІСТІ.

$1^{1}/_{2}$ кг. суровых картофлей, 4 зварены картофлі, 2 ложкы мукы, $^{1}/_{4}$ кг. вепрового мяса, $^{1}/_{4}$ кг. волового мяса, 1 цыбуля, соль.

Суровы картофлі стерти на терлі и вытыснути с них воду через полотняный мішочок. До вытисненых картофлей додати картофлі варены, котры передом треба перетерти на одностайну масу; додати муку и соли до смаку и выробити добре тісто. Фарш: мясо перепустити через машинку, додати посікану и присмажену цыбулю и соль. Зробити с тіста округлы пляцкы, не барз тонькы, накладати фаршом и так завивати, штобы потворили ся кулі, подобны до кнызлей со сливками. Не повинни быти пляскаты лем округлы. Старати ся, штобы фаршу в перогах было як найбольше. Перогы тоты варит ся в осоленой воді через 20 минут. Подає ся со шкварками.

ПАШТЕТ С ПЕЧЕНКЫ ДЛЯ МАЛОКРОВНЫХ.

1/2 кг. телячой печенкы, 2 яйца зварены на твердо, 2 цыбулі, 10 дкг. солонины, або масла, соль.

Вымочену в молоці печенку выдусити, зварити и змолоти три раз на машинці разом с яйцами и упеченом цыбульом и маслом, або переваренном солонином, посолити и надати форму. Їсти с хлібом або с булком.

ЯБЛОКА ДА ПЕРЕКЛАДАНЯ ТІСТА.

5 кг. яблок, 4 кг. цукру, 1 ложка очищеной соды.

Яблока обрати и покраяти на костку. Соду роспустити в шклянці воды и покропити ньом покраяны яблока. Зварити сироп с цукру (воды додати лем так, жебы цукор ся замочил и до него шмарити яблока. Заварити раз на сильном огні и отставити на пят минут. Так заваряти 3—4 разы. Горячи яблока складати до слоиков. Яблока так смажены не роспадут ся, будут прозрачны и надают ся добре до перекладаня тіста.

ДРОЖДЖОВЫ ПРЕЦЛІ.

1 л. мукы, 2 яйца, 1 жолток, 1 ложка масла, 1 ложка густой сметаны, 3 дкг. дрожджей, 1 шклянка молока, 5 дкг. цукру, соль.

Дрождяи розробити в молоці, вымішати с сольом и цукром. Муку ростерти с маслом, додати яйца, жолток и сметану и выробити на тісто. С тіста выробити прецелькы и укладати на блясі высмарованой маслом. Як выростут, помазати яйцом и печи в добре горячом пецу. Можна посыпати маком.

СОЛЕНЫ РОГАЛИКЫ.

38 дкг. мукы, 12 дкг. масла скляpованого, 4 жолтка, 1/2 шклянкы молока, 3—4 дкг. дрожджей, ложочка соли, мак або кминок до посыпаня.

Дрожджи розробити в молоці и додати кус цукру, всыпати муку, вляти масло и выбиты жолтка, додати соли, добре выробити тісто и оставити, жебы выросло. Як тісто подросте, легко роскатулькати (на палец грубо) и порізати в триугольникы, котры звинути и уложити в форми. рогалика на блясі. На блясі мают ище выроснути. Пак посмаровати білком и посыпати маком або кминком. Печи в горячом пецу.

ЦВИБАК.

7 жолтков, 4 білка, 1 кг. цукру (мучкы), 12 дкг. мукы, 7 дкг. обраных мигдалов, лупка с одной цытрыны.

Мигдалы порізати в паскы и прирумянити с 1 ложком цукру в рынці. Жолтка утерти с цукром (1/2 годины) додати цытрынову лупку и мигдалы. Убити піну и додати по ложці, сыпучи одночасно по кус мукы. Вымішати легко и выложити на долгу, узку бляшку, высмаровану маслом. Печи в слабо нагрітом пецу. По упеченю выняти зараз с бляхы.

ВЕСІЛЬНА СПІВАНКА.

Дружба я сой дружба,
Горка моя служба;
Три рочкы-м не косил
Дружбити-м ся просил.
А наши дружбове
Барз ся парадуют,
Же сой на дружбинах
С дружками танцуют.
Ей наши дружечкы,
Танцуйте же с нами.
Най же вам не росне
Травка под ногами...
Смот-же собі младый
Як будеш газдовал,
Жебы-с старый овес
Новым присыповал.

ВЛАДИМІР КОХМАНСКЫЙ
инспектор огородн. Крак. Пал. Рольной.

САДЫ В ГОРАХ.

Часто ся слышит, же горы сут неотвітны терены для садоводства и отдає ся первенство ровнинам, яко низше положеным. Суд такый єст очевидно неправильный. Знаме всі, же найкрасши и найсмачнійши нпр. яблока походят с горскых теренов. Знає цілый світ знамениты **яблока тырольскы,** котры в смаку сут безконкуренцийны.

Єсли ходит о Польщу, тото само можна сказати о Подкарпатю. Округ тот дає не лем смачны яблока и сливкы, але кромі того яблока зимушных отмін с тых садов переховуют ся через зиму значно лучше и выказуют малый процент гнитя. Як потрафлено заобсервовати, купцы с Кракова, Катовиц, Лодзи, Гдланска и т. д., барз охотно купуют яблока с Подкарпатя, подчеркуючи именю тоту их прикмету.

Гористы терены мают значно больши опады, як ровнины и насвітленє в горах єст також интенсывнійше и містит в собі больше лучей чинных хемично, што разом взяте, дійствує додатню на образованє ся овочей и их смак.

Остра зима в 1928/29. р. выказала, же именно гористы терены, а радше убочи положены над долинами, обсаджены овочевыма деревами, удержали найвысшний процент дерев здоровых, неперемерзлых. В горах єст ріжный терен о розмаитых сонечных выставах, о ріжной почві и подпочві и о ріжной высоті, а через тото выбор місца под сад буде ту все труднійший и вымагаючий точного призадуманя. Треба памятати, же в одном горском селі може выступати пару отмінных климатов. Прото тыж треба ся в місцевых условиях добре ориєнтовати, штобы выбране місце отвічало всім условиям, маючим вплыв на добре розвитє ся овочевых дерев.

В звязи с климатом, а властиво с пересуванєм ся в часі зимы великых мас студеного воздуха, або твореня ся морозных баз, в котрых при низкой температурі дерева мерзнут, місца под сады треба выберати меньше — больше широкым пасом поперечным в половині высоты даной убочи. Ровнорядне значенє має грунт (почва и подпочва), котрый чим лучший и глубший даст тым больши доходы с дерев. Глубина урожайного грунту повинна доходити 70—80 цм. и кромі того має она быти пропускательна.

Добор гатунков и отмін буде залежный от высше заподаных условий. Сут місца в наших горах затишны и теплы о богатом грунті, як бы оазы, на котрых удаст ся всьо, аж и виноград. И на тых місцах повинни повставати аматорскы сады на власны потребы, при котрых

можна засадити по при яблонях и сливах также черешні, груши, вишні, волоскы оріхы, а навет виноград.

На загал однак садити будеме передовсем тото, с чого в будучности можна зробити гроши, аджек яблоні и венгерскы сливы. В теренах положеных высше над уровень моря (от 500—900 метров) можна садити лем гдекотры отміны яблок и радше літушны и осенны вчасны, а то по причині короткого вегетацийного часу и острого климата. Кромі того сливы - венгеркы на землях плытших, але теплых и сонечных.

Якы отміны садити, о том можна рішати аж по огляненю місца и розслідженю условий на місци в терені через специяльного фахмана, т. є. инструкторов огородництва, котры сут при Окружных Т-ах Рольных и до котрых треба звертати ся за всіма порадами. Информаций с области огородництва и садоводства уділят также Крак. Палата Рольна (Краков — Пл. Щепанский 8), котра вырабят пляны и реализує их в терені.

Єсли ходит о садоводство, роботы тоты веде ся в горском окрузі пов. горлицкого, ясельского и новосандецкого уж от трох літ, чого результатом єст повстанє парусот садов.

По при продукции овочей треба буде сорганизовати переділку овочей, оперту на місцевых одиницах, аджек выбудовати ряд общих сушарень сливок и яблок, фабрычкы мармоляды, повила, оцту, вин и сливовицы и побудовати новочасны переховальні на овочи и т. д.

Єсли при зрозумленю місцевого населеня садоводства акция буде мочи розвивати ся дальше успішно, то садоводство стане ся напевно головным жерелом доходу малого горского газды, а через свою высоку оплачальность улучшит безперечно єго быт.

ПРИПОВІДКЫ.

Народы будут лем втотчас счастливы — як фильософы будут их начальниками, а начальникы фильософами.

Народом без віры — можна рядити лем арматами.

Каждый народ — як одинокый человек має вік дітячий, вік силы и старости.

Народ все буде зухвалый — кед му ся барз добре веде.

Лакомый скупар не має богатства, лем богатство єго в зубах тримат.

Кто має полно в руках, а ище хоче брати — тот и тото пустит, што тримал.

Кто вшитко хоче мати — тот мало буде мати.

Проф. Д-р. К. РУППЕРТ.

Нищенє хруща и борозняков.

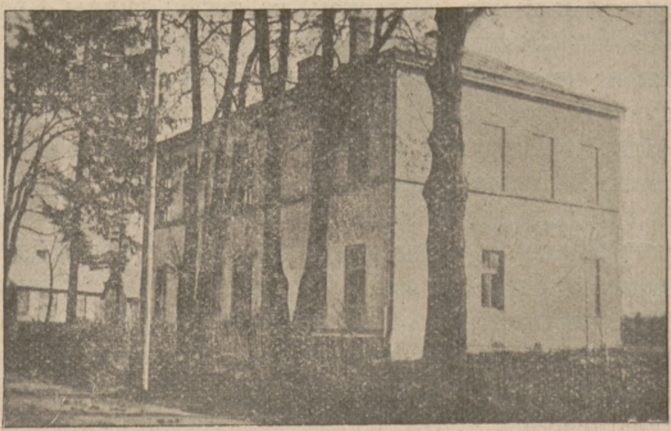
Коли в серпні 1934 р. появила ся біда борозняков (пендраков) коло Щавницы в громадах Шляхтова, Яворкы, Чорна и Біла Вода, втотчас представитель Стации Охороны Рослин обышол цілый терен и переконал ся разом с населенєм, до якого знищеня можут допровадити борозняки на полях, луках, пасовисках, садах, яринных огородах и лісах. В 1935 р. на весну выроили ся хрущи в части повітов: Новый Торг, Хржанов, Новый Санч, Ясло и Коросно, а также в части пов. краковского. В р. 1936 выступили масово борозняки в повіті горлицком на терені гмины Гладышов, в громадах: Радоцина, Чорне, Незнаєва, Конечна, Воловец и в пов. ясельском, на терені гмины Кремпна, громадах Граб, Оженна, Вышовадка. Населенє скаржило ся на велике знищенє, выряджане через борозняки и домагало ся поданя єму средств нищеня тых шкодников. Дано втотчас раду, а тепер на том місци хочу ближе написати о біді хрущей и борозняков и о способах их нищеня.

Хрущи маме в Польщі в двох гатунках: маєвый, переважно по полях и селах и каштановый, по лісах. Сут они барз до себе подобны, для охороны рослин важне єст однак знати котрый гатунок в даной окрестности ся выроил, бо отличают ся они от себе не раз терминами ройкы. Трохлітны борозняки заміняют ся в куклу глубоку в землі и с тых кукол вылягают ся в листопаді зрілы овады, але через цілу зиму остают под земльом и аж на весну самцы и самицы вылазят до сонца и начинают облітати дерева и корчи, кормячи ся жадно их листками и пучками. Цілы дерева могут быти обдерты с листя. Найрухливши сут хрущи о смерку вечером; втотчас літают масово и на ноч засідают на деревах. От 4-ой над раном до 10-ой рано, скостнілы от холода, сут они нерухавы, слабо держат ся листков и галузок и втотчас єст найлучша пора их зберати. Пристерат ся плахту под деревом й до ней страсат ся хрущи, не маючи ще охоти до літаня. Найлучше зараз так собраны хрущи спарити кыпятком и або дати яко корм (с картофлями) свиням, або курам и иншим домашным птахам, але на свіжо, бо злежалы хрущи псуют ся и сут трутком. Неспарены хрущи грозят зараженєм свиней и домашного птаства паразытами, котры переносят. Спарены хрущи можна высушити и змолоти и в том виді скормити; можна их также шмарити до ставу або потока на корм рыбам, а єсли єст их так дуже, же не можеме их ничим скормити, втотчас робиме с них компост, даючи на переміну верству хрущей и верству складника ростинного або почвенного, або заливаючи хрущи вапном и высыпуючи их на оборнику. Што нибудь однак зробиме с спареныма хрущами, то о одном памятайте, а именно:

Хрущи треба зберати и нищити.

Як тото робити? Найлучше выстарати ся у школьных властей о позволенє на „хрущевы вакации", бо найлучше зберают хрущи діти в віку школьном.

В першой мірі повинни Окружены Тов. Рольны сорганизовати в терені „хрущевы боєвы отділы", штобы як найсправнійше перевести самооброну перед тым страшным шкодником рольництва, огородництва и лісництва. Тоту борбу мусят **перевести всі безвыключно,** бо в противном случаю оціливши самицы поскладают до землі яичка, а складают их по кильканадцет (до 30) громадками (одна самиця зносит их около 80). С тых яичок, знесеных через самицы до землі, в року ройкы



Руска Бурса в Горлицах.

лягнут ся в літі молоды борозднякы, котры не росходят ся ище в том році, лем жиют громадками и кормят ся порохнячком и деликатныма частями кореней. Прото тыж шкоды в том році выряджены сут ще невидны над землюм. Аж в другом и третом року видиме, же с незнаных мнимо причин засыхат молоде деревко, або друга ростина, без труду вытягаме его с землі и конотатуеме, же на кореньях сут пендракы. Шкоды в полях не описую. Занадто живо має их в памяти населенє Лемковщины. Пендрак хруща жиє у нас полны три рокы, а с концем третого року замінят ся в куклу и вылягат ся с ней овад в листопаді, штобы выроити ся на весну четвертого року. Нормально ройкы отбывают ся што 4 рокы, але може ся трафити в выключных случаях ройка и в третом року, а часом в гдеякых окрестностях може ей в загалі не быти.

Якы складают ся на тото причины? Поза свойствами климата и грунту, маме также животны чинникы. В часі ройкы нищат хруща в день вороблі, о смерку мышперхачи. Повинен их нищити масово также чловік. Нищенє тото оплатит ся двойно; убыват шкодников рослин, а прибыват вартостного поживного материяла, як то выказано высше.

Др. Красуцкый со Дьвова цінит 100 кг. сушеных хрущей на 30—40 зл. яко корм або навоз. Прото нищенє хрущей, то не лем робота гражданска, але и користне занятє, даюче доходы. Правильно тыж належат ся нагороды от собраного метра хрущей. Той невеликый выдаток оплатит ся всім.

А што робити с борозднякам? Бороздняки уж труднійше человікови нищити. За тото посередно може ся он до увеличеня нищеня бороздняков добре причинити через охорону наших приятелей, котры бороздняки нищат. До тых належать в лісі лисы, борсукы и їжи, в поли и на луці креты; с птахов шпакы, вороны, сорокы и совы. Кто закладат скринкы для співаючих птахов со шпаком во главі, як до того заохочат Стация Охороны Рослин от 9-ох літ своєго существованя, тот организує нищенє бороздняков. Што робит шпак або ворона за плугом, отваляючим свіжи скыбы? Выдолбує бороздняки и заідат ся тым смаколыком. Коли ніт дикых птахов, выганят ся домашны птахы на час оркы, або выпущат ся свині, котры на поли с апетытом выдают бороздняки с перерытой землі; (подобно, як то звычайно робят дикы). Тож треба опековати ся нашима союзниками, котры кормят ся пендраками. Сут также грибкы и бактерии, котры выкликуют заразу (мор) у пендраков. Дотепер на жаль не удало ся вынайти методы, котра бы позволила нищити пендракы при помочи культур тых организмов.

При дорогых городовых управах або при лісных садках оплатит ся трути пендракы в землі через загазованє их двосірчком угля. Єст то однак трутка легко улетучиваюча ся и запальна, так, же треба ся с ным обходити барз осторожно, при том коштує она дорого. При том часом трудно ся докопати до пендраков, бо в часі посухы крыют ся они до глубших верств.

С того всього видно, же найлучше **запобігат ся біді пендраков втотчас, єсли нищит ся хрущи в часі ройкы.**

Где лем в маю вылягнут ся хрущи, там прошу читателей як найскорше организовати их нищенє и присылати оказы для Стации. (Адрес: Stacja Ochrony Roślin, Kraków, Aleja Mickiewicza 21). штобы мы могли им сказати, якый гатунок хруща выроил ся у них, а даны тоты будут выкористани через г. г. професоров: Козиковского во Львові и Прифера в Вильні, котры каждого року приготовляют мапу появяня ся хрущей в цілой Польщі.

ГИГИЄНА ТІЛА.

Чистота тіла и одежи, то найважнійши условия здоровля.

„В здоровом тілі, здоровый дух“! Такый клич встрічаме часто в книжках и слышиме в ріжных бесідах, але звычайно не призадумуєме ся над єго значенєм и мало дбаме о здоровлє нашого тіла. А преця здоровлє тіла єст великым богатством и фундаментом нашого добробыта. Лем здоровый человік має охоту до роботы и вытревалость в ней. Через свой безустанный труд доходит он поволи до добробыта и маєтку.

У нас часто встрічат ся людей, о котрых сусіды бесідуют, же они сут лінивы; они не дбают о господарство, не обробляют належито своєй нивы и через тото, хоц мают не злый грунт, не могут ся ничого доробити и бідуют. Коли присмотріти ся ближе тым „лінивым“, мы замічаєме, же сут то люды бліды, хворовиты и слабы. Они не сут лінивы, але по просту они не мают сил до роботы и кажда робота мучит их незвычайно. Тот недостаток здоровля стає ся причином их занедбаня в господарстві и нужды. Присмотме ся однак тым людям ище ближе, заглянме до их хат и призадумайме ся над тым, што може быти причином их хвороты. Коли подивиме ся на их корм, то переконаме ся, што они ідят меньше больше тото само, што и их здоровы сусіды. Их пожива складат ся с хліба, ярин и набілу, котрый то корм єст на загал здоровый и выстарчаючий до удержаня сил организма.

Але в их хатах єст брудно. Тісненька и низенька хата, о малых забитых выглядах, николи не отвераных, полна єст задуху. В хаті той, на брудных постелях, лежат немыты и неучесаны діти. Не видно там ани мыла, ани окремой мискы до мытя рук и лица. Коло постелі брудны, загноєны керпцы и онучи, с котрых розносит ся острый и неприятный запах. Коло пецов сушит ся перемокла одеж, выдаюча стухлы выпары. Хыжа часто не заметена, лавкы и столы невымыты, в окнах шибы брудны. Видячи всьо тото, знаме уж, где лежит причина хвороты и біды. Ту не треба наганяти до роботы в поли и в господарстві, ту треба передом усунути хвороту, а усунути ю можна лем через доведенє хаты, обыстя и одежи до порядку и чистоты.

Отворити выгляды, най свіжий воздух провітрит хату, замости и выгорнути с хаты сміте, помыти чисто лавы, скрині, полички, столы и подлогу, выбілити стіны и выпрати одеж и білизну с постелі, то перша робота, штобы позбыти ся хвороты и прийти до силы. А найважнійше при том всьом єст не жаловати

воды и мыла.

„По том, килько народ консумує мыла, познаєме єго культуру“, говорят учены люды и в том изреченю містит ся волика правда. Без чистоты тіла не може быти никто здоровым. Але на жаль, много людей не

знає тото и прото о чистоту тіла дбают у нас, особенно на селі, барз мало. Люды часто не знают о том, же скора на нашом тілі має маленькы отворы, через котры выдобыват ся пот и котрыма тіло отдыхат. Єсли тоты отворкы заліплят ся брудом, то тіло не отдыхат належито и дусит ся, што отбиват ся некористно на здоровлю. Штобы до того не допустити треба держати тіло чисто и мыти єго як найчастійше. Треба пару раз денно, а особенно рано и перед каждым ідженєм мыти в теплой воді мылом свои рукы. Треба также, хоц 1 раз в тыждні мыти голову. Не можна забывати и о ногах, котры належит умыти кождого дня вечером, особенно втотчас, коли через день ходит ся босо. Кромі того што найменьше треба раз на місяц обмыти ціле тіло. В той ціли повинна нахо-

Участникы трыкотарско-фарбярского курса в Крыниці-Селі пов. ново-сандецкого.

дити ся в каждой хаті деревяна ванна до купаня. Але зрозуміла річ, што самом водом, хоц бы и теплом бруду не змыє, бо скора єст масна, а омасты вода не роспускат. Штобы добре очистити скору с бруду, треба доконче уживати при мытю мыла, роспускат толщ и свойом піном счищує со скоры бруд и микробы и змягчує саму скору. Мыло — то враг всякого бруду и нечистоты и приносит для нашого здоровля велику користь. При частом уживаню мыла охороняме наше тіло от коросты, трахомы (египетского запаленя очей) высыпного тыфа, поворотноготыфа, брюшного тыфа и очных и ушных хворот. Удержуючи чисто наше тіло, мы не будеме выдавати грошей на лікы и шпиталі.

У нас на селі до тепер мало звертают увагы на чистоту тіла и одежи. Лікары ствердили, што серед селян мыє ся каждого дня мылом меньше

як 1/10 часть людей, може 1/4 часть мыє ся часом мылом, а 2/3 части людей не уживают совсім мыла.

Ище планьше стоит справа с мытєм головы и ног. а уж о куполи от часу до часу, то шкода и говорити.

Причином того являть ся в першой мірі несвідомость. Люды не знают, як важным фактором єст для нашого здоровля мыло, вода и чистота и тому занедбуют тот воликый скарб, якым єст здоровлє.

Обовязок освідомлянятяжит на школах, читальнях и газетах. Хотячи его хоц в части выполнити звернеме увагу на гдеякы зміны, котры треба конечно перевести на селах для власного здоровля.

Передовсем треба скасовати и то як найскорше принятый у нас звычай їдженя

с одной миски.

Звычай їдженя с одной мискы єст барз нездоровый. Знаме всі о том, же многы хвороты сут заразливы. Тоты заразливы хвороты переносят ся с одной особы на другу через бакцылі, котры находят ся у хворого чловека также и в слині. Со слином бакцылі достают ся на ложку, а с ложкы до мискы и до стравы, котру їдят с той самой мискы здоровы люды и заражуют ся хворотом. И так, от ничого, заражуют ся люды страшныма хворотами, як сухоты, тыф и т. д. Таксамо достают ся с рота хворого чловека бакцылі до горняшка або шклянкы, с котрых пют всі молоко, воду и т. д. Тож видиме с того, якый то шкодливый звычай їсти всім с одной мискы, або пити с одного горняшка. Звычай тот треба доконче залишити и каждый член родины повинен мати свою мисочку, або тарель, свою ложку, свой нож, свои вилкы и своє горнятко до питя. О Тоту посуду треба дбати, штобы она была все чиста и штобы никто инший ю не уживал.

Выдаток на тоту посуду не єст воликый и каждый при доброй волі може дойти до килькох тарілок, вилок, ложок и горнят, а также в каждой хаті найде ся ктоси, кто тоту посуду умыє.

Посуду треба держати в закрытом місци, штобы несідали на ню мухы, — тоты найбольши розносителі всякых недугов. Кромі того треба дбати о тото, штобы мух в хаті не было.

Стол, на котром їме, повинно накрывати ся все куском чистого полотна. Ненакрытый стол може быти запоропєный, а нераз лазят по нем мухы, котры могут оставити там бакцылі якых нибудь недугов. Коли на тот стол положиме хліб, нож, ложку и вилкы, бакцылі осідают на них и пак разом с поживом достают ся до нашого организма. Уникаме той опасности, як застеляме стол чистым обрусом. Кусник полотна найде ся в каждой хаті, мыло повинно также у каждого быти, а будеме їсти и приятнійше и здоровше.

Ище пару слов о вилках. Скаже неоден, же што, як што, але вилкы то уж совсем непотребны. Тымчасом так не єст. Ніт може нич больше

мерзкого, як краяне мяса ножем и держане єго в пальцах. Посмотме ся як то быват у нас на гостинах. Подают на одной мисочці непокраяне мясо для пару гостей. Мясо передовсем добре выстыне, закля ктоси даст ся нагварити, же єму припадат честь тото мясо порізати на малы кускы. Газда бере мясо в брудны руки, ріже на фалаткы, причом нерідко случат ся, же облизує то оден, то другый, або вытерат пальцы о волосы. Порізане так мясо ідят гості брудныма также пальцмаи. И хоц на гостинах не дают мяса так дуже, штобы не можна было єго с'істи, остає все оно на мисці. Нїт в том нич дивного, бо не оден газда або газдыня бридит ся и не іст єго совсем. А коли бы господар дал каждому гостьови вилку и нож, то всі с'іли бы мясо с апетытом и вышло бы им оно на хосен. Так як на гостинах, ідят люды мясо (правда рідко) и в хаті. Єст то звычай некрасный и нездоровый, бо на пальцах може находити ся бруд и бакцылі рїжных недугов. Звычай тот треба выкоренити и закупити вилкы до іджения мяса.

Также мало увагы звертают на селі на

миску до мытя рук и лица.

В хатах наших селян єст много всякой посуды. Сут скрині, цебры, бочкы, дїжкы, горнцы и т. д., але нїт посуды потребной, яком єст отдільна миска до мытя рук и лица. Єст много такых хат, котры мают много мисок, але меже всіма тыма мисками нїт ани одной перезначеной лем нарочно до мытя рук и тїла. Бере ся яку будь миску и мые ся в ней рукы. Часто люды мыют ся аж и так, же берут воду до горнятка, поливают водом рукы и мыют лице, або наберают воды до рота и разом со слином розмазуют ю по руках и лици. Таке мытє, то самообман, бо не можна умыти ся добре, поливаючи собі самому воду на рукы, а уж совсем нездорово єст мыти ся водом с рота, або с мискы, котрой ужываме также до подаваня страв.

До мытя рук и лица мусит быти в каждой хаті окрема миска, котру найлучше поставити в куті хаты на стольчику. Таку лавочку може собі каждый сам легко зробити, а куплена раз миска може служити долгы літа. Коло мискы кладеме на малом мисчати кусок мыла, а над так зробленом умывалком прибиваме мале вішальце на ручник.

Ручник

єст то кусок домового полотна, котрый служит до вытертя рук и лица по обмытю. Ручник, котрым вытерат ся килькоро людей, може легко переносити гдеякы недугы с одного человіка на другого. Особенно при хворотах очей (трахома) и при недугах скоры, хвороты тоты можна легко перенести на людей здоровых, если они будут вытерати ся тым самым полотенцем. Прото тыж, хотячи охоронити ся от хвороты, повинен каждый мати своє окреме полотенце, котре належит вішати на отдільном клинку. Так робят люды по містах, так робят воякы при войску, так єст

в каждом шпиталі и т. д. Лем на селі люды звертают ище мало увагы на ручник. Нераз случит ся, же в хаті ніт совсем полотенца, а люды вытерают ся в яку будь плахту або рянду, а там, где оно єст, вытерают ся ним всі: здоровы и хворы, старши діти, свои и чужи, котры пришли до нас в гості.

Розуміє ся, покаль в хаті сут всі здоровы, так долго єст всьо в порядку. Але, як захоріє в хыжі кто на заразливу хвороту, то от него через полотенце могут ся все заразити всі домашны. Знаю случаи, где от одного хворого на трахому члена родины заразили ся не лем всі члены родины в той хаті, але хворота рознесла ся по селі, бо того самого полотенца, котрым вытерала ся хвора, уживали также члены єй дальшої родины, котры приходили до ней в гости.

А преця легко тому зарадити, бо кажда газдыня має в скрыні полотно, с котрого можна отрізати пару невеличкых фалашков и пошити тилько полотенец, штобы каждый мал своє власне. Тоты полотенца (невеликы) треба часто прати, штобы все были чисты, а уникneме через того неодной хвороты.

Єсли при том подбаме о тото, штобы было все чисто на обистю и штобы студні были оцымброваны так, штобы вода со двора не могла ся до них достати, — єсли воду со студні будеме черпати чистым ведром нарочно на тоту ціль приготовленым, то переконаме ся, што набереме новых сил до роботы и будеме все веселы, бо — здоровы.

Стережме очей наших дітей.

Египетске запалене очей єст страшным и заразливым недугом очей. Тот недуг трудно єст в початках спостеречи, бо закрадат ся он незначно и поволи штораз сильнійше атакує очи.

Єсли дітина нарікат, же очи ю печут и свербят повікы, єсли тре очи руками, як то часто діти робят, коли сут спячи, єсли кромі того спостережеме, же очи у дітины сут заогнены и повікы червены, то треба, не откладаючи, удати ся зараз до лікара, специялиста от недугов очей (окулисты), або, єсли такого ніт близко, аж и до лікара внутренных недугов, котрый в початках може очи выкуровати.

Египетске запалене, занедбане, єст страшне в своих послідствиях. Ропа, выдобываюча ся с очей нищит рясы, — повікы загынают ся и може дойти до полной сліпоты, тым страшнійшой, же в місто очей видно лем кырвавы выгнены повікы. Такы мерзкы червены повікы видит ся часто у жидов в малых місточках, нараженых через своє ремесло и приставане с ріжныма людьмы на заражене ся египетскым запаленем.

Недуг тот єст сильно розвиненый и серед нашого населеня. Он легко переносит ся через нечисты рукы, котрыма хворый потерат очи, а пак дотыкат ся иншых предметов.

Хворый на египетске запалене человік повинен мати власный ручник и власну миску до мытя, котрой не повинен никто иншый в хаті

уживати. Діти по повороті со школы повинни сейчас вымыти рукы и не бавити ся ани не стыкати с дітьми хворыма, або подозрілыма о недуг очей.

При початковом нарікаяю на чувство „піску под повіками“ можна прополокати повікы борным квасом роспущеном в перевареной чистой воді (1 ложочка на шклянку воды) або румянком. Можна также пару капель роспущеного борного квасу, такого, якого уживаме до прополокання повік, впустити до ока через закрапляч, або через чисту вату, легко змочену и вытленену пальцами, при чом передом треба рукы старанно вымыти в теплой воді с мылом. Єсли по 2—3 днях така курация не поможе, то не можна откладати, лем треба удати ся сейчас до лікаря.

Мухы розносят хвороты.

Ніт больше наприкреного сотвореня як мухы. Они потрафят так докучити, же человік аж слабне от тяглого оганяня ся от них. Таксамо докучают они звірятам. Але уж найбольше шкоды приносят они через тото, же розносят всякы недугы.

Мухы сідают на всякы паскудства, на гной, падлину и другу нечистоту, а с ней перелітают и сідают на хліб, инши стравы и посуду. На падлині и другой нечистості находит ся маса невидных голым оком хворототворчих бактерии, котры мухы розносят и заражуют нима здоровых людей.

Прото там, где сут мухы, не можна быти николи певным своего здравя.

На счасте борба с мухами не єст тяжка Треба лем вытревало и вперто бороти ся с нима. В першой мірі треба унеможливити розмножане ся мух. Мухы розмножуют ся страшно скоро. На оден раз зносит муха около 100 яичок, а от весны до осени складат их она приблизительно 10 раз. Яичка складат муха на ріжны гниючи отпадкы, где червачкы мают отраз што істи. Червачкы тоты (ясно-жолты) вылазят с яичок уж по 8—24-ох годинах. По 10—14-ох днях переміняют ся они в бурявы куклы, котры по дальших 6-ох днях переміняют ся в мухы. Чим теплійше, тым процес переображаня мухы єст коротший. Легко собі тепер почислити, килько то одна муха могла бы мати за 1 рок потомства, єсли бы не ріжны ворогы, котры их нищат немилосердно.

Найлучше нищити мухы в осени и в зимі, коли они крыют ся по шпарах кухні, стайні и другых теплых поміщень. Як відомо, мухы на зиму крыют ся по шпарах и западают в зимушный сон, с котрого будят ся аж на весну, коли сонце пригріє. Через докладне выметене мух со шпар в стайнях, сінях и хатах знищиме много мух и не будут могли розмножити ся они в літі.

Ворогом мух єст чистота. Як не буде бруду и гноєвкы на дворі,

жадных гнильных отпадков на смітю, немытой посуды в кухні, то не буде и мух. Найбольше их множит ся в гною и гноєвці. Тому гной в літі треба прикрывати верством землі, а гноєвку спущати до закрытої ямы. Посуду треба мыти зараз по каждом ідлі.

Много мух выгубляют пташкы, а особенно ластивкы. Прото тыж треба дбати о тото, штобы як найбольше пташков гніздило ся коло наших хат.

Єсли помимо чистоты появят ся мухы, треба их трути або ловити на мухолапкы.

Дуже добром трутком на мухы єст **моримуха.**

Єст то гриб, котрый росте в лісі (червеный о білых кропках). Гриб тот вариме в солодком молоці, або осолодженой воді и розливаме по мисятках. На 1 шклянку молока выстарчит 1 моримуха.

Трує также мухы **формалина.** Одно ложку формалины, 3 ложкы глицерины роспустити в 2 шклянках воды и мисятка с том отруйом розставити по хаті. На ноч отрую выносити с комнат, где спят люды, бо формалина шкодит и людям.

Труют мухы также вываром с **квасии.** 10 дкг. трісочок квасии (купує ся в аптыках) заляти $^1/_3$ частю литра воды и поставити через цілу добу, най мокне. Погодинне варити 1 годину, проціднти через шматку и шматку вытиснути. Роспущену водом розливати на мисята, або в нероспущеной мачати кускы тектуры, штобы насякла и скоро сушити. Мачати и сушити треба 3—5 раз, штобы тектура добре пересякла. Перед ужитєм поляти тектуру водом и посыпати цукром. При квасии треба уважати, штобы затрутых мух не іли куры, а особенно курята, бо сами ся затруют. Квасия шкодит и людям.

Мухы нищит ся также **мухолапками.** Такы мухолапкы може собі сам каждый зробити. В той ціли вливат ся до посуды $6^1/_2$ дека льняного олію и огріват ся єго аж до кыпіня по кус 20 дека споропікованой каляфонии, або живицы, при том треба цілый час мішати. Олій вливат ся скорше до посуды, бо каляфония нищит сильно полиЕу. До розстопленой каляфонии додає ся 2 ложкы густого завареного сыропу або меду и вымішати. Теплом мішанином вымазати грубый папер.

Мухы можна также с хаты **выстрашити.** Мухы не любят синой барвы и тому добре єст мальвати стіны кухні сином фарбом. На окнах дати сины заслоны. До вапна к фарбы додавати алун (на 1 кг. вапна 6 дека алуну). Алун роспустити отдільно и пак вляти до вапна.

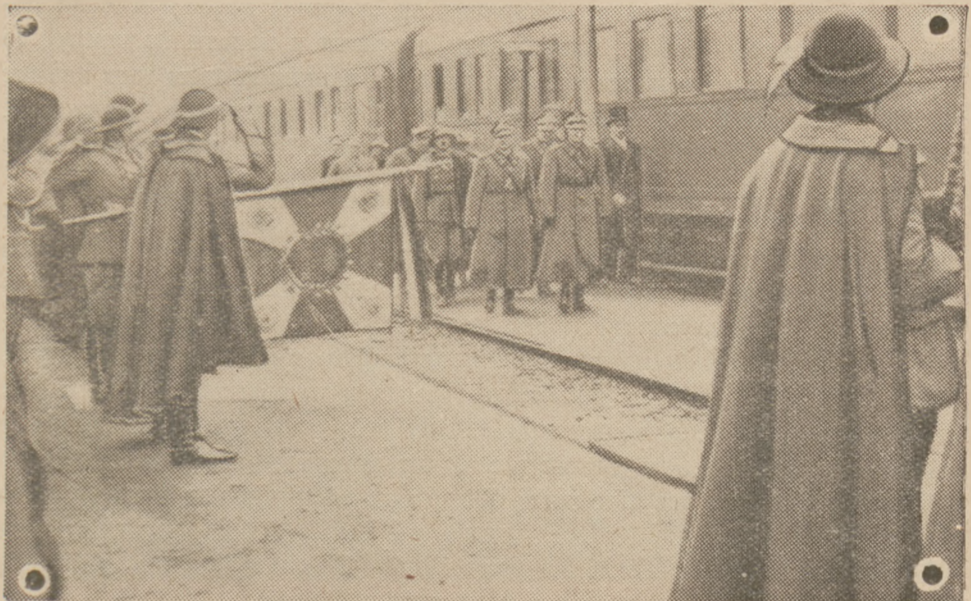
Коли білиме стайню, додати до вапна кромі алуну и синкы также 1 процент лизолю (на 1 кг. вапна 1 деко лизолю).

Мухы не любят вітру и острых запахов листя волоского оріха, полыни и папортины. Прото добре єст держати в хаті листє тых ростин, а также отверати окна, штобы сильно продувало хаты. С хаты и со стайні можна выгнати мухы млынком до чищеня зерна, бо мухы перед вітром утекают.

Служба при войску -- то найліпша школа.

Много нам оповідали стары люды, а и співанкы наши стародавны бесідуют, а также и в книжках и старых документах єст написане о том, як то наши лемковскы шугаи перед 100 до 150 роками крыли ся перед войском и дезертеровали с него, ховаючи ся по неприступных темных лісах, скалах и збойницкых печерах.

Тепер выглядат нам тото якоси дивно, и не може ся помістити в голові, як то давно могли люды жити меже лісами и скалами и зимовати в темных и зимных печерах, прото лем, штобы не ити до войска и меже людей. А найбарже чудує нас тото тому, бо нашим людям не бракує отвагы и храбрости. Они николи не были боязливы. Они не



Повитанє Маршала Ед. Смиглого - Рыдза в Н. Санчі.

бояли ся куль, и багнетов, а бояли ся лиш неволі. А войско в тых часах было страшном невольом. Цисарска служба при войску была „долга — не коротка“ и „горка а не солодка”, така, што и сам чорт утек бы от ней, не лем человік. Шугаєв ловили ночами. Засідали ся на них, ак стрілец на дика. Ловили людей, як якых престунников. Вязали им накрест рукы и звязаных, як баранов на заріз отдавали до войска, где мусіли они служити и 25 літ без урляпу.

Прото тыж не дивота, што вість о рекрутации была втотчас страшном тревогом в наших горах. При войску была страшна неволя и за што будь остра кара. За якунибудь провину били буками. Сто буков

достати было барз легко. А часто дали 100 буков с причинком. Аж кров с тіла текла от розог. Найчастійше били за тото, што мундур занечищено, што білы кабаты и ремені были замазураны, або што гузики при кабатах не світили ся. Давно били и катовали вояков так прото, бо в тых часах войско служило радше для парады и паны хвалили ся ним оден перед другым. А коли вернул такый хлоп с войска вымордованый по 25 роках, то своєго села и людей не познавал, бо єго вічно держали в кошарах, як якого преступника в неволі. Прото тыж воякы часто утікали с войска, а як их зловили, то карали их остро, а часто и вішали.

Аж от „Пруской войны" в 1866 уж по скасованю паньщины и по скороченю войсковой службы, воякы перестали утікати с войска, а павет многы полюбили войско и были добрыма, славныма вояками. Нераз отличали ся они при войску и их хвалити генералы, а часом и сам цисар. Оповідают, што оден фельдфебель австрияцкый захотіл раз покарати лемковску компанию и призначил єй „карный марш". Але як почал сам с лемками бігати, машеровати, клякати и падати на землю, то сам змучил ся тым так, же аж захворил. А нашим хлопам што значит такый марш? Нич, они сміяли ся с него, бо они привыкли до тяжкого, твердого житя. Прото тыж и тепер в польском войску любят лемков, бо с них сут добры воякы.

Але тепер иначе служит ся при войску, як за давных часов. Инакша тепер служба при войску. Та и другы тепер настали часы, а и другы люды. Світ змінил ся. Инакше житє настало, инакша война и прото мусит быти и инакша служба войскова. Теперешна война вымагат великого способу, великой наукы и техникы, прото тыж днеска иде ся до войска як до школи, а не до неволі. Правда и тепер молодый легин, як єго отберут до войска, мусит при войску добре наробити ся, але тепер он научит ся сам много такых річей, котры придают ся єму и пак по повороті с войска через ціле житє. Тепер при войску дбают о тото, штобы зробити с вояка не лем доброго воина, але також доброго и пожиточного гражданина краю, якый бы розуміл, же Держава стає ся для него опекуном, якый дбат о него и о всі'х жителей краю.

Тепер настали такы часы, што в Державі сут всі люды ровны, так хлоп, як и пан и роботник. Всі мают одынаковы права, але и на всіх тяжат одынаковы обовязкы. Одным с найголовнійших, але и найпочетнійших єст обовязок боронити землю своєй Державы от врагов и научити ся той обороны за час своєй службы при войску. Выполненє того обовязку оплачат ся каждому и приносит єму много користей. Хоц бы як молодый человік был ученый, хоц бы окончил и найвысши школы, то однак при войску скористат он много и научит ся много користных річей. А уж найбольше користи принесе войскова служба сельскому населеню с далекой закутины, што житє своє перебыват в глухых горах, отдаленый от світа лісами и пропастями.

Чого учит теперешне войско молодого вояка? Очевидно, што в пер-

шой мірі учит войскового ремесла, того, як треба ся обходити с оружием и вояцкыма знарядами, як отбывати великы марши, штобы не сорвати ногы и все быти готовым до боя, учит, як вести бои, штобы вырядити врагови як найбольше шкоды, а самому як найліпше перед ним ся скрыти и боронити. Тото сут найважнійши річи, для якых єст вояк и тото их учат при войску передовсем. При той случайности користат вояк много для себе самого, бо гимнастычны вправы, якы мусит в той цілі вояк отбывати, добре и мудро обдуманы, выраблют в нем силу и зручность. По тых двох роках вертат хлопец до хаты простый як свічка, сильный и здоровый, же аж под ним земля дуднит, як он ступат. О здраве днеска дбают сильно при войску. Дає ся єму в кошарах

Прогулька старостов краковского воєводства на Совинци.

добрый дах над головом, порядне поміщенє, выгодну постель, поживну страву и отвітну одеж. Также учит ся єго, як задержати в чистоті одеж и тіло. Тоты наукы стают ся для молодого человіка користны на ціле житє, кед лем запамятат их собі добре и по повороті с войска буде их робити так, як єго при войску учили. Поможе то єму задержати здравє, бо знана річ, што „чистота — то здравє".

При войску кромі войсковых вправ учат ище много иншых користных річей. Теперешный вояк, штобы мог добре выполняти свои войсковы обовязкы, мусит уміти **читати и писати.** Єсли трафит ся, што гдеякый вояк не уміє читати и писати, то при войску учат єго того. При войску научат єго читати, писати и раховати так, што, як верне

молодец до дому, то буде мог читати книжкы и газеты, с якых довідат ся, што діє ся на широком світі.

Поза тым войскова служба дає барз добру нагоду до огляненя и познаня своєго краю. Молодец, як иде на два рокы служити до войска и на тот час вырыват ся со своєго села, с якого иначе може и ціле своє житє не показал бы на світ своєго носа, не увиділ бы ширшого світа и не познакомил бы ся с иншима людьми, як бы не тота войскова служба. При войску служит ся звычайно в якомси большом місті в громаді товаришей собраных с цілой Польщи и ріжных єй закутин и має ся случайность познати втотчас містове житє и посторонных людей. А коли приходит час маневров, то втотчас иде ся звычайно гдеси далеко от своєго місца, и вояк видит и познає другы місцевости и инших людей и способ их житя и их звычаєв.

Однако и на том не конец. Войсковы власти хотят познакомити вояка як найлучше с єго краєм, бо розуміют тото, што гражданин, знаючи свою отчизну и видячи, яка она богата и сильна, буде боронити ю горячійше и завзятійше перед нападами злых врагов. Прото тыж в міру того, як на тото позвалят час и войскова служба, уряджат войско прогулькы в ціли огляненя и познаня цікавійших місцевостей и закутин Польщи. Каждого року видиме много вояков, якы звиджают Варшаву, або старый Краков полный памяток с давных часов, або Гдыню, польску пристань, с якой выплывают кораблі в найдальши краи. Много цікавых річей видят воякы при такых прогульках, котры могут придати ся погодивше через ціле житє.

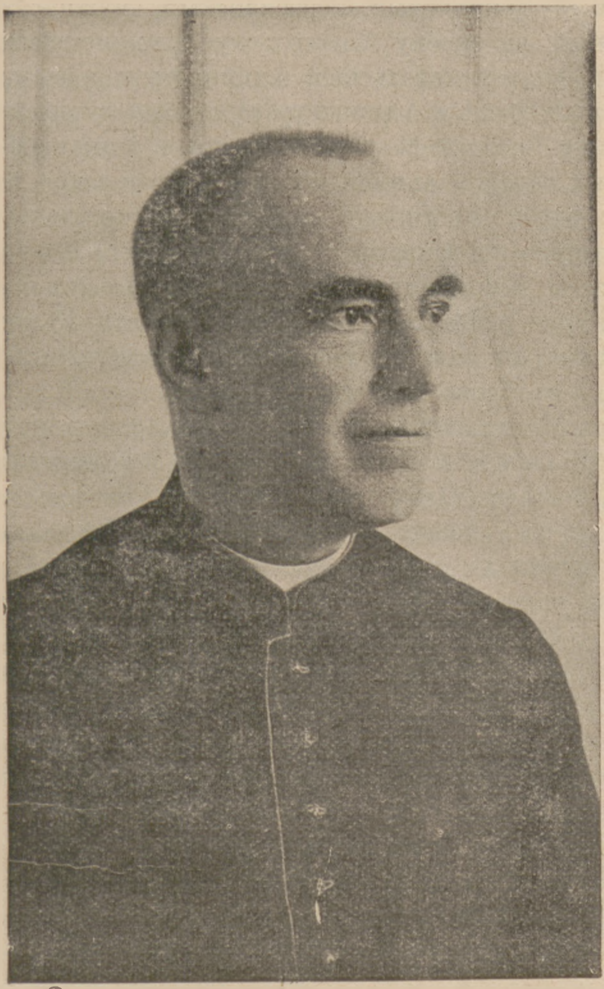
Наконец треба додати и тото, што весь населенє Польщи любит щиро своє войско и тоту свою любов старат ся показати на каждом кроку, штобы воякови осолодити и облегчити єго тяжку службу.

Того року, як войско вертало ся из осенных великых маневров до місца своєго сталого постою, то в каждой місцевости уряджано им величавы принятя так, што каждый вояк вертал обсыпаный квітєм.

Не тоты тепер часы, што давно. Тепер войско не єст для парады, оно єст для обороны краю и для наукы. И прото тепер вояк не має ріжнобарвного світлячого ся мундура, так, як то бывало давнійше, але за тото єст он уважаный за свободного и найпожиточнійшого гражданина и тому отбыват он свою службу войскову в поважаню и любови цілого краю.

Здоровому молодцу тоты два рокы войсковой службы минут без згрызоты, весело и с великом для него користьом. И не спостереже, як скоро промине час єго войсковой службы, котру он ціле житє буде споминати яко найкрасший и найприятнійший час житя єго молодых літ.

Новый Апостольскый Администратор Лемковщини.



Апостольскый Администратор Лемковщины
Ексц. Др. Яков Медвецкый.

Лемковщина, котра ростягат ся вздолж карпатского хребта от рікы Дунайца аж до р. Сяну, ище до недавна была нероздільном частином перемышльской епархии. Сю вікову звязь перервали доперва повоєнны нездоровы отношеня, под вплывом котрых поодинокы лемковскы села зачали отпадати от униятской церкви и переходити на православиє. Тому новому религийному рухови дала початок в 1926. р. Тылява, село положене в коросиянском повіті. Очевидно, што неожидан-

ным ростом православия на Лемковщині занепокоил ся Апостольский Престол в Римі. Штобы оздоровити тамошны религийно-церковны отношеня, 10. лютого 1934. р. видал он декрет, котрый зачинат ся от слов „Quo optius consularet". В силу того декрета выділено с перемышльской епархии 9 деканатов, а именно: буковскый, горлицкый, грибовскый, дыновскый, дуклянскый, коросняпскый, мушинскый, римановскый и сяноцкый, як окрему Апостольску Администрацию Лемковщины, котром управлят Апостольскый Администратор на правах епископа. Першим Апостольскым Администратором был именованый 11. грудня 1934 р. о. д-р Василий Масцюх с осідком в Рыманові - Здрою. Хоц о. д-р В. Масцюх недолго занимал тото важне становище, бо уж 12. марта 1936. помер, однако протягом короткого часу сорганизовал Апостольску Администрацию и промостил ророгу для своєго наслідника. Осиротілом Лемковском Администрациом протягом килькох місяцов управлял канцлер Курии о. Іоанн Полянскый на правах Капитульного Викария sede vacante аж до именованя нового Апостольского Администратора в особі о. д-ра Якова Медвецкого.

О. д-р Яков Медвецкый родил ся 7. січня 1880. р. бучацком повіті, в с. Цвітовой. По скінченю гимназии в Бучачі и Станиславові в 1900 р. записал ся на богословскый виділ львовского университета и уж дня 7. квітня 1905. р. стал священником станиславовской епархии. Он сполнял обовязкы душпастыря в місточку Озерянах коло Борщева через 1½ року, а пак виіхал до Відня, жебы на тамошном университеті поглубити знанє с области Богословия и приготовити ся до занятя высокого становища професора духовной семинарии. Дня 6. липня 1910. р. о. Яков Медвецкый осягнул степень доктора св. Богословия на віденском университеті и уже осеню того же року обнял катедру св. Богословия в духовной семинарии в Станиславові. Обовязкы професора сполнял аж до 1936. р., т. є. до получеия высокого назначеня Апостольскым Администратором 13. липня 1936. р.

Вість о назначеню о. д-ра Якова Медвецкого Апостольскым Администратором вся приняла с великом радостьом. Лемковщина получила достойного Пастыря, Мужа науки и патриота.

Союз Горскых Земель.

Одном с найважнійших справ, дотычных безпосередно горскых земель в Польщі єст покликанє до житя на „Горском С'ізді в Сяноці" в серпні минувшого року Союза Горскых Земель. Властиво был он покликаный до житя ище в часі „Свята Гор" в Закопаном в р. 1935; а в Саноці наступил выбор Верховной Рады, яка дня 12. листопада 1936 р. под проводом найсердечнійшого приятеля земель и горского населеня, Пана Министра Ген. Каспржицкого выбрала є номеже себе президию Союза. В склад заряду Союза Горскых Земель вошли: Мин. Каспржицкый, яко предсідатель, єго заступникы: Вицеминистер инж. Бобковскый, проф. Гетель и дыр. Рудницкый и цілый ряд особ, репрезентуючих поодынокы промыслово-торговельны и рольны институции на терені Карпат, а кромі того представителі горского населеня. В часі тых обрад намічено ціли и задачи Союза Горскых Земель, якы ведля слов Пана Министра Каспржицкого представяют ся слідуючо:

„Мы явяме ся не лем збором людей, злученых замилованєм красы горской природы, людей очарованых вартостями культуры и характеров человіка, якый заселят наши горы. Выходном точком сут наши основы загально-державны и загально-народны. Отроджена Польща провадит свою отбудову и розвиват ся в трудных условиях. Отновленє знищеных и занедбаных материяльных добр, розвитє духовой культуры — отбыват ся серед перешкод и загамовань, якы сотворят финансовый крызыс и повоєнный заколот ровновагы и гармонии. Ци-ж може быти другый способ роботы над поднесенєм державы и народа, особенно в так тяжком положеню, як не старанно обдумане, на безсторонной провірці оперте господарче розміщенє и выкористанє средств в пляновой роботі, тото здобыванє крок за кроком, систематычно и уперто всього, што стремит до основной, далекой меты?

Интерес Польщи вымагат той упорядкованой и узгодненой пляновости, опертой на передвидженю дальшой меты, а не переживаня от одного рочного буджета до другого. На том тлі выступат выразно, нашмарят ся оден с важных складников, наукове міркованє, яке я назвал бы областным сотрудником в розвитю державы — и то ровно в вырсбі материяльных як и духовых добр.

Польща має богатство форм и природных добр, а также богатство душевных и моральных тыпов цінного человіка.

Треба тоты явленя познати, зрозуміти и пляново выкористати для загального добра."

Задачи поодынокых областей на терені Карпат были и сут отмінны, однак разом взяти, складают ся на велику задачу, яке надає карпатскым землям их особлива будова терену, яка вытварят на полудні Польщи природну оборонну границу державы, поза тым народна культура и єй своєродно-артыстычны первні, а наконец загартована в бор-

бі с противностями душа горского народа. Всі тоты чинникы треба взяти под розвагу при роботі над поднесенем горскых земель под оглядом господарскым и культуральным. На них оперти выполнене домагань, якы зголосили на С'їзді Рады Союза Горскых Земель докладчикы поодынокых справ и представителі горского населеня. Дотычили они справ рольничих, турыстыкы и літно-отдыховых. Річ зрозуміла, што в першой черзі Союз Горскых Земель буде дбати о заспокоинє рольничих домагань, яко пекучих в теперешной нужді карпатского села.

Лемковщина, яка завдякы роботі Лемко-Союза, переживат теперешный крызыс легче, найде ся також в крузі діятельности Союза Горскых Земель и єй теперешны пекучи справы будут уладжены с таком самом прихыльностьом и сердечностьом, як справы подгалян ци гуцулов. В першу чергу начато роботу над ощадным выкористанєм и пляновым веденєм рольной господаркы, а погодивше оживит ся діятельность в области рольной культуры и позашкольной просвіты.

Кромі того не меньшом опеком буде окруженый рух турыстычный (прохода) курацийный (выздоровленя) и літно-отпочинковый, котрый для горскых теренов має велике значенє, бо дає в многых горскых окрестностях основу житя тысячам поселеных там людей. Ствердженым фактом єст, што наши горы сут тепер в большой части неприготовлены до принятя и задержаня на долший час у себе большого числа турыстов, літников и куруючих ся людей.

Лемковщина має незвычайно добры климатычны краєвидны условия для утвореня осередков турыстычного и літно-отпочинкового руху, але мусят быти переведены там гдеякы роботы, як будова дорог, гигиєна хат и обыстя, садоводство, огородництво и инши, котры в міру сил и грошевых засобов будут выполнены.

Начато уж борбу с дотеперешным латанєм с дня на день, с безголовном роботом и с незрозумленєм пекучих потреб населеня горскых земель. С початкового перегляду той роботы можна судити, што борба буде ведена безпощадно аж до остаточной побіды, т. є. до часу запанованя на горскых землях господарчого и культурального добробыта. До осягненя тых результатов повинно причинити ся також горске населенє, котрого представителі уж на послідном с'їзді высказали чувства, якыма дарит населенє Польщу и надежды, якы вяже с діятельностьом С. Г. З.

За столом прозыдии коло Пана Министра Каспржицкого сиділ також председатель Лемко-Союза Д-р. Орест Гнатышак, котрый от имени лемков выголосил промову, высказуючи в ней чувства и потребы Лемковщины.

Проявы той прихыльности и чувств, якы має горске населенє, а передовсем Лемковщина для С. Г. З. сут найлучшим доказом доцільности и потребы того рода организации. Дай Бог, штобы єй діятельность в якнайскоршом часі дала пожаданы результаты, бо с тыма улучшит ся наше материяльне и культуральне положенє.

Fot. W. PIKIEL

Ґен. Дыв. ТАДЕЙ КАСПРЖИЦКЫЙ,

Министер Войскових Справ, Комендант Отділа Легионов, котрый перший виступил до оружной борбы за незалежность.

Горскый С'ізд в Сяноці.

Знане єст, же инши сут способы господарованя на долах и ровнинах, инши над великыма ріками и морями, а ище инши в горах. На ровнинах и долах фундаментом господарства єст хліб, над великыма ріками и морями населенє глядат жерела своих доходов в рыболовстві и торговлі, а люды в горах жиют с вырубкы лісов и с хову домашных звірят. Кромі того чудна природа и свіжий, оздоровяючий воздух гор манят до себе людей с великых міст, котры радо приізджают ту на отпочинок в часі вакаций и урляпов. Тож коли в осени пусто єст в горах, зато в літі а часом и в зимі оживают они и видно ту много приізжих гостей, котры глядаючи отдыха и поправы здоровя, ходят весело, купают ся, выгрівают ся до сонца, або іздят в зимі на партах и на санках. Тым людям с великых міст, вычерпаным мозольным и нервовым трудом, сут горы потребны так, як горякам потребный єст хліб, котрый дают ровнины и долы. И так як населенє гор мусит за купованый хліб платити, так и тоты містовы гості, котры приізджают в горы для ратованя здоровя, платят в горах за помешканє, купуют ту набіл и ярины и дают заробкы фиякрам и в загалі цілому населеню гор.

Штобы однак приізджало в горы як найбольше число людей с міст, треба доконче постарати ся обезпечити тым гостям всякы можливы выгоды. Передовсем треба поправити дорогы и побудовати новы, штобы гость мог ся легко достати до каждого села ци місточка, положеного в горах. Треба упорядковати села, штобы не было чути с далека гною, штобы гноянпица не розливала ся по дворах и дорогах и штобы на нечистоті не множили ся тьмы мух. Треба упорядковати и самы хаты, штобы в них было чисто и мило и штобы попри каждой хижі был садок, в котром могли бы гості отпочати в тіни пахучих дерев. Треба наконец, штобы в каждой хаті, а по крайной мірі в каждом селі гость мог достати всьо тото, чого потребує до житя, а именно: хліб, набіл, ярины и овочи.

Штобы всьо тото перевести, потреба змінити способы господаркы в горах, треба перейти с господаркы хлібной на господарку пашну, молочну и садово-пасічничу. Зрозуміла річ, же тото не даст ся перевести в одном роцї. На такы зміны потреба долгого часу и треба до того людей приучити. Здают собі с того справу правительственны кругы и хо-

тят прити с помочом горскому населеню. Особенно великый приятель и опекун гор г-н. Министер военных справ, ген. Каспржицкый заинтересовал ся сильно справами горской господаркы и штобы сорганизовати тоту господарку и надати ей оден доцільный напрям, постарал ся о тото, же каждого року уряджат ся на переміну, раз т. зв. „Свято Гор“, а другый раз т. зв. „С'їзд Горскый“. Оба тоты собраня мают тот сам характер и тоту саму ціль, а именно: показати населеню с. міст чудну природу гор, заохотити его до приізда в тоты горы, показати ему строи, звычаи, пісні, музыку и танцы поодынокых горскых груп и наконец познакомити с собом взаимно групы горскы.

Перший такый с'їзд отбыл ся в р. 1935. в Закопаном, а в р. 1936. уряджено тот с'їзд в стылю лемковском в Сяноці, в часі от 8. до 11. серпня. С'їзд тот мал характер чисто лемковскый. В'їздовы ворота, образы, ціле устройство и всі декорации припоминали каждому с нас наше горске лемковске селю, наши деревяны, гонтами крыты церковкы, нашi дзвонницы, наши хыжи и обыстя. Не бракло там и прекрасной лемковской пісні и показов нашых звычаев весільных, котры барз удачно запрезентовала група с Завадкы Рымановской под руководством управителя школы г-на Фучилы. Прекрасно вытали также лемковскы пісні отспіваны хором сяноцкым, крыницкым и поляноскым, а также оперета уложена проф. Гичко и отограна арт. кружком сяноцкым.

Кромі лемковскых груп выступали также и другы горскы групы, як гуцульскы, бойковскы, подгалянскы, гуральскы, спишскы, оравскы и шлескы. Групы тоты зжили ся с собом и вернули со с'їзда с милыма вспоминами.

С'їзд тот выкористано также и в том напрямі, штобы показати участникам, якы великы результаты може дати робота, коли до ней берут ся всі люды разом. По инициятыві великого народного труженика гр. Потоцкого с Рыманова зроблено власныма силами много дорог в сяноцком повіті. На одну с тых дорог выбрали ся участникы дня 10. серпня и принявши актывну участь в роботі, переконали ся наглядно, же сорганизованым лучным трудом можна горы перекопати.

На с'їзді том покликано до житя „Союз Горскых Земель“, котрый мае начати плянову роботу в ціли економичной поправы горского населеня. О том Союзі пишеме пространнійше на другом місци. Ту лем мусиме признати, же начато велике діло, котре може принести населеню гор величезны користи.

Мгр. РОМАН РЕЙНФУСС.

О давных лемковскых одежах.

От шестох літ ізжу каждого року в часі літных ферий по Лемковщині, заглядам до росшмарыных глубоко серед гор сел, обсервую житє селян, бесідую с людьми.

В часі тых прогульок спостерег я, што с каждым роком штораз меньше селян носит старосвітску одежу и штораз меньше жен гордит ся своим народным строєм. В гдеякых селах стародавна народна одеж так загынула, што молодеж ю мало памятат, а тоты діти, якы зачинают тепер ходити до школы в загалі не будут знати одежи своих дідов.

Дівчатко с Вышоваткы пов. ясельскый.

Штобы не загынула память старой моды, постановил я описати лемковску народну одежу и на памятку поробити килька знимок. На основі моих записков, пороблених в часі прогульок по Лемковщині, пишу тоту статю — для старших, штобы пригадали собі, як то было давнійше, — для молодых, штобы познали одягы своих предков.

Носили адже хлопы сорочкы со своего полотна, короткы, впущаны до льняных ногавок, або білых волняных холошень, прикрашеных вздолж бочного сошитя червеном або сином облямком. Молоды паробци и шугаи, якы пасли овцы, носили широкый на 20—30 цм. пояс, названый „черес" зробленый с червеной скоры. В гдеякых околицах повітов: горлицкого, ясельского, коросняньского, а по части и сяноцкого встрічат ся сорочкы, застіганы не с переду, под бородом, лем с заду на карку.

На сорочку одіват газда „ляйбик",[1]) котрый в гдекотрых околицах называют также „брушляк", або „бруслик"[2]). Он єст ушитый с синого тонкого сукна с блискучима гузиками с переду и на плечах. В сяноцком повіті, над ріком Ославом, носят газды ляйбикы с вышиваныма червеном нитком галузками. Сины ляйбикы шили давно со старых

Лемкы с сандецкого повіта.

австрийскых мундуров, тепер такого сукна ніт, прото новійши ляйбикы сут темно-синявы або чорны.

В літі, коли газда ишол до церкви, або до міста на торг, одівал волняну гуню. Были ріжны гуні, в каждой околиці инши. В Сандеччині

[1]) Слово ляйбик походит от німецкого *der Leib* = тіло.

[2]) Слово бруслик має своє походженє также от німецкого *die Brust* - грудь, перси.

носили передом білы гуні, долгы по коліна с широкыма крылами по боках, пак припшли коротши гунькы три раз с заду розрізаны. Тота нова гуня звала ся „гуня-теперка". В повітах: ясельском, короснянском и сяноцком гуні сут звичайно темны, с заду не сут розрізаны и мают малы крыла. Мало уж тепер встрічаным одягом єст „чуга", (в Сяноччині „чуганя"), котру давнійше мал каждый газда, бо жадна дівка не пошла бы до шлюбу, як бы молодый не мал на собі чугы.

В тых часах. як чуга зачисляла ся до святочных одягов, звертано увагу на найменьши ріжницы в єй крою и прикрасах. От того также выводят свой початок ріжны прозвища н. пр. газдов с пов. горлицкого и сандецкого, котры носили чугы с торокам при колнірі и рукавах, прозвано „торокарами", газдов с ясельского повіта „свічаками", бо при колнірі носили барз долгы торокы, як бы свічкы, а селян с околиц Розділя и Боднаркы называли „пупкарами", бо на округлом колнірі не носили они совсем тороков, лем пупкы с білого волняного шнура. Колніры чуг были прикрашены звычайно білым „басамоном" (лентом, встяжком). В Сяноччині и в селах коло Мушины на тых білых басамонах вышивали темны десені.

В літі одівал газда чорный, фильцовый капелюх, с крысами, заокругленыма до горы. Тепер тоты капелюхы загынули, бо куповано их на Венгрии (найлілши были с Михаловца и с Бардієва), а тепер не можна ходити там на торгы. В Сяноччині носят ище и днеска капелюхы со соломы в той формі, як капелюхы венгерскы. В зимі носили баранковы шапкы с синым верхом и колніром с заду, котрый можна было спустити на уха.

Одягы жен были шумнійши и барже прикрашены як одежа мужчин.

На западной Лемковщині носят жены льняне „опліча" (сорочку) с коронковыма крызами коло шии и манкетов, — во всходной натоміст встрічат ся взоры вышиваны гардыма крестиками. Кабат, званый часом „фартухом" и запаску носят жены с барвного, купчого материяла, обшиты у долу килькома яркыма басаманками. Часом однак удало ся мені вынайти старомодный кабат, званый „мальованка" або „фарбанка". Єст он ушитый с льняного полотна, на котром жид в місті мальовал ріжны квіткы и т. д. Дівчата и молоды жены носили горсеты, як и тепер. Лем перше не были они шиты с аксамиту и прикрашены блискучима бляшками, або пацьорками, лем гладкы с синого або червеного материялу

В зимі носили жены або гуні, подобны до хлопскых, або білы венгерскы кожухы, прикрашены на плечах гардыма нашивками с червеного сафияну. Замужны заплітали волосы на деревяну „химлю" и притискали чепцом. На верх одівали хусточку. В Сяноччині хустка называт ся „фацелик" и часом єст така долга, што с заду опадат аж до землі („великый фацелик"). На рамена запмаряли жены в гдекотрых селах

білу плахту, ткану в десені, котру называли также „обрусом“, або „портом”.

На ногах так хлопы, як и бабы носили скоряны керпцы, якы в Сяноччині называют „ходакы”. На свята носили женщины скорні с долгыма холявами, ушиты с червеной, або жолтой скоры.

Описану одеж с малыма отмінами носили на цілой Лемковщині от рікы Ославы аж по ріку Попрад. Находят ся однак два малы островы, где населенє одіват ся иначе. Оден остров, то села: Лелюхов и Дубнє коло Крыницы, где люды уберают ся по словацкы, — другый — то чотыры села в новоторском повіті: Шляхтова, Яворкы, Біла Вода и Чорна Вода. В тых селах приняли лемкы праві цілу одеж от польских горняков с околиц Щавницы.

Газда в чузі. Щавник пов. сандецкый.

Коли видит ся, як то брыдкы и планны убраня „панскы“ выперают чугы и гуңі, робит ся жаль гардой одежи лемковской, яка пропадат безповоротно.

Вину того поносит в першой мірі лемковска молодеж, яка не розуміє вартости и красоты старинной, народной одежи. Нераз бывало,

же коли я хотіл фотографовати чугу, або старомодну гуню, молодый паробок ганьбил ся ю одіти. А гдеинде, н. пр. у гуцулов, або у польскых горняков шануют старосвітску моду и гордят ся народном одежом. Виділ я „горняков“ от Закопаного и Нового Торга, котры цілый тыждень робили в поли в місцовых убранях, але на свято, праздник, або до міста одівают все свою народну одеж и гордят ся своим строем, одынаковым для богатых и худобных газдовскых сынов.

Нич дивного, што при каждой случайности, ци то на „Святі Гор“ ци на другом якомси з'ізді, где зберат ся много народа с гор, всі с подивом смотрят на чудну одеж гуцулов и ґуралей, лем лемко мусит втотчас ховати ся по кутах, бо ганьбит ся, што в своих „панскых“ строях меже иншима газдами як жид, што торгує шматами.

Не треба ганьбити ся одежи своих предков, радше родичи повинни ся ганьбити такых дітей, котры не хотят ню господарску уберати ся и не розуміют, яку вагу повинна для селянина мати стара народна приодіва.

ЛЕМКЫ.

Мы бідны уж з діда - прадіда,
То духом хоц будме богаты.
И чести не дайме здоптати
А віры не зламе нам біда!

Мы темны — так гварят — „не лемкы“,
То треба ку сонцу нам ити,
Бо сонце и для нас засвітит,
Не блудме все вколо потемкы!

Мы слабы як гача до плуга,
То дружно ся берме до діла!
И буде в нас дораз моц—сила,
Лем треба спомочи друг — друга!

Нас мало — то в союз — громаду.
Всі ходме и смотме докола
Быстрыма очами сокола,
Кто знами враз иде — кто ззаду.

Мы мягкы — так гварят — як глина.
Гартуйме ся вшиткы на груду.
В пламени наукы и труду,
И стужат гнет наша Родина!

Русенко.

Найважнійши событя в Польщі в р. 1936.

Зачинаме новый рок 1937 Єст такый звычай, же люды, зачинаючи новый рок житя, сут цікавы на тото, што им принесе тот новый рок, а także споглядают поза себе, што діяло ся минувшого року и розважают над тым, што дал он им доброго и злого.

Попробуйме и мы так. Пригадайме собі, чим вбил ся нам в память минувший рок 1936. В наших розважанях росширме наш виднокруг. Не залежит нам преця на том, што діяло ся у нас в хыжі, на нашом дворі, на нашой прекрасной Лемковщині, мы повинни, яко свідомы граждане краю, пригадати собі найважнійши событя в Польщі, в цілой нашой Річипосполитой в 1936 р. Міркуючи такым способом, усвідомиме собі, якы поступы доконали ся и зрозуміеме, што мы пережили, што лишило ся за нами и што остає ся до роботы. Такым способом зрозуміеме также, ци находиме ся на властивой дорозі нашого лучного добра и долі.

Передовсем мусиме памятати, што при конци минувшого року, меньше-больше от осени, **постановило наше Правительство покончити раз на все с браком буджетной ровновагы.** Тото значит: **Правительство рішило выдавати лем тилько, на килько позваляют доходы, то єст не робити долгов и обходити ся тым, што єст.**

До той роботы призначил Пан Презыдент Річипосполитой Пана Министра Евгения Квятковского, котрый єст одночасно вицепремєром. Министер Квятковский, приступаючи до урядованя, сказал собі: Польща буде могла выдавати на свои потребы, т. є. на войско, просвіту, администрацию, дорогы и т. д. лем тилько, килько вплыне до державной касы с податков и инших державных доходов и пильнуе, штобы с місяца на місяц не было недоборов, але штобы оставала в державной касі надвыжка. Выраховал, килько такых надвыжок може повстати в продолженю найблизших пару літ и отвітно до тых средств уложил плян того, якы улучшеня можна завести в великом державном господарстві. Тот плян называме инвестыцийным пляном. Понятно, што при увзглядненю такой программы Пан Министер мусит дбати не лем о найдальше идучуощадность, але и о тото, штобы выдаткы ишли на такы цілі, с якых держава може мати новы доходы. Ци-ж не єст то так, як повинно быти в каждом инном горском господарстві?

Таку ровновагу доходов и выдатков осягнено в минувшом році. Коли тото не ишло ище цілковито добре, коли П. Министер Квятков-

скый спостерег, што без жадной потребы отплыват с Польщи много валюты, т. є. заграничных грошей, якы достає Польща за свои спроданы чужим краяж товары — Министер Квятковскый постарал ся в Польщи о введенє закона, котрый в другых краях обовязовал уж давно, ограничаючого высылку грошей, т. є. долярів, фунтов, франков и т. д. за границу. Право таке заведено за границу в перших днях серпня минувшого року. От того часу чужи валюты можна высылати с краю лем за позволенєм Правительства и лем в выключных случаях. Заборонено также купно и продаж валют. Такым способом опановано нездорову спекуляцию и на шзлотый при буджетной ровновазі тримат ся на одном уровні, т. є. не дешевіє як инши заграничны валюты. Через тото росте довірє граждан и заграницы до правительства нашого газдовства, т. є. до нашой державы.

На весну минувшого року зашла также ище одна користна зміна, а именно: П. Президент, видячи, што по воєводствах и по містах начинат ся закрадати непорядок, непошанованє власти, штрайкы, а навет и больши заколоты, заименовал премєром (найстаршим министром) и министром внутренных діл п. генерала Феликияна Славой - Складковского, якый уж свого часу, ище за правительства Маршала Пилсудского был министром внутренных діл и знаный єст с того, што уміє дбати о порядок. Зараз успокоило ся в краю. Всі знают, што п. премєр ген. Славой - Складковскый не жартує там, где треба удержати порядок и знают также, што он єст острый, але и справедливый, а найбольше боят ся єго тоты, котры хотіли бы вызыскати простого хлопа, т. є. ріжны агитаторы - спекулянты. Тых не щадит п. Премєр и наказує отраз арестом и вывозит до карного табора в Картуз. - Березі, где отнехоче ся им напевно всякой агитации.

Тилько о наших внутренных справах. Мусиме ствердити, што с причины тых заряджень запановал у нас лад и порядок и то єст великый осягненый в минувшом році результат.

Якый-же с того дальший плян? Знаме с власного досвіда, што як лем в нашой хаті запанує лад и порядок, то с тым моментом приходит также добробыт. Не лем не пожичаме от другых, але ище можеме щадити, всі начинают нас шановати и старают ся удержати с нами добры отношеня. Так само, як с поодынокыма людьми, єст и с иншима народами.

Тепер никто с сусідов не лем, же нас не шарпат, але и с далекых краєв приїзджают до нас и предлагают нам свою помоч и приязнь. Так именно было минувшого року. В серпні мх. р. приїхал до Польщи высланник францускóго правительства ген. Гамелен. Внет походивше наш начальный вожд маршал Едуард Смиглы - Рыдз поїхал до Франции. В часі тых взаимных гостин отновлено и вскріплено давну французско - польску приязнь. Тота приязнь єст барз важна для Франции и для Польщі с огляду на наших сусідов. Франция розуміє тото добре, видит

в том ручательство своєй безопасности и багне, штобы Польща ище больше пришла до силы. Франция дала нам пожичку, котру Польща приняла на инвестыцийны цілі и довооружене краю.

Польща має велике и добре приготовлене войско. Але войско не може терпіти ниякых браков. Польща сама о том памятат. На дозброєне войска плынут от народа великы жертвы. В квітні м. р. утворено в Польщі т зв. „Фонд Обороны Народовой". Найбольшим ручательством того, што войско не заведе нас в потребі, єст факт, што руководит ним ученик и давный найблизшиий сотрудник Осифа Пилсудского, Генеральный Инспектор Оружных Сил, Маршал Едуард Смиглы - Рыдз.

Одным с больших событь минувшого року єст именоване дня 10. листопада 1936 начального вожда Польщи. Начальный вожд был зарахованый в ряді найвысших достойников яко друга особа по Президенті Річипосполитой. Таке становиско не єст лем тытулом або достоинством. Пан Президент, именуючи генерала Смиглого маршалом, зробил єго также отвітственным за правительство в державі.

Такый єст перегляд важнійших событь в Польщі за минувший рок. Видиме с того ясно, што Польща в том році ишла по пути упорядкованя и скріпленя своих сил, своєго положеня в краю и за границом. Можна тыж сказати, же входит она в новый рок 1937, сильнійша, як была перед роком.

ПРИПОВІДКЫ.

Кто барз мудрує, отважный и зухвалый пред битком, того тримайте — бо як приде до чого — то буде першиий втікати.

Отвагы человік часом набере и со страху.

Отвага в устах — мало вартат.

Як маш слово повісти — треба перше подумати: перше, ци Бога не образит — ци тобі або ближньому не зашкодит.

Не бесідуй вшиткого што знаш, але знай все, што бесідуєш.

Кто знає молчати — того треба слухати, як бесідує.

Як зайдеме в любов — тратиме очи и розум.

Любов для души, то як сонце для землі.

Правдива любов от фалшивой так ся ріжнит, як правдивый огень от мальованого.

Міста в нашой державі.

В великом місті єст все такый великый рух, же коли человік с села приїде до такого міста, стає як бы пяный. Прото тыж, як кто має їхати до великого міста, повинен передом знати місто и длятого подаме ту опис найважнійших міст в нашой державі.

Передом однак опишеме коротко, як повстали тоты міста. Міста повставали через розбудованє малых осель и місточок. С маленького місточка, або села, положеного недалеко замку, або головной дорогы,

Варшава — королевскый замок и памятник короля Жигмонта.

або броду на ріці повставало с часом штораз больше домов, приїзджали купцы, розвивала ся торговля и промысл и місто росло и богатіло, а хотячи обезпечити себе перед нападами, окружало ся частоколами, або мурами. В міру розросту культуры вага оборонных міст упадала а на их місце высувал ся на перший плян розвиток міст, яко осередков промысла и торговлі.

До найстарших міст в нашой державі належит Познань, Гнезно, Ленчица, Краков и инши. Всіх міст в державі єст тепер 635. Лем одно місто, а именно Варшава має понад милион населеня. Она числит тепер 1 милион 225 тысяч жителей. Міст, котры мают от 100 тысяч жителей до 1 милиона єст 10 и так: Лодзь — 639 тысяч, Львов — 316 тысяч, Познань — 260.000, Краков — 238.000, Вильно — 208.000, Катовицы — 131.000, Ченстохова — 130.000, Быдгощ — 129.000, Люблин — 115.000, Сосновец — 114.000.

Варшава. — Новый дом в амерыканском стылю.

Міст с населенєм от 20 до 100 тысяч єст 57, с населенєм от 10 до 20 тысяч єст 83, с населенєм от 5 до 10 тысяч єст 177, а низше 5 тысяч єст 308. Всього населеня в містах жиє 8 милионов 690 тысяч. С того выходит, што на 1 тысяч людей жиючих в Польщі жиє в містах 272 люда.

Гдеякы с тых міст мали давно славу и были богаты. Тепер они упали, а на их місце розросли ся другы міста.

Варшава в р. 1800. мала всього 63 тысяч населеня, а уж в 100 літ походивше числила 686 тысяч людей. В продолженю дальших 36-ох

літ число єй населеня подвоило ся. Тепер Варшава што до числа людей стоит на семом місци в Европі по Льондоні (Англия), Берлині (Німеччина), Парижі (Франция), Москві и Ленинграді (Совіты) и Відні (Австрия).

Ище скорший был розрост Лодзи, котра в р. 1800. мала 800 людей, в р. 1900. — 32 тысячи, а в р. 1936. мае уж 639 тысяч населеня.

Краков. — Костел Марияпский.

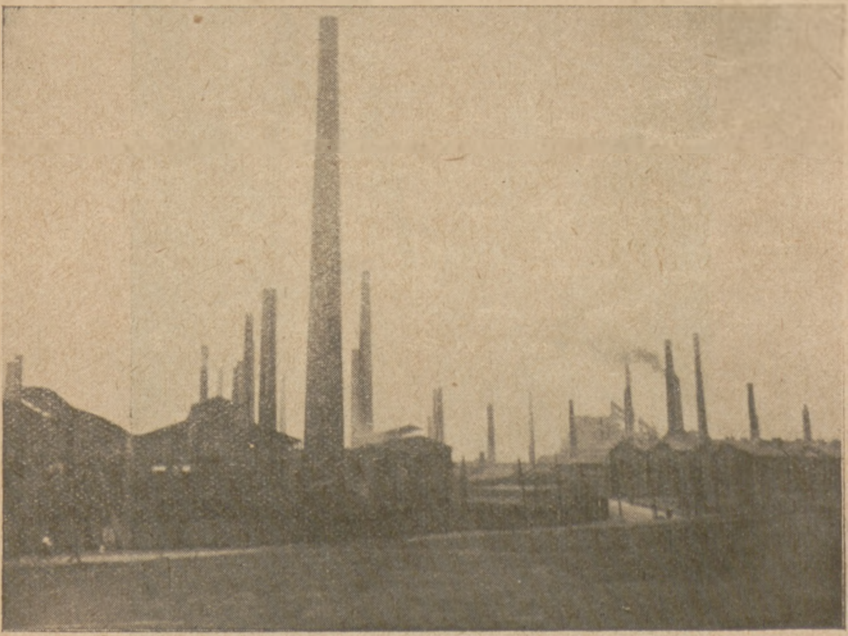
Львов в р. 1860. мал 70 тысяч, а тепер — 316 тысяч населеня. Катовицы в р. 1860. — 2 тысячи, а тепер — 131 тісяч, Ченстохова в р. 1860. — 9 тысяч, а тепер — 130 тысяч.

В міру розроста промысла росте также стан населеня по містах. Залюднене села маліє. Однак місто не потрафит жити без села, што дає основане вірити, же місто николи не причинит ся до упадку села.

Найбольшим містом в Польці єст **Варшава.** Єст то столица Польці. Там сут найвысши власти: Пан Президент Річи Посполитой и уряды. То сердце краю, где находит ся много памяток с давной минувшины, музеєв, галерий образов, библиотек и т. д.

Варшава, як кажде старе велике місто, то в камени писана история. Ту кажда улица, каждый мур - палата, каждый памятник — мают свою историю.

Варшава по одержаню независимости сильно ся розбудовує. Не лем забудовано в місті площи, не лем на місце старых домов стают тепер величезны новы каменицы, але вокруг міста повстає много новых кварталов, котры вінцем окружили Варшаву. Тоты новы кварталы сут побудованы ведля вымог теперешной гигиєны — мают много пространства, воздуха, світла и зелени — тых найважнійших средств здравя.



Фабрыкы на Гор. Шлеску.

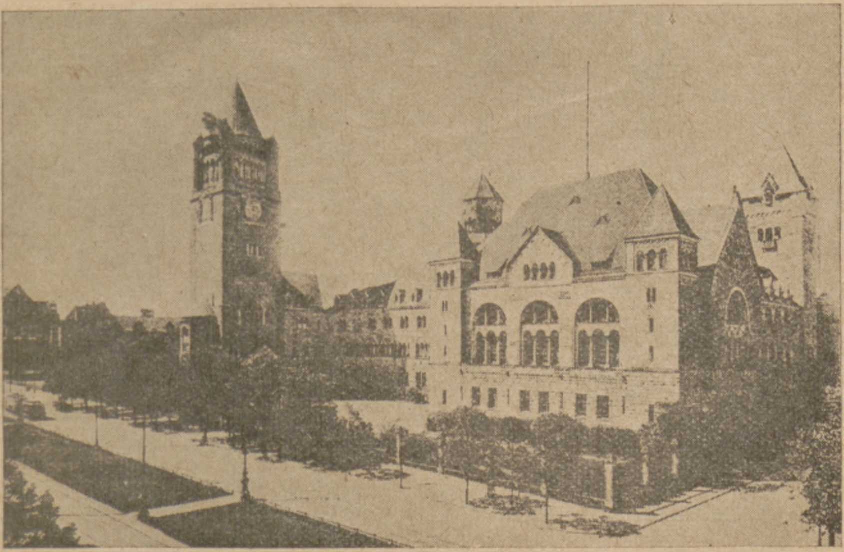
Варшава єст по Лодзи найбольшим осередком промысловим. Маса фабрычных коминов дымит над Варшавом, десяткы тысяч роботников спішат до роботы, тысячи тягарных возов дуднит по бруку, перевозячи товары. Самоходы, трамваи, автобусы женут улицами, а по ходниках снуют густы толпы народа. Видячи тот стиск, рух и поспіх, чує ся, што Варшава, то направду сердце Польщи.

Друге місце с ряду по числу людей припадат Лодзи, але со взгляду на историю и памяткы мусиме єго отдати **Кракову.** Єст то давна столица Польщи. В р. 1914. с Кракова вырушили легионы бл. п. Маршала Пилсудского. Ту в Кракові под Вавельом лежат тлінны останкы Першого Маршала Польщи Осифа Пилсудского.

Кто лем приіде до Кракова, най не полінит ся обозрити на Вавелю королевскый замок и катедру и поклонити ся перед могылом Маршала в королевской гробниці. Вартат видіти также костел Мариянскый с різбом знаного артыста різбара Вита Ствоша, Суконницы,

Ягайлонску библиотеку, музеи, памятникы, могылы (Кракуса, Ванды, Косцюшка) и высыпаный руками цілого народа конец на Совинци — Освободителю Польщи

О Лодзи знає ся дост мало Хоц не єст она нова, бо в літописах згадуют о ней уж в 1332. р., але втотчас была она селом, котре погодивше начало ся скоро розвивати, як там згромадил ся промысл ткацкый. Тот промысл розвинул ся незвычайно трудно прото, же Лодзь высылала свои выробы до міст цілой Росии в часі, коли была она под забором росийскым. По отродженю Польщи Лодзь дальше занимат перше місце в польском промыслы. При конци 1935 р. мала она 1.655 фа-



Познань. — Замок.

брык, в котрых робило понад 90.000 роботников. Лодзь єст містом роботничим и процент роботников выносит ту на загальне число населеня 62%. Над містом стырчит цілый ліс коминов, што вічно залягают небо хмарами дыму. Она не єст красным містом, але цікавым, бо так великых фабрык ткацкый ніт нигде в Европі и прото вартат оглянути Лодзь, тото місто неустанного труда, місто парканов, фабрык и коминов.

Львов єст містом геройскым и вірным Річипосполитой. Єст он важным осередком полуднево-всходных земель нашой державы. Львов, яко трете в Польщі місто, стремит упорно ити в каждом напрямі все вперед. Он не вдовалят ся тым, што має много дорогоцінных памяток, што має красны церкви и костелы, як гр.-кат. катедру св. Юра, рим.-кат. катедру, церков Волоску богаты музеи, много памятников, прекрасны паркы, але он поставил собі за ціль стати ся звязю меже схо-

дом и западом и ест он направду тым важным помостом. Хоче он стати ся також торговельным осередком доокрестных земель и заграницы. Той цілі служат каждого року уряджаны в осены „Всходны Торгы“, котры сут доказом силы и запопадливости населеня Львова.

Кромі того Львов ест містом барз красным и заслугуе под каждым взглядом на тото, штобы его оглянути.

Старинный собор в Вильні.

На противном конци нашой державы лежит друге місто, красне и рухливе — **Познань.** Ест то одно с найстарших міст Річипосполитой и мае много памятковых будовель, як катедра, костел Божого Тіла, старинны домы в рынку, пару памятников, — с новійших часов цисарскый замок о понурых сильных мурах, пригадуючих час утиску, час пруских рядов.

Познань сильно ся розбудовуе и украшат. Познань стае ся осередком ученого наукового руху для цілой западной Польщи. В Познаню в р. 1929. уряджено величезну Загальну Краеву Выставу, яка была переглядом добытка Польщи на господарском поли, а тепер каждой весны уряджат ся там „Познанскы Торгы“ отвічаючи „Всходным Торгам“ во Львові. „Познанскы Торгы“ стягают до себе много купцов с цілого краю и с заграницы.

Познань ест також промысловым містом и робит вид найбольше западного міста в Польщі.

Вильно ріжнит ся дуже от Познаня. Ніт там ни асфальтованых улиц, ани електрычных трамваєв, ніт также величезных новых камениц. Вильно — то місто памяток и старины. Очи с Замковой горы перебігают на вежи многых виленскых святынь, камениц, домов и задер-

Вояцкє кладбище во Львові.

жуют ся на величавым образі катедры, на Чудотворной Матері Божой Остробрамской, а одночасно біжит на кладбище на Росі, где 12. мая 1936. р. спочило тіло матери и Єй великого Сына Маршала Пилсудского.

Вильно єст осередком полночно-всходных земель. В торговельном житю Польщи отгрыват оно ролю через уряджанє каждого року „Футряных Торгов".

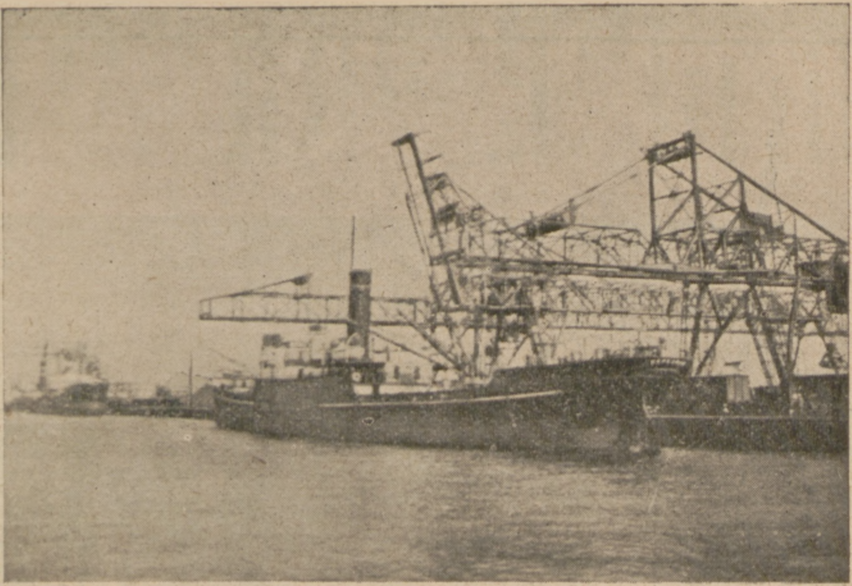
Наймолодшим містом, любимцом Польщи єст **Гдыня,** котра в р. 1936. числила уж понад 83 тысячи населеня, а недавно, бо в р. 1920. мало всього 300 людей.

В Гдыні ніт ниякых памяток. Єст містом новым. Але помимо того звиджают ю масово с краю и с заграницы. А чом то так.

Бо Гдыня повстала с ничого. Єст результатом польского труда. Єст нашим окном в світ широкый. Єст портом (пристаню) на Балтыком. Через Гдыню иде праві вся торговля Польщи. Она єст осередком школ и инстытуции, маючих звязь с морском торговльом. Под Гдыньом в военном порті на Оксивю стационує наша военна фльота. Гдыня то наша надежда на будучность, то наглядный доказ, што так, як збудовали мы военну пристань, так само потрафиме сотворити сильну военну фльоту и выбороти потребны нам до житя кольонии.

Памятник Начальника Косцюшкы в Лодзи.

Кромі описаных высше міст, єст ище много другых, достойных звидженя, як нпр. стародавный Люблин, Торунь, фабрычны осередкы,



Гдыня. — Море, новый порт, пароходы, великы машины до ладованя товаров.

як Сосновец и Катовицы и дорога каждому християнину Ченстохова. Кажде с них лучше єст видіти на власны очи, як о них читати. И прото віриме, же кто лем зможе, буде користати с уряджаных каждого року прогульок в цілі звиджетя ріжных закутин своєго краю.

СТАТЫСТЫКА ЛАКОМСТВА.

Амерыканкн д-р Кулей оголосила цікаву статыстыку, будучу результатом многолітных трудов и вычислень. Мис Кулей твердит, же амерыканы ідят значно больше от якогонибудь иншого народа на світі. Обчислят она, же 70-літна амерыканка сконсумовала от уродження 15 волов, 50 коров, 100 баранов, 25 свиней, 12.000 яиц, 10 тысяч остриц и 2 тонны хліба. Мужчины ідят ище больше. По поводу такого „интенсывного" кормленя и по поводу фалшованя с'істных продуктов, амерыканы терпят на численны недугы, десяткуючи населенє.

ТАМ, ГДЕ ЛЮДЫ ЧИТАЮТ ГАЗЕТЫ.

Раєм для газетярей, а в каждом разі для пресы єст Дания. Невеличкый тот край числит всього 3 милионы 700.000 жителей. На тото число населеня выходит там 320 штоденных газет, котры росходят ся в перешло одном милионі екземплярей. Кромі того в Дании выходит 750 місячников и недільников, не вчисляючи в тото число газет юморыстычных и газет с модами.

Выходит с того, же там припадат одна газета на 3-ох жителей.

ЯРМАК ДАВНО, А ДНЕС.

Было люда на ярмаку:
Со сто хлопа, баб со двіста,
Закупили всьо до знаку,
Рособрали всьо до чиста.

А днес пустка — Боже святый.
Неє с чим на ярмак ити!
Бо, як не мож нич продати,
То не годен нич купити.

Асафат Потыкач.

КОМУНАЛЬНА КАСА ОЩАДНОСТИ В КРЫНИЦІ

Принимат:

ВКЛАДЫ ЩАДНИЧИ
в золотовой валюті.

Переводит:

винкуляции
и инкаса,
переказы
краєвы
и заграничны

Дає кредыты

вексльовы
и ипотечны.

Полагоджує всякы чинности инстытуций банковых.

Принимат ощадности школьны и дає власны пушкы щадничи.

Конто жирове:
Польскый Банк.

АНТОСЬ, СЫН ПОЛКА.

Образок с часов світовой войны.

Мал выбалушены сины, як бы все счудованы очи, велику голову о льняной чупрыні и великый брюх, под котрым угынали ся худы, червены, повыкривляны ноженята.

Брудный был, бо и кто-ж мал го мыти? Мати бігала с роботы на роботу, оставяла го найчастійше на припецку и ставяла перед ним мисочку груль и горнятко молока. Антось їл, їли куры, а и котик своим червеным узкым язычком помагал Антосьови выпорожнити горнятко. Поволи минала година за годином и оставлена в хаті дітина плакала, сміяла ся, спала и туглившым оком позерала на заперты двери, на деревяну закрутку, коли то мама вернут с поля, приголубят росчухрану головку, выймут с хусточкы хліба с маслом, часом выймут кужелку, або аж и часом цукру фалаток.

Смутна была доля дітины.

Через мале, квітками заставлене оконце, впадали в полудне скосны прамена сонца. Втотчас Антось ползал ку середині хыжи, вытягал до золотой, дыргаючой смугы брудны рученята и плакал, бо не мог хопити тей смугы, котра все высмыкала ся єму через пальцы, все была, але не для него.

Котик также втотчас ишол ку світляной смузі, клал ся на дылинах, ростягал лапкы, зівал и примруженыма очами позерал на заплакану дітину. И он мал лем три рокы, але чул ся вышшим от того хлопчика, он уж так давно самостоятельно ловил мыши и пташкы, а своей мамы ани не памятал. Была му она непотребна и прото забыл о ней. Котик был самолюбивый, дбал лем о себе, але часом мал и он напады милосердя над бідном, самотном дітином; приходил втотчас до Антося, тер своим хребтом о єго ноженята, тулил свой чотырогранный лоб до Антосьовых плечей и лизал му масло с хліба, бо така уж котяча натура.

Наконец пришла весна. Раз взяла мати Антося до плахты и посадила на сонци, штобы ся выгрів. Дітина початково была одурена тыма всіма новостями котры на дворі узріла. Она сідила спокойно с надутым выразам лица, с широко выбалушеныма, выстрашеныма очами, готова при найменьшой причині розбечати ся голосно. Але причины не было, а при том и мама была недалеко, бо садила она грулі на близком загоні. Поволи почал Антось розглядати ся штораз отважнійше и водити очками за фруваючима над поточком пташками, котры опадали не раз так низко, же били крыльцами о воду, то зас подлітали высоко, аж гет, под небо.

— Жебы то так впапити одного! — подумала дітина.

И Антось пустил ся рачковати с очами вплеными в пташкы и в воду, ползал як по хыжі и нагло, не мал часу ани крикнути, скатулькал ся долов берегом аж на дно поточка. Не потолк ся, бо упал на мох, котрый го гостинно и мягко притулил.

Не видно уж отталь было мамы, вода лем блищала ся от сонца, шуміла, шептала якуси незнану колысанку и колысали ся над ньом сины незабудкы и золотили росквитлы яскры. Антось вытягнул ручку до тых незабудок синых, котры сміяли ся до него так як мамины очи, ползат за незабудками, котры манили его над серебристым зеркалом воды, и не видит, же урыват ся берег. Аж нагло — бух!

Хлюпнула плытка вода и безрадный крик дітины роздер спокойный воздух.

Сорвала ся от груль мамичка, сердце ей ударило сильно в грудях и як шалена шмарила ся в сторону поточка.

— Антось! Антось!

Достала го с воды, червены от крику личка окрыла поцілуями: Та гдеж-ес там заліз — страшінє моє, мой ростомиленый сынусю. Ой біда с тыма дітисками!

От той пригоды скончили ся Антосьовы прогулькы. Мати охабляла го зас с котиком в хыжі и зас рачковал он по дылинах и вытягал рученята до сонечной смугы.

Наконец научил ся ходити. Третый рочок уж мал. Другы діти бігают уж добре в том віці, а он допіро перши крокы ставял, бо и с чого мал мати силы? Ци с тых грульок, до котрых часто браковало омасты?

Настала осень. На світі начало діяти ся штоси гудне. Гыржіло и гырміло, як бы якаси неустаюча буря роспасала ся над зем льом, а небо было чисте и на нем сміяло ся бліде, осенне сонце.

Два дні пересідили в лісі, а пак зас вернули до хыж. Мама тепер сідила в хыжі и тулила Антося до себе, бо отголос громов увеличал ся, а рык потрясал земльом.

Не было што їсти. Антось плакал горко, штораз голоснійше, торгал за край маминого фартуха и повтарял упорно:

— Мамо хліба, хліба!

А сины очи змизерованой матери, наполнены слезами, позерали смутно и безрадно на сынка: откаль взяти хліба? Може и лучше было ити с другыма на поневірку в чужий світ, як остати и примерати голодом разом с дітином.

Плакала мати, плакал Антось, аж змучены заснули обоє.

Котик перший здобыл ся на отвагу, заглянул до всіх порожных горнят, перетягнул ся и выбрал ся помимо гуку тріскаючих гранатов на ловы мышей до поблизкых стодол. А мати также мусіла здавити страх и ити по хліб для дітины... в тото пекло.

Притулила росчухрану головку, поціловала сильно хлопчика и рекла:

— Заждий Антось, не рушай ся с хыжи, а я пред вечером верну и хліба принесу.

Штоси ю в грудях заболіло предчувствием, як на порозі станула, але отрясла ся скоро, перекрестила ся и побіжала.

Антось выграмолил ся на выгляд, личко до шибкы приліпил и смотріл за ньом. Ище раз мигнула му червена запаска в лозині и мусіла сой мамичка усісти, бо запаска все ся червеніла в одном місци, як далекый квіт.

Страшно должил ся час Антосьови. Был голоден и для успокоиня представлял собі кукелку, котру му мама принесут. Таку плетену, посыпану маком, а може му мама дадут цілу... О Боже!...

Сонце скрыло ся за горы...

Мама повинни уж вернути, чом их нїт так долго?

По хыжі почали ся снути буры тіни, штораз темнійши, штораз ширши и долгии. Запал смерк. Антось не был ище николи сам в темной хыжі. Выдала ся єму инша и така страшна. В воображеню дітины горнята начали приберати якыси чудачны величезны формы, капа над кухньом выдавала ся рости с каждом хвильом, овяты на стінах ставали ся понуры и грозны, а уж найстрашнійши были тоты мамины кабаты, повішены в куті. Як лем посмотрит Антось до кута, то здає ся єму, же там стоит якаси баба чужа и страшна, котра, лем кус, а вылїзе с кута и до Антося свои руки вытягне.

Боже! Як страшно вокруг.

Втулил Антось личко в перину и плаче.

Мамо! Мамо!

Крик летит и урыват ся здавленый плачом.

Мамо!

Штоси рушат ся в куті...

Штоси тріснуло...

Кабаты в куті рушают ся, як бы ожили.

Антось сховал ся цілый под перину и плакал, и плакал... Аж заспал

Пробудили го рано ясны прамена сонца, котры зазріли відливо в єго заплаканы очи.

Ден был сонечный, ясный. Через шибу виділ Антось росу на луці, котра світила, як брыляиты.

Мама! Мама!...

Та што, иде ю глядати и уж.

— С трудом отворил двери и рушил через грудяниско.

Вокруг бренкало штоси и звеніло, як серебристых якых пчол громада.

Антось ишол, а серденько дыржало му со страху, бо гырміло.

А там, в лозині, здає ся Антосьови, же видит мамину запаску.

Лягли си мама в траві и спят на сонци. — Ци тыж принесли хліб? — мыслит дітина и голод стискат му кышкы аж до боли.

Иде через груляниско на своих окривленых ножатах, малый, брудный, нужденный, бідный безмірно.

— Дітина!

В окопах спостережено идучу серед линии стрілов дітину, спостережено ю одночасно в обох ворожих войсках.

Дітина!

И нагло, як бы на якуси невидиму коменду урвала ся стрілянина по обох сторонах. Каждый с тых людей пригадал собі власны діти, карабины втихли, а сердца, што холоднокровно переносили грозу войны, задыржали страхом о тоту чужу дітину. Не было уж жадных боєв вояков, были лем отцы, милосердячи ся над чужом дітином.

А Антось ани ся здивовал, же малы серебристы хробачкы бренкати перестали, ани же утихло тыркотанє машинного карабина. Он ишол ку лозині, не здаючи собі справы с опасности, ишол, наклыкуючи слабым голосом:

— Мамо! Мамо! Мамо!

Допал до спячой мамичкы и стапул безрадный: Мама то, ци не мама?

Запаска мамина и хустка, але твар сино-зелена о закрытых очах, то хыбаль не мама.

А може...

С окопов вышол вояк, на рукы дітя взял и росчухрану головку тулил.

— Не бой ся, не бой, дам ти хліба. Тихо, тихо!...

— Мама?

— Мама пошла до Бозя, хлопчику... Тихо, мам вдома пятеро такых... Ой Боже...

Знал, чул тото, же никто до дітяти не стрілит, почутє людства оказало ся сильнійше от почутя обовязку, в ворожих окопах молчали карабины, а неодны очи мокры были от слез.

Напоєно Антося чорном кавом, солодком, дано хліб и медовник. Отослано го пак в глубину краю, поручаючи опеці вояков за фронтом.

И так Антось стал ся сыном полка и єст ним до тепер, бо выховуют єго со складок офцеры и вoякы.

С кал. Кор. Ап. на 1930 р.

ПРИПОВІДКЫ.

1. Каждый хотіл бы быти тым, чим не єст: малый хлопец хоче быти дорослым хлопом — а старши жалуют, же уж не сут молодыма.

ГАЗДА В БІДІ.

До кума Костя за потоком
Злодіи ся достали,
Што могли, вшитко вкрали,
А Костьо заспал як нароком!

Вчера ляг спати
Газда богатый,
За одну ночку
Вшитко он стратил.

Што ту тепер робити?
Хыбаль ити на дзяды?
Ту жена, дробны діти,
Неє ниякой рады...
Сіл на лаву и думал...
„Порадити ся піду
Брата, свата и кума,
Най порадят на біду.“
И обышол всіх родных
Швагров, кумов и сватов.
Вшиткы радят, як могут,
Чого треба ся яти.

„Сам єс сой винен чловече“
Кум Гнат Гавран так му рече
„Не тра было повідати
Вшиткым людям — же-с богатый!“

Зас кум Васко: „нім“ повідат,
„Кто богатый, того знати.
Злодіи бы красти не шли,
Як бы в окнах были краты!“

„И жезізны краты на нич“
Повіл слово сват Мацканич,
„Як пса неє коло хаты
Не помогут жадны краты!“
„Моя сучка ма щенята,
Дам с охотом одно мале,
Тыт мі не жаль, бо для свата,
Для родины и так дале...

Так му каждый добре радил,
Аж Костьови ся знудило,
Што-ж, кед никто му не помог
Ани грошом, ани ділом!

И. Русенко.

Хліб и одежа с дерева.

Коли читаме о новых вынаходах и о шаленом поступі в техниці, котрый скаче як бы в семомильовых скорнях, коли читаме о тых всіх чудах, якы повстают на наших очах, — то доправды выдає ся нам, же світ перевертат ся догоры ногами. Всьо тото, што вчера выдавало ся нам якомси неосягаємом мріом, якомси байком, стає ся днеска дійствительностьом. Всьо тото иде шалено скоро и тепер ніт уж ничого такого, чого бы человік не осмілил ся осягати. Іздит он по землі, літат по воздусі як птах, плават по морі, запущат ся в глубины морскы, бесідує на соткы и тысячи кильометров и ловит музыку отдаленых стран.

Але не лем в опануваню природы ровит человік величезны поступы. Здаючи собі справу с прироста людей с каждым роком, человік приходит до переконаня, же може настати час, коли для людей бракне землі, а тым самым и корму для них. Предвиджуючи тоту опасность, человік продумує над тым, штобы заступити хліб, мясо и инши стравы, якыма мы тепер кормиме ся, кормом штучным, выпродукованым и. пр. с дерева. Над вынаходом штучного корму ломят собі головы передовсем учены тых держав, котры в світовой войны втратили и тепер хотіли бы выкликати нову войну, штобы отобрати втрачены терытории. До такых держав належит в першой мірі Німеччина. Онна от давна приготовлят ся до новой войны и напевно выкличе ю втотчас, коли забезпечит ся всім потребным. Світова война выказала, же, штобы выграти войну, не выстарчит мати добру армию и много амуниции, але треба мати понадто всьо, чого потребує до житя народ, т. є. треба быти самому собі выстарчальным. И тому перенаселены державы, котры и в часі мира спроваджают хліб с другых держав, а до такых належит и Німеччина, думают над тым, як бы на случай войны забезпечити ся хлібом, мясом, цукром, бензыном, углем и т. д. Учены тых народов, а передовсем учены німецкы звернули свою увагу на дерево. Они міркуют собі так. Дерево то так, як бы велика многолітна трава, або зерно. Так як трава и зерно тягне дерево корм с землі, воздуха и сонечного тепла и світла. Ріжница лем в том, же ростины хлібны переміняют соки в зерно, а дерева в деревяну масу. Але складникы ту и там мусят быти одынакы, бо они повстали с тых самых кормовых частей. Треба лем найти способы, штобы деревяну масу переробити на такы складникы, якы сут в зерні и траві, т. є. на мучку, толщ и цукор. По долгых дослідах німецкым ученым удало ся такый способ вынайти и в Німеччині сут уж фабрыкы, в котрых перерабяют дерево на цукор.

водні, як мука, цукор, оцет, спирт и инши. Як твердит нім. проф. Др. Бергиюс с дерева можна выробити дрождяки, містячи в собі білко, подобне до білка находячого ся в мясі и яйцах, глицерыну, котра єст толщом и заступат солонину, масло, олій и т. д., и гльокозу, котра єст властиво муком, цукром, спиртом, оцтом и т. д.

С тых трох складников (білка, омасты и мукы) можна уж приготовити смачны стравы. На разі не нашли ище способу приготовляня страв, але напевно його найдут. А втотчас, радуйте ся газдыні, бо не треба вам буде стояти коло пеца. Вашу роботу заступят великы фабрыкы, побудованы по лісах. До тых фабрык будут люды звозити дерево и в них будут перерабяти дерево на ріжны стравы. Розуміє ся будут то стравы сильно згущены и о другом виді, як теперешны. Не буде картофлей, пирогов и сала, але будут порошкы, галкы и олійкы, котры будут мати велику поживну силу. Одна така галка заступит обід, оден порошок вечерю, а килька капель олійку сніданє.

В часі переділкы дерева на кормовы продукты, будут фабрыкы вырабяти также побочны выробы, як оцет, спирт и инши, котры уж и тепер вырабяют с дерева, а также и ріжны тканины. Уж тепер вырабяют фабрыкы с дерева штучный шолк, котрый уліпшуют с каждым роком и кто знає, ци за якыйси час не будеме носити гунькы и холошень деревяных.

Так то дерево може стати ся головным жерелом корму и одежи. Але при веденю войны не малу вагу отгрывают также желізо, бензына и гума. Німеччина, котра має мало копалень нафты, вырабят бензыну с каменного угля и має єй так много, же на случай войны не потребує куповати бензыны для своих автомобилей, самолетов и танков. Так само с угля добыват она всі потребны до машин смары, а также и штучну гуму, котра єст доконче потребна на колеса самоходов и до выробу противгазных масок. Тота гума называт ся „буна" и має быти лучша от вырабяной с живицы гумовых дерев.

Кромі того німцы будуют тепер самоходы, в якых вмісто бензыны, уживают деревного газу. До котла мече ся поліна дров, а другыма дровами палит ся под котлом. С дров в котлі вытворят ся газ, котрый порушат мотор. Тот вынаход єст барз важный, бо в каждом лісі самоход може заосмотріти ся в нову погонну силу.

Так то Німеччина хоче выкормити и одіти свой 70-милионный народ деревом. Німцы отгражают ся, же в продолженю найблизших 4-ох літ так розбудує свой промысл, же не буде потребовати нич куповати у другых народов. Єсли бы тото было правдом, то за 4 рокы можеме сподівати ся новой войны, страшнійшой и лютійшой от всіх, якы до тепер знає світ.

Чародійска пищалка

Байка — небайка.

Помер дідо Дмитро и записал ціле свое господарство молодому Петрови.

— „Тепер я газда, а певно! Доталь был я паробком и мусіл-ем слухати другых, а тепер вшитко ся змінило. Тепер я буду приказовати а другы будут мя слухати и на мене робити. Бо тепер я газда!“

Як подумал, так и зробил. Обнял Петро господарство и рішил передовсем кус отпочати по тилькох роках роботы на другых. Поза господарством, красным статком, дідо сохабил также кус грошей, а стодола была полна зерна, так, же Петро не боял ся предновжа. До роботы были слугы, тож мог Петро и долше поспати и до корчмы заглянути.

Тымчасом господарство марніло а и грошей давно уж бракло. Ходит Петро якыйси маркотный, бо видит, же штоси ест не в порядку. Але же был он кус тяжкый и тупый, то не додумал ся дораз, чом то его господарство упадат.

А жик в тых странах, далеко в лісі побожный старец, котрый проводил час на молитві и не одному уж добре порадил и с клопоту выратовал. До того старца задумал Петро достати ся и его о раду попросити. Встал Петро вчас рано, выбрал ся до темного ліса и нашол богобойного старца.

Старец привитал Петра сердечно, а коли тот оповіл му, яка нагода припровадила его ку нему, наложил великы окуляры, отворил грубу книгу, прочитал пару строк и сказал:

— Ест способ для тебе. Увидиш, же господарство поднесе ся и дойдеш зас до грошей, але мусиш мі приречи, же выполниш точно всьо, што я тобі прикажу.

— Зроблю всьо — сказал скоро Петро.

Старец зняв окуляры, погладил свою долгу сиву бороду и сказал дальше:

— На краю ліса над потоком росте чародійска верба. Вертаючи до села, выріж одну галузь и выстругай с той галузи сопілку (пищалку). Сопілка тота зроблена с чародійского дерева верне тобі достаток и добровыт, если каждого дня о западі сонца заграш собі на ней.

Петро рад, же так легкым способом осягне свою ціль, хотіл уж попращати старца, штобы як найскорше найти чародійску вербу и зробити собі пищалку, але старец задержал его и сказал: — Заждий Петре, то ище не вшитко. Сопілка буде мати лем втогчас чародійску силу, если ты заграш на ней по цілоденной роботі. Если вечером не будеш мочи с чистом совістю сказати собі, же-с робил, килько сил стар-

чило, же-с не змарновал ани часу и же-с не выдал ани гроша на непотребны річи, то лучше, не лучше не бер сопілкы, бо в таком разі сила сопілкы буде діиствовати в противном напрямі и спровадит на тебе ище дальше несчастє.

Петро, як почул тото, подрапал ся по голові, бо то друге додаткове условиє меньше ся му подобало. Але охота выпробовати силу чародійской сопілкы перемогла и Петро прирек старцови выполнити точно всі порученя.

— Памятай, што-м тобі гварил — сказал поважно старец, а по трох літах заглянь зас до мене, бо рад бы я знати, як ся ти буде счастило.

Петро подяковал старцу и побіжал што сил через ліс. На краю узріл чародійску вербу. Памятаючи слова старца, вырізал собі отвітну галузь и вернул до села. В хыжі выстругал собі с вербины сопілку гарду, таку, як мал коли был ище малый и пасал статок у свого няня. Сховал сопілку до скрині и лег спати.

Слідуючого дня встал кус раньше, як звычайно, бо выгнала єго с постели мысель о чародійской сопілці и о условиях, от якых зависит єй чародійске діиствиє.

Забрал ся зараз до роботы. Час до полудня перешол єму скоро и обід смаковал єму лучше, як коли нибудь передом.

— Но хыбаль днеска дост єм ся наробил, — гварил сам до себе, с'іл обід и пак на коротко заглянул до корчмы. Там просідил пару годин, бо треба было побесідовати с корчмаром о политыці, и ани ся спостерег, а уж сонце хылило ся ку западови. Пригадал собі о сопілці и вернул до хаты. Але, коли отворил скриню, штобы сягнути по пищалку, пришли му на мысель слова старца:

— Сопілка буде мати свою силу лем втотчас, коли заграш на ней по цілоденной, пильной роботі. Иначе може она спровадити на тебе несчастє.

— Ні, — мусіл ся признати, — не могу днеска заграти на пищалці, бо-м змарновал пол дня в корчмі вмісто робити, а в додатку ище зробил-єм непотребный выдаток на палюнку.

Замкнул аджек с жалем скриню и постановил собі сильно, же от завтра буде точно выполняти всі порученя старца.

Але и слідуючого дня не ишло єму с том роботом якоси так, як собі постановил и зас не мог вечером заграти на сопілці.

На конец на третый день сказал собі твердо: — Так дальше быти не може. Мам чародійску сопілку и не могу скористати с єй чародійского діиствия. Єсли так дальше буде, сопілка стратит взагалі свою силу, або што ище планьше, спровадит мі нове несчастє.

Тым разом выдержал цілый день и робил в поли и в загороді, доглядал оборы и статку, дому и стодолы. О западі сонца был так змученый, же ледво держал ся на ногах. Але был рад со себе и передовсєм тішил ся, же наконец може заграти на чародійской сопілці.

Отворил скриню, вынял пищалку и заграл на ней співанку, знану ище с дітинячих літ. О як милый голос мала пищалка, цілковито такый сам, як тота, на котрой грывал при коровах — яко малый хлопец.

Днеска был рад и со себе и с сопілкы.

— Певні зачне тепер дійствовати єй чудесна сила, — помыслил, ховаючи сопілку до скрині.

От того часу уж легче му ишло с роботом.

— То певні вплыв чудесной сопілкы — думал он.

По якомси часі сусіды спостерегли, же в Петрі запіла яка си зміна. Виділи, як робил он цілыма днями, не ходил до корчмы и поволи доводил своє хозяйство до давного добробыта и порядку.

Одного лем не могли сусіды поняти: чом то Петро по западі сонца грає на сопілці. Совсем так, як хлопцы, пасучи статок на толоці. Таке преця газді не пасує.

Покаль минули 3 рокы, Петро не лем допровадил хозяйство до давного стану, але ище увеличил єго, бо докупил пару моргов ліса, прилігаючого до єго грунту. О корчмі забыл совсем, але за тото мал книжечку щадничу, котра в потребі отдавала єму важны прислугы.

Памятаючи о приреченю даном старцу, приоділ ся Петро раз святочно и выбрал ся в глубину ліса, штобы подяковати своєму добродітелю за чудесну сопілку.

Узрівши богато одітого газду, старец не познал бы в нем Петра, як бы не пищалка, котру держал в руках.

— А то ты любый Петре — сказал, усміхаючи ся — вижу, же чародійска пищалка помогла тобі.

— Ой так, так! Она барз мі помогла. Тепер мам ся зас добре, а навет докупил-єм пару моргов ліса и кус пінязчат мам злежены в касі.

Старец тішил ся и с вдоволенєм гладил руком свою долгу сиву бороду. По якомси часі звідал ся Петра.

— А на пищалці граш все ище?

— А як-же, отповіл Петро. Грам на ней што вечер, бо преця лем єй завдячам всьо.

Старец посмотріл на Петра и сказал торжественно:

— Мой ты любый Петре. Знал я, же ты кус тяжкавый и поволи мыслиш и тому выдумал я байку о чародійской сопілці, штобы примусити тя до роботы. Тота пищалка не має жадной чародійской силы. Сила тота была в твоєм вытревалом труді, роботі и ощадности. Роботом двигнул ты хозяйство, а ощадностю дал-єс фундамент до добробыта. Роб так и в будучности, а будеш счастливый и веселый.

Тепер аж зрозуміл Петро, чом старец узалежнил дійствиє чародійной сопілкы от роботы и ощадности.

Петро сердечно подяковал старцу и вернул до села.

Остал он до смерти тдудолюбивым и ощадным, и жил весело и счастливо. Нераз оповідат он знакомым о старци и чародійной пищалці, котра зробила порядного господаря.

Байка о шугаю и русалці

В прекрасной долині Попрада жила Русалка. Вокруг уносили горы свои гонорны головы, пошиты темном стіном ялиц и смереков.

А Попрад шуміл..., крыючи Русалку в своих спіненых потоках. Знали о ней шуган и часом брал их страх, бо злостлива была и неодного урекла. або даяку другу шкоду вырядила, як на тото заслужил, а пак в обятя спіненой воды западала безпечна, парскаючи сміхом, як серебристыма каплями збунтованой волны.

Знали — и стерегли ся.

С выжин гор спозерал на тоты псоты молодый шугай, Ягода, — так названый для ягодного лица — и нич собі не робил с Русалкы.

— Най бы лем она попробовала! Нехай бы лем!... отгражал ся юнацко и звертал лице ку сонцу... чудне, шугайске лице... до молодого орла подобный...

Але и король птахов, кромі крыл пары, што го в небозводы несут, мае також ногы, штобы опустити ся на поляны и ростокы.

Так и Ягода, хоц орлам близкый, не все уносил ся в горы, купаючи в хмарах розвіяны волосы, але сходил часто над ріки и потокы.

Аж досягла его Русалка.

Ани ся сподівал, под власны ногы засмотреный в лемковском чардаші со шварным дівчатком, коли мыміpена пика фатально го трафила...

Захвіял ся.

Дівчатко выпало му с рук и сточило ся низше. Ани посмотріл на не, в боль затрутой стрілы вслуханый.

И нараз — хохот...

Короткый урваный хохот пошол по горах... Сміе ся Нимфа... Кладут ся — в веселом прегынаню смерековы галузкы...

Бич стыда ударил го през лице. Схопил ся.

Поправил сокырку за ременьом, до борбы готов, але нагло опустили го силы.

Як бороти ся?

Ци-ж мае он способ досягнути Нимфу? Ци знане му ест оружие до такой борбы?

И затряс ся шугай в своем безсилю, але поприсяг помету. Знала о том Русалка и перший, одынокый раз в житю сотхнула с жалем...

Часом, як о западі сонца минал пінисты волны, біжучи в горы с помруком гніва, через зеркало воды смотріла за ним, як бы якымси смутком прибита.

А он ю не терпіл.

Слухал жадно, ци гдешто зле, штоси ганьбяче о Русалці не услы-

шит, — штоси, што бы оружием против ней стати ся могло, але молчали горы, не співали о том шугаи, ани не журчали потокы...

Аж раз в місячну ноч увиділ ю. Выбіжала с Попрада, голы, точены рамена за голову зашмарила и не видячи его — пошла в танец со смугом гмлы, уносячой ся над водом...

Станул и смотріл.

А за ньом біжали в рытмичный такт розвияны косы..., а коли лице звернула ку блеску на небі — сміяли ся ей коралевы уста...

Инакша была от дівчаток... яка си высша, чудачнійша... таинственности полна.

Шугай отвернул ся от ней с иншим успособленем в сердци. Он перестал ю ненавидіти.

Аж и штоси, як бы охота узріти ю наново, сіпнуло ним в середині.

И довідал ся наконец, же перед всходом сонца Русалка над воду выскакуе двигати подоптаны квіткы и зела, штобы, покаль сонце огнисту твар выхылит — весело и гордо смотріли на світ Божий.

— Поможу ей в той роботі — подумал шугай и утішил ся.

Коли о свитаню спостерегла го Русалка, крыючого ся за темном зеленьом ялиц, плеснула в руку и як бы на умовленый знак поплынула пісня звучна и мила гармонійным хоц невидимым хором:

Шугаю ход! О под Ягодо!
Добре ти буде ту, понад водом...
Покаль всход сонца освітит горы,
Здоптаны квіткы двигнут головы...
Их счасте буде ти нагородом...
О ход! О ход! любый Ягодо!

Короткым, скорым кроком горняка побіжал шугай и станул перед Русалком.

Зміряли ся очами.

Отдых им заперло.

Зарницы Русалкы ростирили ся як чорны, аксамитны листочкы рожи. Зафальовала грудь под илюзном одежи... Шугай сины очи впялил в ню и облял ся пурпуром румянца...

В молчаню союз заключили сердца... Уразы не остало ани тіни, але радость не гуділа полным акордом.

Нимфа звінчана с Попрадом с першим лучом, появяючого ся сонца, перхла с перед очей шугая в крышталльну холодну постель, а он вертал в горы, просячи час о помилуване.

Але час, тот старый, рудый дід о долгой бороді и очах сфинкса, не по тото опановал світ, штобы слухати людскых просьб. Такый уж он, же як пара любовников хотіла бы задержати его в бігу, то он на перекор, крыляты коні острым батогом подганят..., а коли в слезах

смутку ктоси молит его о скорость, он хапат ся стрілок годинника, або удары сердец вздержуе утиском нуды и мук.

Русалка тужила за шугаем.

Часто в місячну ноч уносила ся над волны и Ягоду кликала...

И втотчас рамена, як крыла білого птаха, хвіяли ся, вытягнены в пространстві, а уста дыржали и співали пісню любовну. В пісні той тихой, але пламенной призывала Нимфа ку собі молодого шугая, прирекаючи ему счастя роскоши и молячи его появити ся ей хоц в виді призрака мрачного...

И слугало ся так, же біла гмла, уносяча ся над Попрадом, приберала вид шугая и шла ку Русалці. А шугай на другый день, обливаючи ся пурпуром, бесідовал:

— Мыслями был я в ночи над водом! Часом серед дня коло Попрада перебігал и хоц знал напевно, же ю не узрит, смотрил он долго в зеркало воды, а лице сияло му блеском захопленя.

И николи! николи не вытягнул рук по Русалку... Може ся боял, же в збурены волны ся западе и не верне николи?...

Може страхал ся фалшивого тону в гармонии пісні?... А може доцінял скарб чистых чувств Русалкы?...

Минул долгый час.

Шугай опустил горы, загнаный гет в далекы краи через судьбу остру. Русалка в холодных раменах Попрада веде дальше свою незвычайну жизнь...

Але обое, коли о собі припомнут, о том безгрішном чуді тужливого пожаданя, што свідомо живый ключ оминул — Русалка широко розляпыма очами гмлу в вид шугая замінят, а ему лице паленіе пурпуром и думкы их, як голубы білы, летят ку собі на встрічу.

ПРИПОВІДКЫ.

3. Ева сотворена с кости Адама. — Не одна жена прото хлопу костьом в горлі.

4. Перший місяц по шлюбі — называют медовым — але инши місяцы то уж як не квасница — то горчица.

5. Брыдка жена не подобат ся хлопу, гарда зас и другым ся подобат, богатой захтіват ся хоц што, бідну трудно выживати, мудра хце рядити, глупа не хце слухати, за молодом треба смотріти, стара зас потребуе опекы — и жень ся ту хлопе.

---

1. Мудрого познаме дораз. Мудрый не вырыват ся пред мудрійшим от себе, не прерыват му в бесіді, не противит ся ему, звідуе ся его лем о тото, што належит до річи, а отповідат лем втотчас, коли го спросят, не бесідуе о том — чого не розуміе — и не уперат ся при своем, кед го преконали.

Дід с Лемковщины.

Ходит дзядок, ходит ст села до села,
Аж го тота торба и до вас привела.
Жебы посмотріти на всі красавицы,
Шумны парадницы.

В неділю и свята окрутні ся строят,
Хоц коло них крызыс, нич ся го не боят.
Кажда хоче быти зграбна, алигантска,
Так кусіся... с панска.

И вшиткы дівчатка, аж и старши бабы
Навчены носити лем самы гадвабы.
Гадвабны пончохы, гадвабны майтасы,
То сут бабы — фрасы.

Не малый клопот то мают с ногами.
Жебы их обути модныма бутами,
Англицкый фасон, францускы обчасы,
Боже! — што за часы!

А наши шугаи, ба... та и газдове
Также хотят быти вшиткы гоноровы.
Гуню не убере, шкода и гадання,
Лем модне убраня.

Керпец то уж жаден нияк не обуе.
При модной одежи аж и не пасуе.
То си вдіе шкоты, такы дзюркованы.
То сут... живаны.

Ой, наши дідове ліпше ся тримали,
Як кошарами овечкы ховали.
А днеска не хтят ховати овец,
Каждый промысловец.

Оден фиякрує, другый шоферує,
А третый зас инше дашто спекулює.
Кед на остатку с той шпекуляции
Сут... секвестрации.

Гварят собі люды, світ єст поступовый,
Што там будеш дзяду, завертал головы.
Ой видню тот поступ! Боске скаране!
Лем... на убранє.

А жебы кусіся вперед поступати,
То треба кус веце в книжку зазерати.
Колик як прибере мои добры люды,
Тыж му шумні буде.

Бо то не выстарчит гарді ся прибрати,
А потом на собе очками моргати.
То ище не поступ мои добры люды,
Так добре не буде.
Часы такы тяжкы — злоцюшков бракує,
Та най же каждый добре шпекулює,
Як тоты загоны треба управяти,
Жебы користь мати.

О садочку треба добре памятати,
Бо с него можна ѣельку користь мати.
Нехай каждый садит ябка, сливкы, грушкы,
То будут... злоцюшкы.
А в той загороді пчолок пару пняков
Ище ку тому дакых иншых кряков.
Як так зробите мои добры люды,
Втотчас поступ буде.
А зас, як прийде свята неділенька,
Што за приятна буде та хвиленька,
Коли в том садочку мож сой отпочати,
„Лемка“... почитати.

Мих. Слезин.

Килько выдал світ на вооружене в 1935 р.

Секретарият Лиги Народов выдал 12-тый с ряду войсковый рочник, в котром представлено стан вооруженя всіх держав в поодынокых родах оружения. Цікава ест статыстыка выдатков на оборону всіх держав світа. Выказує она, же на тоту ціль выдано на цілом світі в р. 1925 три и пол милиярда доляров золотых, а в 10 літ погодивше, то ест в р. 1935 сума тота была приблизительно о 60 процент высша и выносила 5 милиярдов 400 милионов золотых доляров.

Треба зазначити, же статыстичны числа поміщены в войсковом рочнику лем частично операют ся на официяльных жерелах, котры сут зрештом барз скупы, а частично на публикациях меньше або больше официяльных, бо ряд держав, котры переводят вооруженя, не надсылат жадных статыстык и держит свои военны силы в тайні.

Як світ приготовлят ся на случай войны.

В новой войні головну ролю отограют аеропляны. Прото тыж кажда держава старат ся мати якнайбольше число самолетов. Газета „Lot i Obrona Przeciwlotniczo-Gazowa“ операючи ся на жерелах німецкых и совітскых собраных на початку того року, подає в 7-ом номері статыстыку самолетов в килькох европейскых державах, а также в Америці и в Японии.

Ведля той статыстыкы має:

Польща — 1.508 самолетов, 1.555 офицеров и 12.719 рядовых вояков летничой обслугы.

Румуния — 910 самолетов.

Росия — 4.136 самолетов.

Німеччина — 2.250 самолетов и около 45.000 летничого войска.

Франция — 5.400 самолетов и около 55.600 летничого войска.

Англия — 2.050 самолетов и около 29.400 летничого войска.

Италия — 2.100 самолетов и около 40.500 летничого войска.

Бельгия — 1.700 самолетов и около 30.000 летничого войска.

Япония — 2.050 самолетов и около 22.000 летничого войска.

Державы Ам. Полн. — 2.702 самолетов и около 31.250 летничого войска.

Чехословакия — 1.306 самолетов и около 7.800 летничого войска.

Югославия — 970 самолетов и около 10.200 летничого войска.

Естония — 100 самолетов.

Литва — 110 самолетов.

Фингляндия — 130 самолетов.

Ци податы высше цыфры сут точны, трудно твердити. Напевно будут там гдеякы неточности, але назагал тот чисельный образ ест вірный. Треба однак не забывати и о том, же стан линият ся все и то

так относительно числа самолетов, як и самых техничных улучшень. Особенно державы, як Німеччина, Италия и Росия розвивают свою авияцию барз скоро.

Цікаве ест также пopoвнaнe буджетов летничих, якы ухваляют поодынокы державы на авияцию. Сумы тоты подаеме на основі того самого жерела и представляют ся они так:

Англия — 29,186.100 фунтов штерлингов.

Франция — 1.494.520.000 франков.

Италия — 849,605.000 лиров.

Япония — 400,000.000 злотых.

Америка — 120,236.210 делярoв.

Німеччина — 211,000.000 марок.

Дальше подае „Lot i Obrona Przeciwlotniczo-Gazowa", же самолеты Німец и Англии могут забрати нараз по 500 тонн бомб, Франции — 550 тонн, Италии — 600 тонн. Одна 50-кильограмова бомба выстарчат до розваленя дому, однокильограмова до запаленя, а мале количество иперыту — до затрутя человіка.

На основі тых цыфр можна выробити собі суд, што то буде на случай новой войны.

Подземельный дух.

Бекач закурил файку и начал оповідати: Дружбовал я с Антком с Берега на одном весілю. Тож знате Худый от Помайбы втоды ся жеженил. Весілє выпало на таку задуявку, же мало кто и до церкви ишол, бо засны были страшны, — не было рады выйти с хыжи. А ту нам выпадало людей спрашати на весіле. Такой зараз с церкви мы пошли до Мохначкы, там мы праві цілый день сепачили, а никто ани с найближшой родины не дал ся впросити, жебы ити с нами на весіле. Што-ж было робити! Собрали мы ся оба уж под вечер и идеме просто через приліскы и западаме по пояс, або и глубше в засны. Антка-сте знали, знате, же был хлоп тугый и моцный. Я был при нем, як мизерак. То тыж он ишол наперед и робил дорогу и так допхали мы ся до Гуты. Втотчас стоял там ище ліс, снігу было менше як на чистом поли. Виділо ся, же уж скоро дойдеме до села. А и недалеко было, бо лем с чверт милі, а мы прешли дуже дальше, бо мы блудили. Але як несчасте мае впасти, то и при хыжі найде. Ноч нас застала в лісі, як планета и осліпила совсем. Тильо видно было, што от снігу, же лем чловек о дерева носом не завадил. Але больше шло ся напамят, як на невиняка, бо ся дорога стратила с пред очей. Аж ту мой Антек починат штосик квенкати и остае спозаду, спочиват што хвиля. Жду на него, — виджу, же му штоси хыбуе.

— Што-ж то тобі Антось? звідую ся.

— Нич мі нич, повідат и зрыват ся, хотячи ити вперед, а нияк не годен.

Взял я его под руку и веду, як можу, а тот мі летит през рукы и летит.

Зморделал ся я при нем — што мыслите, преця хлоп як дерево, не мож го было просто втримати, так ся ку землі тягнул. Упал потом на рукы и почал ся грамолити, як по слизком леді. Помагам ему встати, але дармо, виджу, же не встане.

Прошу его: — Антось преця май розум! Кто-ж то виділ так ся дати ослабити? Заклинам его на вшитко в світі, але тот не слышит, лем ся ку той земли пре и пре.

— Господи Боже! мыслю сой, што-ж я ту с тобом почну. Ани хыж близко, ани чловека... И так стою нерадный при нем. Виджу, же ище хоче ся ратовати, а ту уж не годен. Сунат ся на рачках и с кымси ся мецуе и силит, а ниякой рады сой не може дати. А я також сам не знам, што и як ему помочи. Взяти его на плечи? Не двигну. Ждати, аж умре? Што-ж му с того? Го, го, мои-сте-вы, здивовал ся Хованец, што уж тоту историю слышал от него. И якже-сте радили?

— Розум мі втотчас дорадил, жебым по людей пошол. Аджек, не думаючи, сорвал ся я быстро и през засипы и сніги иду до села. Мусите знати, як мі ся шло, кед уж молоду почепили, коли-м пришол на весіле. Перестрашили ся мене, як якого духа, так я страшно выглядал. В руканах полно леду, як мі пак повідали, в волосах соплі, а одежа в снігу оталяна. Тильо лем был я годен повісти, жебы шли скоро по Антка и повіл я, где остал.

— А што ся с Антком стало?

— Тото ся стало, што ся мало стати.

Нашли его коло пняка, ище теплый был. На устах полно піны, а в том місци, где лежал, сніг был такый змятушеный, як бы ся там што найменше пятох хлопов било. Немало ся хлоп намучил.

Хотіли его якоси ратовати, запалили пару вязонок соломы, што принесли со собом, гріли го, обертали, то зас снігом терли, але занич. Лем ся дивовали, же дотля не стверднул. Вшитко ся в нем загышало, як за жития. И на тварі был румяный аж до самого гробу. Кто бы не знал, же умер, то бы не повірил.

— Го, го, мои-сте-вы, дорогы — дивовал ся Хованец, а за хвилю звідал ся непевно:

— Мыслите, же ся с „оным" здыбал.

— То ся розуміе, же нич иншого. Бо як вам повідам, „оне" ходит вічно понод землю, дераз под верхом, як тот крет, мае свои ходникы. Трафит дакто несчастный на тот его ходник, то уж мусит ся с тым світом попращати. Поталь ся с ним мордуе, покаль его не задавит. Так мои-сте-вы.

— То зле, не знати, як ся го стеречи.

— Стережте ся земельного духа!

— Ба, фрас го знае, кади он ходит...

— Я вам тыж не повім пияк.

— Боска опека найпевнийша.

Двигнул ся Хованец и тым перерѓал бесіду, бо уж вшиткы рушали ся до рубаня дерева.

Из Вл. Оркана (Ростокы).

Рано в горах.

Ище сонце не сышло , а Петро сорвал ся с постели, взял на себе сердак и вышол през сіни на обору. Недалеко была студенка мала, где овцы пили воду, вертаючи с пасовиска. — Поскочил ку ней, нахылил сл и черпал пригорщами зимну воду, хлюстал на лице, па волосы и на ототкрыту шию. При том парскал голосно як жеребец, як му до поздрей вода зайде. — Пак рукавом грубой кошелі претер очи и посмотрил наоколо світі.

Чудне рано!Буде гарный день — подумал. — Треба выгнати овцы, най ся напасут, покля холодно, бо пред полуднем буде горяч.

Уж не вернул ся до хыж, жебы отверанем дверей не побудити людей, лем пошол просто ку овцам и отсунул ворота.

Вышли овцы заспаны, одна за другом. Заял их и погнал поза хыжу на старе коничиско. Ишли пред ним стары, сивы овцы, молодши выбігали наперед, а ягнята прескаковали плоты весело. Як вышли на загоны коничиска, не яли ся отраз пасти, лем позерали по собі и оглядали ся, с недовірием на Петра, ци их не пожене дале, ци акурат то для них тота добра коничина, што не раз о ней думали на угорі — як бы о дачом барз соленом. Бо для овец соль — выдає ся барз солодка. Але як виділи, же тот великый пастыр выглядат дост ласкаво, и не думат их дальше гнати на пусты угоры — подумали — же днес мусит быти велике свято, такый день в котром вшитко можна — и розсміяли ся им очи весело. И понагляли ся, жебы не втратити доброй хвилі, росышли ся широка и скубали листкы орошены. С початку рвали с краю разом с травом, а як ся уж кус напасли, оставяли иншу траву лем сам конич скубали. Наконец и то ся им сприкрило; выберали лем волики и широкы листкы а меньши оставяли.

Стоял при них Петро, и хоц был холод с рана, — не чул его; чул в собі силу и моц житя, смерека — бы зламал як патык, сто хлопов потрафил бы препмарити пред дах — так му ся здавало, бо молодый был...

Смотріл в долины и виділ, як ся будят ростокы, як поволи рідне мгла и гдеси счезат, як буры поля прикрывают ся ріжныма кольорами — а околица здавала ся єму што раз барже чиста, свіжа и ясна.

Посмотріл на свою хыжу и замітил снуючий ся по чорном даху дым.

Сонце вышло червеным колом на вершкы и мож было смотріти на

нею отвореныма очами. Поволи зачало сонце ясніти и роспалило ся живым, огненным жаром, а пражена єго як искры розсыпали ся во вшиткы страны. Блеск сонца озолотил Петра — єго одежу и жалену твар. Стоял на горбку свободный, высокый як с каменя выкованый, як фигура, а кров живо плынула му в жилах. Чул в собі силу, свободу и радость жития...

— Світе мой, світе! повідал сам до себе, бо не знал инакше выповісти словами тото, што чул в сердци. — Чул лем, же тепер направду жиє, чул в собі силу в той ранной хвилі, як встає сонце и як будит ся земля.

Смотріл в ростокы, в долины... Виділ ясны смугы, як бы огненны мітлы звязаных прамен як росшмаряли мглы над водом, як сморк счезал гдеси розметеьный лугами сонца. — Виділ сады позолочены — хыжи закурены дымом, узкы загоны зерном тканы... А коли водил през сины поля змученым оком от блеска сонца — здавало ся єму, же прамена сонечны чешут золотым гребенем задеристый лен. — Чудный світ! — подумал. — Прекрасно мальованый... Ктож годен розумітиґ Ктоможе познати моц Божу?

Чловек жаден...

В. Оркан „В Ростоках“.

ПРИПОВІДКЫ.

1. Боже, не хочу ани богатства — ани біды. Хочу лем тото, што мі конечно треба — бо як бым был богачом, то бым си вырюк Тебе, а зас як бы мя біда притисла — ишол бым красти.

2. Оден „Отченаш“ змовленый побожно и с покором — вице значит як пят акафистов — скоро и безмысленно отчитаных.

3. Як ся престанеш молити, то або ид до роботы, або спати!

4. Кед ся молите, то сердцем ся мольте не устами и не на то, жебы люды вас молячых ся виділи — лем жебы сам Господь Бог виділ.

---

1. Найліпший оратор єст тот, кто в короткой бесіді— дуже оповіст.

2. Добре єст, як о наших близних бесідуєме добре и хвалимо их — але ище ліпше, як нич о них не гвариме.

4. Як о дакым бесідує ся добре — то вшиткы хотят, жебы им доказати же то правда — а як зле, то лем головами кывают и вірят на слово.

5. Што на світі найлінше для человекаґ — Язык! — бо потребный до бесіды, — а што найгоршеґ — Язык! — бо не раз повіст таке, што не дай Бог!

Цікавы числа.

Смутна статыстыка: Ведля обчислень одна четверта часть загального числа людей умерат перед 7-ым роком житя, а половина не переживат 70 літ. На 100.000 людей лем 1 жиє 100 літ; на 500 — оден 90 літ, на 100 — оден 60 літ. Рочно умерат 33 милионы людей, денно 99411, в годині — 3767, в минуті — 63. Так то, любый читателю, от часу, як ты читаш тоту статыстыку, умерло уж на цілом світі кильканадцетеро людей.

Населенє світа: В 1910 р. было на цілой землі 1600 милионов людей, в р. 1920 — 1790 милионов, а в р. 1930 — 1975 милионов людей. Выпадат с того, же на 100 людей с р. 1910. было в р. 1920. уж 111. а в р. 1930 — 122 людей Цікавы сут також числа, относячи ся до прирєста населеня в поодыноких краях. Прирост тот выносит в Амерыці 26 процент. пак идут Азия, Австралия и Афрыка, а на конец припадат Єврона с трома процентами. Найгустійше єст однак населена Єврона бо 48.2 людей на 1 км², в час коли в Амерыці припадат на 1 км² 5.2, в Афрыці — 4.8, в Азии — 24.3.

За 250 літ буде 14800 милионов людей. Помимо воєн, епидемии и катастроф число людей на світі росте сильно по послідной войні. Статыстыка выказує, же каждого дня прибыват на землі 50.000 душ.

И. Г. Книббс с Мельбурн помістил в газеті „Сциента" цікавы выводы на тему, ци земли грозит перенаселенє. На разі, як твердит Книббс, земля не всяди єст перенаселена, але завдякы розвитю техникы, улучшеню комуникацных средств, населенє, заселяюче землю случит ся в одну громаду, котра буде користати со всіх богатств одномірно.

По обчисленям Книббса , за 250 літ земля буде перенаселена и в р. 2165. число населеня буде выносити 14 милиярдов 800 милионов.

Єсли увзглядниме, же на 24 милионы квадратных миль лем 7.5 єст придатных под управу, 6.25 єст совсем непродукованых, а 10 милионов квадратных миль єст на разі ище непевиых, ци надают ся они на рольну експльоатацию — втєтчас справа прокормленя за 250 літ представит ся дост невесело.

Книббс єст однак оптымистом высказує надежду, што улучшена организацня труда и умілость выкористаня землеплодов дадут выдобыти с землі столько, штобы выстарчило на прокормленє 14.800 милионов людей. Кромі того человік сам вынайде новы землеплоды так, же не лем хліб стане ся основом кормленя. Нас тото однак не грызе, бо мы так долго не будеме жити.

Найбольша глубина океана. Найбольша глубина морска находит ся на океані Спокойном в отдаленю около 59-ох миль от побережа Японии. Глубина тота выносит 32.644 стопы т. є. около 9.800 метров.

Около островов филиппинских глубина моря выносит 32.113 стоп т. є. около 9.635 метров.

Океан Атлянтийскый єст значно плытшний, бо найбольша єго глубина, находяча ся на всход от острова Гаити выносит 27.922 стопы т. є. около 7.380 метров.

Што коштовала світова война. Американскый парляментарыст Бергер в своєй бесіді, выголошеной в Палаті депутатов в Вашингтоні, высказал ся о світсвой войні так: Послідна война была найбольшим несчастєм, яке коли нибудь встрітило білу расу. Коштовала она 400 милиярдов доляров. За тоты гроши можна было каждой родині в Злученых Державах и Канаді, в Англии, Франции, Бельгии, в Німоччині, Росии и Австрии дати дом вартости 2.500 доляров с уряджeнєм и огородом. За решту грошей можна бы было купити цілу Францию и Бельгию со всім, што там єст, от костелов до трамваєв. Єсли бы суму 400 милиярдов доляров стопити на штабы чистого золота, важили бы они 800 милионов кильограмов. До перевезеня того золота потреба бы ужйти 80 тысяч вагонов, або 1.600 поїздов, каждый по 50 вагонов. Тилько выдали державы, штобы милионы людей або убити, або на ціле житє окалічити, а протрес цивилизации и культуры цофнути о десяткы літ.

НАЙБОЛЬШЕ МІСТО НА СВІТІ.

Найбольшим містом на світі єст Ню-Йорк. Має он жителей 5 милионов 600 тысяч, а разом с передмістями около $8^1/_2$ милиона. Єст там больше италиянов, як в Римі, больше німцов, як в Бремі. Десята часть всіх жидов на землі жиє в Ню-Йорку. Місто тото має 1.500 святынь, 2.000 театров. Што 52 секунды, приїзжат якыйси поїзд, што 13 минут отбыват ся шлюб, што 10 минут родит ся новый житель, што 12 минут повстає нова фабрыка або предприємство, што 51 минут кончит ся будова нового будынку. Денно прибыват до Ню-Йорку 300 тысяч людей.

ДЕШЕВО, ЯК БОРЩ.

В одном шведском селі поцтивый „артыст от всього" мал в костелі перевести грунтовны направы, за котры предложил громаді поданый ниже рахунок:

1) За направу 10-ерю заповідей Божих	2.24
2) Розбойникови на кресті дороблений нос	1.39
3) Полякероване Пилата с переду и со заду	3.30
4) Росширенє неба и доробленє звізд	2.15
5) Наданє лицу Мойсея больше выразу и упорядкованє єго брата Арона	1.40
6) Поправленє цілковите сопсутой Магдалины	3.19
7) Очищенє Червеного Моря	0.12
8) Упорядкованє жены Путыфара	2.39

Правда, же дешево артыст чистил море, поправял сопсуты Магдалины и дорабял носы.

ПОСМІЙМЕ СЯ.

Деликатно повідомил.

Жида Розенберга при грі в карты трафил „шляг". Єго партнеры урадили, жебы повідомити єго жену, але так деликатно, жебы ся не згрызла. Оден жид згодил ся ю повідомити, иде до ней и пытат ся:

— Ци ту мешкат вдова Розенберг?

— Ту, але ище не вдова, — отвічат жидовка.

— А ну, ставмо ся, ци не вдова?!

Змягчаюче обстоятельство.

Предсідатель суда: Ци оскарженый може навести ище якы обстоятельства, котры бы вплынули на поменьшане кары?

Оскарженый: Так, высокый суде! Уж 20 раз мя карано и всьо нич не помогло.

Не правом, лем палком.

Судия: Якым правом побили вы пана економа?

Оскарженый: Таж я го был палком, а не жадном правом.

Не даст спокою.

Жена:! Пожди, як умру, то не дам ти николи спокою.

Муж: До того моя любко не потребуєш аж умерати.

В суді.

— Ци вы женаты?

— О так, пане судия, штоси аж со три раз.

— Што тото має значити?

— Бо моя жена за три выстарчит.

У адвоката.

Адвокат: Лем бесідуйте так, як было, бо я мушу знати цілу правду!

Сторона: Та я лем правду гварю, бо брехати, то уж річ пана гадуката, бо я за тото плачу.

ПРИПОВІДКЫ.

6. Добре єст дуже чужых бесід розуміти
Але свою найперше треба добре вміти.
Можна знати бесіды — англицкы, французскы
Лем Руснак до Руснака най гварит по рускы.

7. Хоц коли мож языком барже зранити як сокыром або ножем.

8. Як язык не знає ся тихо заховати — то ціла голова терпит за него.

9. Хорый жолудок и хорый розум — познаме по языку.

10. Простак бесідує мало але зле, глуптак дуже але тыж зле — весельчак дуже але добре — а мудрец мало и добре.

11. Як поза очы повіме добре о докым, то мило коли тот человек довідат ся о том — але як зле, то гнет буде знати, што о нем бесідовали.

12. Неоден добре бесідує, а зле робит. — Слухати го можна, але наслідовати ніт.

---

1. Кто ся долго надумат — не все найліпше обере.

2. Злы мысли тыж со сердца выходит.

3. Благородны мысли и глубокы чувства находят ся и в сердци простого человєка: — але люды цінят человєка по єго силі — и якый профит приносит.

---

1. Со всіх річей на світі найтревальша єст надежда. Бо не раз вшитко стратиме, а надежда лем остане.

2. На весну рахуєме на силу небесну, приде літо, ни - се ни - то — до осени надежда в жмени — приде зима и нич нема.

3. Надежда найліпша річ — як не маме нич ліпшого.

4. Надежда не опущат человєка и в найгоршиий час. — Докторы нас опустят — приятелі нас забудут — а надежда нас потішат до смерти.

5. Хоц человек вшитко стратит остане ся єму надежда.

6. Надежда бідному, — богатство лакомому, — а смерть жебракови — потіха.

---

1. Самолюб повідат: жебы лем мі выло добре — а инши мя нич не обходят. Правдивый чловек най ся старат, жебы всім было добре.

2. Людей на світі дуже, лем чловека не легко найти.

3. Кто має в собі чорта — тому ани ангел не догодит.

4. Гдекотры люды лем на того сут, жебы собі або другому жытє затрувати.

5. Кто ся пред вами все лем схылят и кланят — уважайте на него, бо може взяти со землї жменю піску и засыпати вам очи.

6. Добре было-бы на світі жити — жебы каждый лем половину с того зробил — што от другых вымагат.

7. Тот, кто думат, же ся обыйде без людей, грубо ся мылит, але тот, кто мыслит, же люды без него ся не обыйдут — мылит ся ище грубше.

8. То мало, же сусідови жадной шкоды не робиме — мусиме ся старати помочи му часом словом и ділом.

9. Як ся смотриме на діла человіка, науку выпаходы, же чловек меже всіма творами найблагороднійший — але як видиме здраду, морды, войну, людску ненависть, то ся нам здає, же чловек найгорше быдля.

10. Три річи чловек не мусит робити: снігу вывозити со двора и с поля, бо остаточно приде тепло и сніг стає; глядати дівцї мужа, бо и так сама собі найде — и привозити доктора в смертельной хвороті — бо и без доктора сам хворый умре.

11. Скорше познаме чловека, як с ним пеме оден день, ниж як бы мы с ним жили 10 літ. Для того люды, што два раз ся разом упили, барз добре ся знают.

12. Три річи не дадут ся чловекови перемочи: сон, судьба и баба.

13. Сут два роды людей, што мало бесїдуют — одны для того, бо глупы, другы зас — бо мудры. И одны и другы добре робят.

14. Сут люды, што все злы на вас, не прото, же-сте им зле зробили, лем тому, же их до ничого не потребуєте.

15. Чловек, як лем ся уродит, уж знає плакати — а сміяти мусит ся допір учити.

16. Чловек то дивный твор — лїнивство має рад — а вічного спочинку ся боит — все ся жалит на того марне жытє — а умерати не хоче.

18. Як годинник, што иначе час показує, а иначе годины бє —планный, — так и чловек, што инше мыслит а инше повідат — фраса вартат.

19. Як ся дакому добре веде — то гварит, же своим розумом так сой зарядил — а як илонно — то гварит, такый льос го споткал.

20. Неоден чловек гдешто бы жертвовал на народны цїли — але мало дати не гонорово — а дуже не годен — и прото не дає николи нич.

21. Як дакто не хоче дашто доброго зробити, то гварит, же не годен — а як не годен — то гварит, не хочу такых річей робити.

22. Кто все ся сміє — не мудрый єст, — кто зас все плаче — то нам го жаль, але кто николи ани не заплаче ани ся не засміє, — с такым ся чоловіче не стыкай, лем втікай от него, где можеш.

23. Чловек єст популярный (широкознаный), кед го наоколо люды знают, а он сам их совсем не знат.

23. Не смот все до горы — бо ся пошпортнеш и впадеш до ямы, — але и на землю тыж все не смот, — бо хмары аж втотчас узріш — аж зачне дождж ляти на голову.

25. Як бы каждого опуста дораз повісили и каждого злодія забили, то бы было гарді на світі жити, але была бы на землі велика пустка и безлюде.

26. Тот єст добрым чловеком, кто помагат кому може, а никому не шкодит.

27. Не оден другым добре радит — а сам того не робит.

28. Чловек дуже вытримат, кед мусит.

29. Лем тот ма право гонити — кед сам ліпше годен и хоче зробити.

30. Добре памятаме — кед нам дакто дашто винен — але як мы дакому винни — легко забываме.

31. Чловек без чесноты, слуга без охоты, без сердца урода и с болота вода — нич не вартают.

32. Кед идеме помалы -- біда нас може догонити — але и за скоро не треба ити — бо біду доженеме.

33. Со вшиткых живых творов — лем чловек потрафит плакати и сміяти ся.

34. Знаме где-сме ся родили, а не знаме, где голову положиме.

35. Дуже людей — то як сосны в зимі: на голові біло — а в голові зелено.

36. Гдекотры люды сут противны власти — лем длутого, же сами власти не держат.

37. Сут люды — што всіх тручают — кто ся до них приближают — а потом ся дивуют, же люды от них сторонят.

38. С человіка гной повстане — с гною трава ся уродит.
Вол с'іст траву, чловек вола — и все вшитко около ходит.

39. Вшиткы люды скаржат ся на слабу память, а никто на слабый розум.

40. Интерес людей лучшит — або розлучат.

41. Не раз треба нам дуже бесіды — жебы направити одно небачне слово.

42. Лем на малых каменях чловек ся потыкат — великы старат ся оминути.

---

1. Кто никому кривды не зробил — а ма врагов — то незвычайный чловек.

2. Незнаный ворог — єст два разы гірший як явный.

3. Малом пожычком — робиш сой довжника — великом ворога.

4. Пріятелей скорше забудеме як ворогов.

---

1. Як чловек в нещестю — то перший — ліпший глупак може го поневерати. Як лев здыхал мізерный осел го копнул — як слонь впал в тряницу — то му жаба вылізла на голову.

2. Як вас несчестья спопкат — и грызете ся ним барз — то го ищы побільшате.

3. Морякы — кед сут на земли дале од моря — то недовіркы — як сут на мори — в погоду — то обоєтно им все — але як ся зорве буря страшна — то побожно молят ся о поміч до неба.

4. Судьба люды не выберат — ани не глядат — але як ся єй кто по дорозі трафит — в того вдарит.

5. Докля мате ворогов — то ищы все дашто значыте.

6. Кто в пятницу танцує а в суботу співат, тот най ся на неділю нещестя сподіват.

7. Щестя глядаме мы — а нещестя на глядат.

---

1. Приповідка гварит — же пінязі то нещестя для того кто их ма. — А каждый з нас хотіл бы ся о том преконати.

2. Кто за добре діло хоче пинязи — тот и зле зробит за грошы.

3. Як маш лем дуже грошы — то хоц тя не знают
Высокоповажаным паном называют.